

Informe Final

**“Plan Estratégico para el Desarrollo Turístico de
la localidad de Villa Traful”**



Convenio de Asistencia Técnica:

Secretaria General de Gobierno

Subsecretaría – Consejo de Planificación y Acción para el Desarrollo



Asesor Técnico:

Licenciada en Turismo

Clarisa B. Vermeulen

21 de Octubre 2005



AUTORIDADES



Consejo Federal de Inversiones

Secretario General del C.F.I.
Ing.: Juan José Ciácerá

Directora de Coordinación
Ing. Marta Velazquez Cao

Jefa del Área de Redes de Información
Lic.: Alicia Rapacchini

Responsable Técnica
Silvia Ramirez



Provincia del Neuquén

Gobernador
Don Jorge Omar Sobisch

Secretario de Estado General de la Gobernación
Sr. Rodrigo Salvadó

Director Provincial de COPADE
Ing. Carlos Ciapponi

Comisión de Fomento de Villa Traful.
Ing. Raúl Barahona.



INTRODUCCIÓN

El siguiente informe corresponde a la presentación: "Plan Estratégico para el Desarrollo Turístico de la localidad de Villa Traful" correspondiente a las tareas realizadas en el periodo de Mayo y Octubre de 2005.

Actualmente la localidad de Villa Traful, se encuentra ubicada en el noroeste de la región andinopatagónica, sobre la costa sur del lago Traful. El incremento en las demandas sociales y económicas de la Villa, su inserción en el Parque Nahuel Huapi, uno de los parques más grandes del mundo de 750.000 hectáreas, recibe anualmente un flujo turístico que supera el millón de visitantes, sumado a la cercanía de la ciudad de San Carlos de Bariloche, que tiene una población estable de cerca de 100.000 habitantes a 100 km de distancia, que posibilita la afluencia en el día de pescadores y otros visitantes, como también a 400 km de la capital neuquina; replantean la necesidad de un ordenamiento de los usos de la cuenca en general y del manejo de recursos naturales como es pesca deportiva

De esta manera, esta joven población, creada al pie del Cerro Negro, con una población de aproximadamente 500 habitantes y una antigüedad de 68 años, posee las características de una aldea de montaña con sus 620 hs de ejido municipal, dentro de la Reserva del Parque Nacional Nahuel Huapi, donde se encuentra en la etapa de desarrollo como modelo ambiental donde convivan armónicamente la naturaleza y las actividades económico-productivas, con la activa participación de la población en la gestión y el control ambiental.

En Villa Traful, extendida sobre la costa del lago y rodeada de magníficos bosques, con puntos panorámicos e infraestructura turística principalmente entre otros recursos, no debe basar su riqueza en la explotación degradante de los recursos ambientales, ni en una afluencia masiva de visitantes sin



pautas de manejo. Es así que el uso de la cuenca deben orientarse en favor de un desarrollo sostenido.

Por otro lado, el mercado turístico nacional e internacional exige servicios de calidad y desarrollo de una variada gama de actividades, para lo cual se requiere mejorar las condiciones de prestación de los servicios al turista.

Para ello, se requiere de políticas de acciones, programas y proyectos efectivos que en procesos sucesivos determinen objetivos y políticas de mediano y largo plazo.

De esta manera, se ha trabajado con estrategias de desarrollo con una fuerte inclusión social, logrando una gestión eficaz de programas y proyectos de desarrollo sostenible en escenarios y situaciones concretas pero cambiantes como es la actividad turística.

En este sentido, el presente estudio pretende contribuir a la reactivación económica y productiva de las empresas de la localidad de Villa Traful disminuyendo la marcada estacionalidad que posee acorde a sus características sociales, económicas, medioambientales, entre otras; a través de un accionar articulado con organismos relacionados con el sector.



RESUMEN

El presente estudio tiene por objetivo insertar acciones eficaces en la cuenca de Villa Traful, en el plazo más breve posible, con el máximo de racionalidad en función de los cambios que se desea lograr en el medio.

Para ello, se partió de una reconstrucción exploratoria preliminar de la realidad local y regional, de procesos, potencialidades y debilidades en términos de problemáticas y hacia cuya solución se han dirigido algunas acciones, con una importante participación de diversos grupos de opinión.

De este modo, la elaboración de estrategias responde a las fortalezas y debilidades del destino, como así también cargadas con una fuerte necesidad y prioridad de los actores locales. Es así, que sobre las etapas de diseño de estrategias se comenzaron a realizar junto con la comunidad acciones concretas de comercialización para prolongar la temporada turística la cual solo funcionaba durante el mes de enero y en menor medida diciembre y febrero, desarrollando y potenciando distintos productos, como así también difundiendo y promoviendo los atributos que posee Villa Traful y la cuenca de influencia a través de información publicitaria, participación en ferias y eventos y otros medios de difusión.

El punto de partida de este estudio consistió en el material de base como es el "Plan Ambiental de Desarrollo de Villa Traful", que elaborado en el año 1995, surge por un pedido concreto de las autoridades del Parque Nacional Nahuel Huapi, para efectivizar la sesión de las 600 ha. al ejido municipal. Para ello, participó un amplio número de profesionales y se realizaron 3 talleres con la comunidad. A pesar de esto último, actualmente el Plan de Desarrollo no ha sido incorporado como herramienta o



fortaleza de crecimiento de esta población y todo su desarrollo depende exclusivamente de las gestiones de poder tanto a nivel comunal como provincial.

Es por ello, que tampoco existe un claro discernimiento en cuanto a las necesidades y beneficios que la comunidad requiere como modelo de desarrollo. De esta manera, la necesidad de contar o no con asfalto en la ruta provincial 65 son temas de constantes controversias, pues es posible asegurar que más del 80% de los turistas prefieren la virginidad de la naturaleza donde se encuentra inmersa Villa Traful.

En este sentido, las políticas regionales y provinciales, las cuales afectan directamente a esta pequeña comunidad, no poseen un claro sentido de planificación regional, donde las demandas locales pueden volverse o no efectivas, según el poder político y de gestión local, independientemente de la viabilidad o éxito de las mismas. Un claro ejemplo de ello, es la necesidad de habilitar los caminos de acceso para vehículos de mayor envergadura que permita llevar más de 45 pasajeros por vehículo – actualmente imposibilitado-, pero no concordante con la capacidad de acogida de la villa, quien solo puede ofrecer 200 plazas hoteleras, en 620 ha. De ejido municipal.

Otro claro ejemplo, lo puede constituir del desarrollo del Parque de Nieve Cerro Negro, que fue un proyecto apoyado por el gobierno provincial, sin considerar que no existe capacidad instalada para soportar tal desarrollo, tanto desde la gestión pública – energía eléctrica, accesibilidad invernal, etc- como tampoco desde la gestión privada – donde solo trabajan unos pocos establecimientos hoteleros durante todo el año, y no existe ninguno que esté en condiciones de ofrecer sus servicios en época invernal debido a los problemas edilicios y de infraestructura básica como es el gas natural que aún la villa carece.

De este modo, y retomando las etapas del presente estudio, el diagnóstico contempla un análisis de las características poblacionales de Villa Traful, como así



también definiendo la oferta de servicios turísticos y no turísticos y el perfil de la demanda turística que visita la zona a través de un análisis comparativo en función de los datos de fuentes secundarias como los datos del censo 2001 del Indec., las encuestas turísticas –temporada 2003-2004- y algunos datos de la última temporada estival 2005, realizados por la Subsecretaría de Turismo de la Provincia del Neuquén; como así también estudios e investigaciones realizados para Villa Traful y Región de los Lagos y la contrastación de las mismas a través de talleres realizados con la comunidad, entrevistas a informantes claves y profesionales relacionados con la temática.

Asimismo, se ha trabajado en un análisis de la oferta de atractivos turísticos según sus potencialidades determinando aspectos positivos y negativos. La relevancia de estos los atractivos han sido determinados por la metodología CICATUR, y contrastados con informantes claves ha permitido desarrollar los productos a trabajar y las estrategias de desarrollo para cada uno de ellos.

Es diseño de un plan estratégico y de acción para mejorar la calidad de los servicios y su sostenibilidad como actividad turística; como así también la implementación de dichas acciones que permitirán el inicio de una actividad integrada entre los distintos actores de la actividad turística y a su vez con las actividades complementarias necesarias para el desarrollo sustentable de una localidad con estas características.

**INDICE**

AUTORIDADES	2
INTRODUCCIÓN	3
RESUMEN	5
TAREAS REALIZADAS	9
1. Análisis de la Oferta disponible servicios turísticos, características poblacionales y de la Demanda turística que visita la zona.	9
Características poblacionales	10
Oferta Turística Disponible.....	15
Demanda Turística.....	17
2. Análisis de la oferta de atractivos turísticos y determinación de la potencialidad de cada uno de los recursos turísticos más importantes para la villa determinando aspectos positivos y negativos.	29
3. Análisis de la potencialidad de cada uno de los productos turísticos desarrollados y a desarrollar en la villa y alrededores.	44
Excursionismo –Naturaleza.....	44
Relax y Contemplación - Naturaleza.....	45
Turismo Activo – Aventura.....	46
Turismo Ecológico	47
Turismo Cultural.....	51
Turismo Pesca Deportiva.....	53
Turismo Educativo	55
Turismo de Interés Especial.....	56
Turismo de Nieve.....	57
4. Determinación de estrategias de desarrollo para cada línea de productos	59
5. Desarrollo e implementación de estrategias de comercialización según los productos priorizados	97
6. Desarrollo e implementación de mejoras a realizar en la prestación de los servicios actuales y potenciales.	104
7. Contribuir con mejoras en el Plan de Desarrollo de Villa Traful desde el punto de vista turístico.	114
ANEXOS	119
BIBLIOGRAFÍA	119
ANEXO I INFORME DE TEMPORADA ESTIVAL – AÑO 2004. SUBSECRETARÍA DE TURISMO DE NEUQUÉN.	120E



TAREAS REALIZADAS

1. Análisis de la Oferta disponible servicios turísticos, características poblacionales y de la Demanda turística que visita la zona.

Villa Traful, oficialmente fue creada, el 30 de noviembre del año 1936, a través de una Resolución de la entonces Dirección de Parques Nacionales, se creó la Villa, autorizando el loteo y venta de tierras. A partir de ahí comenzaron a llegar los primeros colonos de origen europeo, quienes rápidamente se dedicaron a la actividad turística, prestando los primeros servicios.

Tuvieron que pasar muchos años hasta que el 29 de mayo de 1969, el Gobierno de la Provincia del Neuquén decidiera la creación de la Comisión de Fomento, con el objetivo de propulsar el desarrollo turístico de la localidad, produciéndose entonces los primeros adelantos en servicios de infraestructura: energía eléctrica, Puesto Sanitario, Destacamento Policial, Albergue Escolar, etc.

Quedaba un solo impedimento para afianzar el desarrollo de la Villa: el hecho de estar inserta dentro de un Parque Nacional. Esto llevó a que durante muchos años sus pobladores gestionaran ante el Estado Nacional su desafectación, lo que se concretó mediante la Ley Nacional 24.302 en el año 1994, que sin lugar a dudas se convertirá en el hito más importante para Villa Traful. De esa forma, pudo planificarse un modelo de aldea basada en el desarrollo sustentable, y con una muy baja densidad poblacional.

Hoy, con 503 habitantes y con un Plan de Desarrollo Turístico, tanto las autoridades como los pobladores tienen un objetivo único: **el desarrollo de Villa Traful en armonía con el paisaje y libre de todo tipo de contaminación.**



Características poblacionales

Según el censo del 2001, realizado en la localidad de Villa Traful, arrojó como resultado una población de 503 habitantes, que viven de manera permanente en la villa y los cuales se distribuyen en el área urbana y rural. Por otro lado, se ha estimado que unas 100 personas son residentes de manera temporal durante la temporada estival, conformada por los propietarios de las viviendas de segundas residencias y prestatarios de actividades turísticas y comerciales que trabajan en la zona.

A su vez, la Comisión de Fomento de Villa Traful brinda servicios básicos y complementarios a poblaciones ubicadas en parajes y pequeñas comunidades como Cuyín Manzano – ubicada a 25 km. de la localidad y que cuenta con aproximadamente 15 familias- , como también el paraje La Lipela, ubicado a 40 km. de Villa Traful.

De los 503 habitantes de Villa Traful, 364 son electores – mayores de 18 años- los cuales 194 son de sexo masculino y 170 personas de sexo femenino, según la Secretaria Electoral de Neuquén. Asimismo, según estudios realizados en el 2001, alrededor del 57% de los residentes, son nacidos y criados en la villa, la cual ofrece servicios básicos de educación. La gran mayoría de las familias que habitan en la zona, viven desde mucho antes que se creara la villa y se convirtiera en parte de Parques Nacionales.

Actualmente, en la localidad funciona una escuela secundaria, siendo que aun no han egresado los primeros alumnos de educación media, donde se estima lo estarán realizando a partir del periodo escolar 2006-2007. Los alumnos de los últimos años, tendrán una orientación en turismo, con el mismo programa que poseen las localidades de Aluminé y Villa La Angostura, el cual esta siendo adaptado según las

necesidades de la comunidad educativa. En líneas generales, incluye materias como idiomas, practicas integradas (generación de microemprendimientos), biología, computación, entre otros.

Es importante destacar, que ofrecer este servicio educativo, requiere que diariamente profesores de la vecina localidad de Villa La Angostura, se desplacen hacia Villa Traful para ofrecer la enseñanza tanto en la escuela secundaria como también primaria.

A pesar que la gran mayoría de los habitantes son muy jóvenes, siendo que prácticamente el 50% son menores de 29 años, la participación de los adultos mayores y sus conocimientos son muy respetados por toda la comunidad, manteniendo así sus características costumbristas.

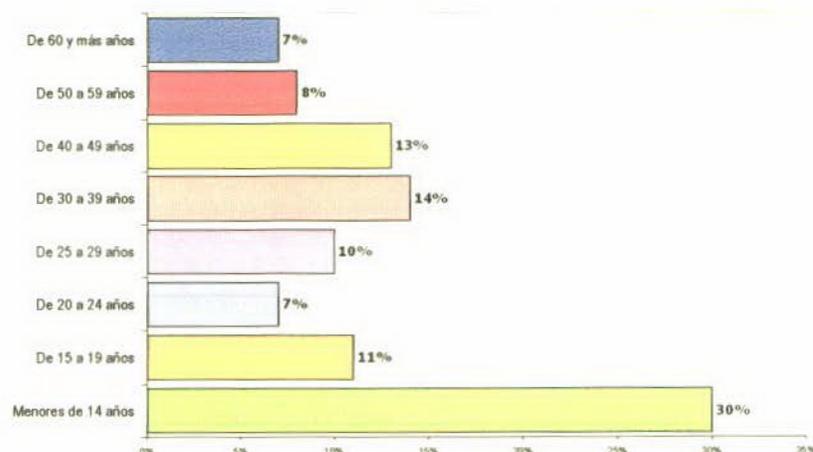
Otra franja etarea, claramente definida es el segmento de 25 a 49 años, constituido por el 37% de la población.

En este sentido, es importante aclarar, que el nivel de instrucción de los mismos, es el mayor índice alcanzado por toda la población. Esto, directamente relacionado con la posibilidad que brindó la comunidad que muchos de sus jóvenes siguieran estudiando

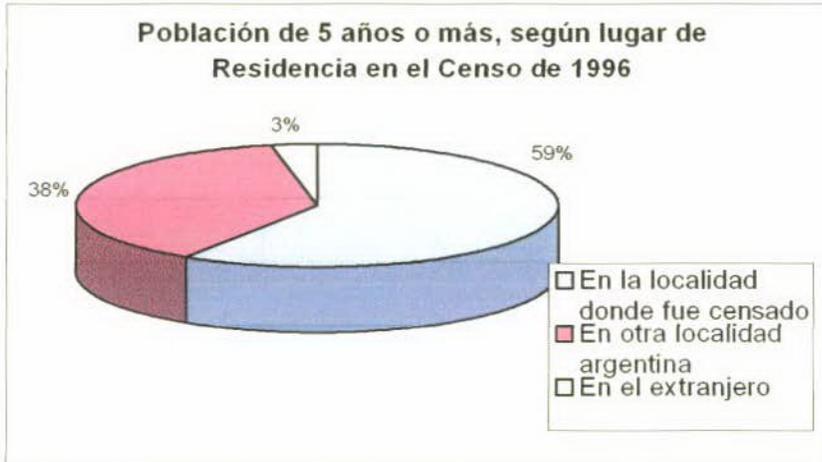
la vecina localidad de San Carlos de Bariloche antes de la creación de la escuela secundaria y la aparición de nuevos habitantes que

en

Gráfico 2: VILLA TRAFUL. Población según edad. Año 2001



permitieron reactivar las actividades productivas directamente relacionadas con el turismo.



- *1 Población de 5 años o más
- *2 Residencia en 1996 en la misma localidad
- *3 Residencia en 1996 en otra localidad Argentina
- *4 Residencia en 1996 en el extranjero

Grupos de edad	de Población de 5 años o más	Lugar de residencia en 1996		
		En la localidad donde fue censado	En otra localidad argentina	En el extranjero
menos de 19	165	101	62	2
20-29	83	44	34	5
30-39	68	40	25	3
40-49	67	35	31	1
50-59	41	27	13	1
60-69	19	14	5	-
70-79	11	6	4	1
80 y más	5	4	-	1
Total	459	271	174	14



Es importante destacar que la localidad se encuentra ubicada dentro del Parque Nacional Nahuel Huapi. Como consecuencia, sus posibilidades de crecimiento han sido muy limitadas, donde muchos trabajadores públicos, no poseen residencia estable en la localidad como es el caso de policías, guardaparques, entre otros. La intervención de Parques Nacionales, cumple en la villa un rol fundamental, ya que regula tanto las actividades turísticas -reglamentando su uso, realizando capacitaciones a los guías del lugar, realizando estudios y puesta en valor de distintos atractivos turísticos de relevancia-, como así también estableciendo límites y pautas de desarrollo. De mismo modo, la Subsecretaria de Turismo de la provincia del Neuquén ha tenido y tiene intervención en la regulación de las actividades turísticas aunque en menor medida; es por ello, que la mayoría de los prestadores de actividades turísticas como las excursiones y guiados no se encuentran habilitados por el organismo provincial de turismo, mientras que si lo están por Parque Nacional Nahuel Huapi.

Por otro lado, varios de los empresarios que trabajan en la zona son aficionados en la actividad turística, muchos de los cuales hace varios años que trabajan en la villa y no han recibido prácticamente formación en la actividad que prestan.

Así mismo, estos empresarios requieren incorporar personal calificado para desempeñarse en las actividades de atención al cliente y otras más especializadas como mozos, housekeeping, chef, entre otros. Es por ello, que muchas veces, dada la marcada estacionalidad que posee Villa Traful y la gran demanda que esta localidad posee, muchos empresarios deben recurrir a mano de obra foránea de las localidades



vecinas de San Martín de los Andes, Villa la Angostura y en algunos casos San Carlos de Bariloche y hasta de Capital Federal.

En otro sentido, desde los inicios de la creación de Villa Traful, muchos de sus pobladores se han dedicado a la actividad turística y todo eje de desarrollo ha sido orientado a la prestación del servicio turístico. A pesar de ello, la falta de políticas claras y de continuidad en las acciones emprendidas, junto con el bajo grado de compromiso de sus residentes han determinado que actualmente la villa no posea una imagen y estrategia de desarrollo definida, lo cual se ve reflejado no solo en el tipo de servicio ofrecido sino también en las expectativas de la demanda que son sumamente superiores a la de los residentes.

Solo recientemente se ha creado la Cámara de Desarrollo, Producción, turismo y Comercio de Villa Traful que contempla el desarrollo Sustentable de la villa, participando en las acciones y decisiones que se tomen respecto de la misma.

Es importante destacar que el desarrollo turístico también debe de venir acompañado con un desarrollo armónico de la villa. En este sentido, muchos de los residentes plantean problemas en cuanto a la satisfacción de sus necesidades básicas como ser problemas de acceso a los servicios básicos (Luz, gas), situación dominial con muchas tierras fiscales sin subdividir, el desarrollo de nuevos loteos sin planificación adecuada; la falta de gas natural y el elevado costo del mismo produce una fuerte extracción de leña, entre otros.

Considerando esto, y sumado a la marcada estacionalidad que ofrece la villa en materia turística, algunos de los habitantes de la villa deben buscar nuevas fuentes laborales fuera de su lugar de residencia, pasando a trabajar por lo general en San Carlos de Bariloche y Villa la Angostura; todo esto en contraposición con la

necesidad de mano de obra especialidad en temporada estival que requieren los prestadores turísticos.

Oferta Turística Disponible

Los datos analizados corresponden al periodo 2001, donde solo existían 157 plazas en alojamientos habilitados, 382 plazas en alojamientos no habilitados y de segundas residencias, 320 plazas en camping organizado y 680 en camping no organizados. Esto asciende a una plaza total de 1539 diarias, factor de ocupación determinado por la multiplicación de la cantidad de plazas por la cantidad de días analizados para la temporada estival (enero- febrero 2001). Estos datos, se presentan en gráficos posteriores, siendo que determina un 51% de ocupación, sobre un total de 90.801 plazas ofrecidas.



En el año 2001 tenía un total de 382 Alojamientos no habilitados y de segundas residencias, llegando a un total de 22.538 plazas ofrecidas en la temporada estival.

En este sentido, el camping es el que posee la mayor cantidad de pernóctes (11.937 días), mientras que las casas de segundas residencias poseen el



menor gasto turístico diario (\$13.98), el menor ingreso bruto anual (\$38.459) y la mayor estadía promedio.

Según estos estudios, el mayor ingreso bruto anual proviene del servicio de hotel y cabañas (\$ 313.061) y el mayor gasto turístico diario (\$42.40), mientras que las casas de segundas residencias posee el menor gasto turístico diario (\$13.98), el menor ingreso bruto anual (\$38.459) y la mayor estadía promedio.

En este sentido, el Ingreso Bruto Anual de 0.96% del total localidades de la región de los lagos.

De esta manera, la oferta turística con la que cuenta actualmente la localidad, describe una situación poco feliz o que no coincide plenamente con la imagen de destino buscada y desarrollada en el Plan Ambiental de Desarrollo de 1995. posiblemente relacionado con la necesidad de desarrollar un nuevo destino con baja infraestructura donde se incentivó el desarrollo de campings tanto por parte de Parques Nacionales como del Estado Provincial.

De esta manera, es poco viable la idea de trabajar un destino como "exclusivo", cuando la abundancia de disponibilidad en plazas de campings supera ampliamente las hoteleras.

En este sentido, es importante destacar el rol a cumplir por Villa Traful trabajado en los talleres comunitarios realizados en el Plan de Desarrollo:

"Un Centro Turístico de pequeña escala, enclavado en la montaña, rodeado de naturaleza e inmerso en un Parque Nacional, donde se brindan servicios urbanos, confortables y de calidad tanto a los turistas como a los excursionistas según los mercados seleccionados durante la temporada estival y baja, incluyendo en esta última al invierno, la primavera y el otoño".



Asimismo, los objetivos planteados por la comunidad en 1995, son los siguientes:

- Conservación y protección del medio ambiente y los recursos naturales, con la participación activa tanto del poblador como del turista en estrecho contacto con la naturaleza.
- Lograr que el producto turístico Villa Traful alcance las condiciones mínimas de operabilidad en el corto plazo, lo que implica el acondicionamiento de la infraestructura, la planta turística y los atractivos actuales, tendiendo a mejorar el funcionamiento de su sistema turístico.
- Incrementar el volumen actual de turistas, alcanzando un mejor posicionamiento como centro turístico de estadía y de excursión, diferenciándose del resto de la oferta provincial y nacional de un modo claro y competitivo.
- Incrementar la demanda de medio-alto y alto poder adquisitivo.
- Crear una imagen de marca que garantice la calidad de los productos turísticos ofertados.
- Lograr la integración de la población permanente a las actividades turísticas, asumiendo la gestión local de sus recursos.

Es así que hoy la comunidad sigue bregando sobre la base de estos, pero con cierta desconfianza por la escasa viabilidad que han tenido los mismos.

Demanda Turística

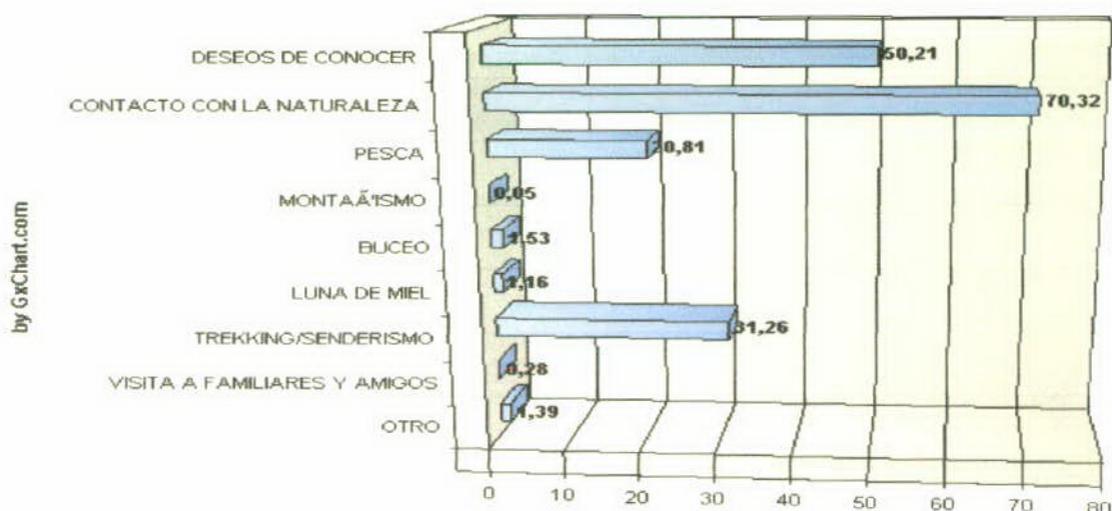
Es importante destacar que los datos de la demanda, han sido realizados a través de encuestas diseñadas por la Subsecretaría de Turismo, las cuales, para su realización tienen como requisito básico que el encuestado este alojado en el destino con un mínimo de 2 noches de alojamiento. De este modo, no están contempladas en los datos que figuran a continuación aquellos turistas y recreacionistas que eligieron a Villa Traful como un destino de paso o para realizar actividades de excursionismo, lo cual es considerado un importante valor a la hora de planificar actividades y servicios para los mismos, como así también poder determinar la capacidad de acogida del lugar.

A continuación se presentan los resultados correspondientes a las encuestas realizadas durante la temporada estival 2003 y 2004, confrontándolas con algunos

resultados relevantes de las encuestas realizadas durante la última temporada estival (2004-2005).



Por otro lado, las encuestas realizadas en la última temporada estival, las cuales han sufrido cambios en cuanto a su contenido, permitieron determinar algunos datos aún más interesantes desde el punto de vista de productos turísticos. Es decir, que el mayor interés o motivación de visita está sustentado en el contacto con la naturaleza, siguiendo en orden de importancia el deseo de conocer y la realización de actividades de trekking y senderismo. En cambio, la actividad de pesca, recibe una motivación inferior ya que las encuestas se inician durante los primeros días de enero, mientras que la mayor afluencia de pescadores está dada durante los meses de noviembre y diciembre.



Según datos recabados por la Dirección de Estadística de Subsecretaría de Turismo de la Provincia del Neuquén. Ministerio de Producción y Turismo, durante la temporada estival de 2004 (Enero, Febrero y Marzo), se han registrados los siguientes datos estadísticos de la demanda:



Lo más destacado, es que los turistas solo realizan actividades por cuenta propia que, practican en mayor medida "trekking, caminatas" y "visitas a atractivos en auto".

De esta manera, estos turistas no dejan ningún ingreso a la localidad, posiblemente porque no existe oferta de actividades organizadas. En muchas ocasiones turistas de otras localidades como Villa la Angostura contratan servicios de esa localidad para practicar diversas actividades en Villa Traful. El mejor ejemplo de ello, son las actividades de pesca deportiva.



La mayor elección de alojamiento esta dada por las cabañas y camping, muy estrechamente relacionado con el volumen de plazas disponibles en la localidad.

Durante la temporada estival, la mayor cantidad de turistas se alojaron en la localidad entre 2 y 3 días, lo cual indica claramente que el tipo de turista que visita Villa Traful es considerado itinerante o de escala.



El 42% de los turistas proceden de la Provincia de Buenos Aires, el 16% de Capital Federal, continuando con un 16% para la Provincia del Neuquén.

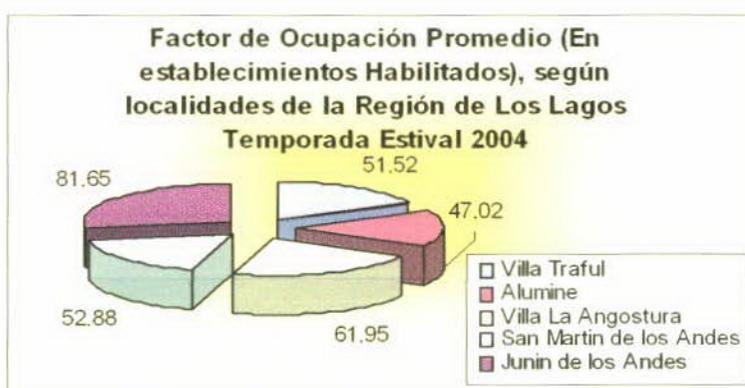
En cuanto al grupo de viaje el 46% son grupos de familiares y el 38% son parejas.

El 46% de los turistas está constituido por personas entre 26 y 45 años de edad.

Por otro lado, el siguiente cuadro presenta datos de la cantidad de pernóctes realizados por turistas en la localidad, como también estadía, cantidad de turistas, gasto turístico diario e ingreso bruto anual según tipo de alojamiento.

CATEGORÍA	Cant. De Pernoctes	Estadía promedio por tta.	Cant. De Turistas	Gasto Tco. Diario	Ingreso Bruto Anual

Hotel y Cabañas	7382	2.79	2641	42.40	313.061
Camping	11937	4.01	2973	15.61	186.337
2° Residencias	2751	14.87	185	13.98	38.459



Un análisis comparativo entre distintas localidades de la región de los lagos permite visualizar que la cantidad de pernóctes realizados en la villa es comparable con la localidad de Alumine, posiblemente porque ambos comparten una escasa oferta alojativa.

Continuando con un análisis comparativo de las otras localidades de la región de los lagos, coincide el factor de ocupación con el cuadro anterior, donde la realidad de Villa Traful es similar a la realidad de la localidad de Alumine, mientras que Junín de los Andes posee un mayor factor de ocupación

Asimismo surge que el Ingreso Bruto Anual para la localidad de Villa Traful alcanzó solo un 0.96% del total.

Es importante destacar que es un destino conocido mayormente por turistas de Provincia de Buenos Aires, quienes son los que más gasto turístico presentan en la región de los lagos, como se detallará mas adelante.



Los mayores índices de estadía son para Capital Federal con 6 noches, Provincia de Buenos Aires con 6 noches y Provincia de Neuquén con 4 noches.

Un promedio ponderado permite determinar que solo San Martín de los Andes y Villa La Angostura poseen los mayores índices de ocupación y por ende también el mayor gasto promedio por turista.



Los datos que figuran a continuación del gráfico hacen referencia a cruces de variables que permiten analizar quienes dentro de la localidad de Villa Traful son los que más gastan (parejas solas). Esto podrá ayudar a determinar que si este es el segmento de recaro más importante para la comunidad de prestadores de Villa Traful, las estrategias de comercialización deberían apuntar más que nada a este segmento.

Asimismo, se puede observar que los turistas de localidades más alejadas de la villa son quienes realizan un mayor gasto turístico y quienes a su vez poseen una duración de la estadía más prolongada.

En lo que respecta al gasto teístico, las parejas solas realizan un gasto diario de \$110, las parejas de \$77.40 y los grupos familiares de \$41.85

Los turistas de la provincia del Neuquén poseen un gasto promedio de \$41.50, los de la Provincia de Buenos Aires de \$42.62, los turistas de Capital Federal de \$50.65 y de otras provincias de \$57 (en su mayoría de la Provincia de Santa Fé).

Análisis Comparativo del Gasto Turístico Diario por Persona según las localidades de la Región de los Lagos y Tipo de Alojamiento Utilizado

VARIABLES DE ANÁLISIS	VILLA					
	TRAFUL	VILLA PEHUENA	ALUMINÉ	SAN MARTÍN DE LOS ANDES	JUNÍN DE LOS ANDES	VILLA LA ANGOSTURA
GASTO TURÍSTICO DIARIO POR PERSONA SEGÚN TIPO DE ALOJAMIENTO UTILIZADO						
Cabañas	\$76,40	\$73,00	--		\$53,20	\$101,00
Camping	\$39,80	\$38,10	\$69,00	Aloj. Hotelero=	\$37,30	\$50,50
Casa propia	\$41,80	\$36,18	\$35,70	\$106,50	\$24,00	--
Hostería	\$78,25	\$87,50	\$103,90		\$117,80	\$213,70
Albergue	\$58,60	--	--	Camping =	\$64,70	\$73,00
Hotel			\$94,54	\$ 28,00	\$74,50	232,61

Análisis Comparativo del Gasto Turístico Diario según las localidades de la Región de los Lagos y Tipo de Grupo

VARIABLES DE ANÁLISIS	DESTINOS TURÍSTICOS					
	VILLA					
	TRAFUL	VILLA PEHUENA	ALUMINÉ	SAN MARTÍN DE LOS ANDES	JUNÍN DE LOS ANDES	VILLA LA ANGOSTURA
GASTO TURÍSTICO DIARIO POR PERSONA SEGÚN TIPO DE GRUPO						
Parejas	\$77,40	\$65,35	\$105,42	s/i	\$81,50	\$176,00
Grupos familiares	\$41,85	\$45,85	\$70,20		\$42,35	\$86,30
Personas solas	\$110	\$96,50	\$144,00		\$142,00	\$270,80
Grupos de amigos	\$53,75	\$60,40	\$55,65		\$42,75	\$59,80

Análisis Comparativo del Gasto Turístico Diario por Persona según las localidades de la Región de los Lagos y Lugar de Procedencia

VARIABLES DE ANÁLISIS	DESTINOS TURÍSTICOS					
	VILLA TRAFUL	VILLA PEHUENIA	ALUMINÉ	SAN MARTÍN DE LOS ANDES	JUNÍN DE LOS ANDES	VILLA LA ANGOSTURA
GASTO TURÍSTICO DIARIO POR PERSONA SEGÚN ORIGEN DEL MERCADO						
Provincia del Neuquén	\$36,80	\$49,00	\$65,90	Nacionales=	\$36,00	\$48,00
Capital Federal y Pcia. de Buenos Aires	\$65,50	\$70,00	\$96,60	\$78,70	\$75,00	\$110,30
Provincia de Río Negro	\$65,30	\$51,00	\$87,10		\$44,00	\$35,80
Resto del país	\$71,10	\$49,50	\$124,00	Extranjeros	\$69,00	\$115,00
Chile	\$93,25	.-	\$119,75	Chilenos = \$107	\$190,00	\$152,35
Otros extranjeros				Otros = \$99,30		\$378,80

Continuando con el análisis sobre la región de los lagos, un cruce un poco más exhaustivo, que permite determinar en función de cada localidad, cuales son las variaciones del gasto turístico según el tipo de alojamiento utilizado, tipo de grupo y lugar de procedencia del turista.

Haciendo un poco de referencia a datos que se presentaron anteriormente, más que nada reflejando que las pareja son las que mayor gasto turístico realizan, es importante destacar que es el segmento menos representativo en la localidad pues el segmento de familias es quien lleva la delantera, relacionado con que la mayor oferta hotelera esta formada por cabañas (para grupos familiares preponderantemente) y camping (alojamiento ideal para grupos familiares que realizan un escaso gasto en sus vacaciones, como así también la mayor ocupación se da únicamente en el período escolar vacacional.

De esta manera, el ingreso bruto que genera la actividad turística es notablemente inferior a otras localidades de la región de los lagos, a pesar que Villa Trafal posee la ventaja comparativa de estar ubicada en el centro de un Parque Nacional, una valor muy apreciado por el turista europeo y americano.



Asimismo, se realizó un "Diagnóstico Expeditivo para la Gestión Ambiental del Departamento Los Lagos" realizado en la temporada turística 2000-2001, donde se relevaron datos en función de encuestas realizadas a los pobladores (30 personas) y turistas de la localidad (13 personas), los cuales determinaron algunos de los siguientes datos:

Situación Social

	Pobladores	Turistas
Edad	0-25 37% 25-50 40% + de 50 23%	0-25 39% 25-50 38% + de 50 23%
Nivel de Estudios	Primario 57% Secundario 30% Terciarios 13%	Secundarios 54% Universitarios 38% Postuniversitarios 8%
Lugar de Nac. Pobladores	Localidad 57% Provincial 33% País 10%	
Turistas: Lugar de origen		Provincial 38% País 47% Extranjero 15%
Turistas: motivo		Conocer 18% Cambio de Paisaje 24% Gusto 29% Tranquilidad 29%
Nivel de conocimiento: especies nativas o exóticas	Incorrectas 63%	Incorrectas 62%
Percepción Ambiental	Muy bueno 77% Bueno 23%	Muy bueno 54% Bueno 31%
Problemas percibidos	Manejo de residuos urbanos Deforestación Incendios forestales Contaminación del lago	Manejo de residuos urbanos Deforestación Incendios forestales Contaminación del lago
Demandas al Gobierno provincial	Controles Más personal Planificación Cuidado del bosque nativo Reciclado de basura	Tachos y Baños públicos Evitar deforestación Nada Control comportam. ttas. Mayor limpieza



Un análisis realizado comparando los porcentajes generales entre las localidades de Villa La Angostura y Villa Traful, figurando a continuación los valores más representativos. De esta manera, se determinó para esta última localidad que la calidad de vida es muy buena (54%) a buena (31%); el cuidado ambiental como muy bueno (46%) y bueno (38%), en residuos urbanos bueno (46%) y regular (31%); residuos en camping arrojó como malo (46%) y regular (31%).

El último estudio realizado por la Subsecretaría de Turismo de la Provincia del Neuquén, correspondiente a las encuestas realizadas durante la temporada estival 2004 (Enero - Febrero) revelan características de los turistas que se han mantenido relativamente constantes a lo largo del tiempo. A saber los datos más destacados son los siguientes:

INDICADORES		TEMPORADA ESTIVAL				
		1999-2000	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
VILLA TRAFUL	PERNOCTES TURÍSTICOS (en alojamientos habilitados)	7.948	8.864	s/i	s/i	9.392 ¹
	FACTOR DE OCUPACIÓN PROMEDIO (en alojamientos habilitados)	37,0%	35,51%	s/i	s/i	51,52%
	ORIGEN DE LA DEMANDA Demanda Interna Demanda Receptiva	s/i	100% --	s/i	s/i	97% 3%
	ESTADÍA PROMEDIO	s/i	5 a 6 noches	s/i	s/i	4 a 5 noches
	GASTO TURÍSTICO PROMEDIO DIARIO POR PERSONA	s/i	\$45	s/i	s/i	\$60
ALUMINÉ	PERNOCTES TURÍSTICOS (en alojamientos habilitados)	7.235	7.083	6.388	9.047	7.919
	FACTOR DE OCUPACIÓN PROMEDIO (en alojamientos habilitados)	35,94%	35,28%	32,43%	47,35%	47,02%
	ORIGEN DE LA DEMANDA Demanda Interna Demanda Receptiva	² 97,5% 2,5%	s/i	95,8% 4,2%	s/i	94% 6%
	ESTADÍA PROMEDIO	6 a 7 días	s/i	4 a 5 días	s/i	3 a 4 noches
	GASTO TURÍSTICO PROMEDIO DIARIO POR PERSONA	\$27,00	s/i	\$26,65	s/i	\$82,50

¹ Incluye únicamente el mes de enero, febrero y marzo del 2004.

² Los datos de demanda corresponden a la temporada estival 1999.

VILLA TRAFUL – Evolución Anual de la Oferta y Demanda Turística. Período 1999 a Marzo de 2004.³

VARIABLES DE ANÁLISIS	AÑO					
	1.999	2.000	2.001	2.002	2.003	2.004 ⁴
OFERTA HABILITADA						
Cantidad de establecimientos	5	6	7	8	7	7
Cantidad de plazas	122	157	208	199	157	157
Variación porcentual de plazas -en base al año 99-	--	+ 28,69	+ 70,50	+ 63,11	+ 28,69	+ 28,69
NIVEL DE OCUPACIÓN EN OFERTA HABILITADA -no incluye campings- (Factor de ocupación promedio anual)	37,72%	29,13%	31,53%	s/i	s/i	51,60%
PERNOCTES TURÍSTICOS	10.205	8.362	10.503	s/i	s/i	9.392
VARIACIÓN PORCENTUAL DE PERNOCTES TURÍSTICOS -en base al año 99-	--	- 18,06	+ 2,92	s/i	s/i	

VILLA TRAFUL. Evolución del Factor de Ocupación. Período 1999 - 2001



³ Los datos anuales corresponden a los meses enero a marzo, noviembre y diciembre.

⁴ Incluye sólo hasta el mes de marzo de 2.004



2. Análisis de la oferta de atractivos turísticos y determinación de la potencialidad de cada uno de los recursos turísticos más importantes para la villa determinando aspectos positivos y negativos.

El producto turístico, conformado por todo aquello que constituye la base para la práctica de diversas actividades turísticas, es el factor que motiva el desplazamiento a un determinado lugar y se conforma por una combinación de servicios al cliente, donde existe un servicio de base o principal motivo de la visita y otros servicios complementarios o periféricos.

Para el presente estudio, se han tomado en cuenta aquellos atractivos turísticos que poseen suficiente capacidad para generar pernoctes y actividades en la localidad de Villa Traful.

Criterios de selección:

En función de la jerarquía paisajística determinada por la metodología Cicatur realizada en estudios anteriores.

- En función del tiempo de desplazamiento.
- En función de interés percibido por los turistas en la zona.
- Desde la óptica del beneficio para la Comunidad de Villa Traful.

Se ha tomado como unidad de análisis a las localidades del Corredor de Los Lagos realizando un análisis por orden de prioridad. Siendo el área del primer orden la localidad de Villa Traful y en segundo orden el resto del área del corredor de los lagos (Villa La Angostura, San Martín de los Andes, San Carlos de Bariloche y Junín de los Andes).

VILLA TRAFUL

Ubicada en el área de influencia de la villa, algunos atractivos se encuentran inmersos dentro del ejido urbano, mientras que el resto se encuentran en



las áreas de reserva y parque Nacional Nahuel Huapi. De esta manera, algunos atractivos turísticos se encuentran muy próximos a ella, mientras que otros se pueden acceder a través de medios de transporte a menos de una hora de viaje. La mayoría de estos productos, pueden ser disfrutados en excursiones de mediodía realizadas de manera independiente, sin requerir personal calificado para su disfrute.

Paseos por la Villa

El Mirador del Traful

Todo un símbolo para Villa Traful, es el paseo obligado, se ubica sobre la ruta de acceso desde Confluencia a solo 4 Km. de la Villa, es un acantilado rocoso de origen glaciar de 100 m. de altura aproximadamente cayendo a



pique sobre las aguas del lago, dispone de dos balcones con barandas de protección que permiten observar con tranquilidad todo el paisaje circundante.

Cascadas de los Arroyos Blanco y Coa Có

Este paseo puede iniciarse desde cualquier punto de la Villa, recorriendo las calles internas con el vehículo se llega a la Pampa de los Álamos, allí debe dejarse todo tipo de transporte y continuar caminando, todo se encuentra bien señalizado, si se toma a la izquierda se comienza a transitar una senda entre un abundante bosque de coihues, y luego de caminar unos 500 m. se arriba a la Cascada del A° Coa Có; el salto de unos 30 m. aprox. puede observarse cayendo



entre el manto de roca basáltica. Un mirador con todas las comodidades permite visualizar parte de la silueta del lago, sus bahías y montañas. El descenso es por otro sendero que luego de atravesar, bosques y puentes de troncos lo llevan de regreso al



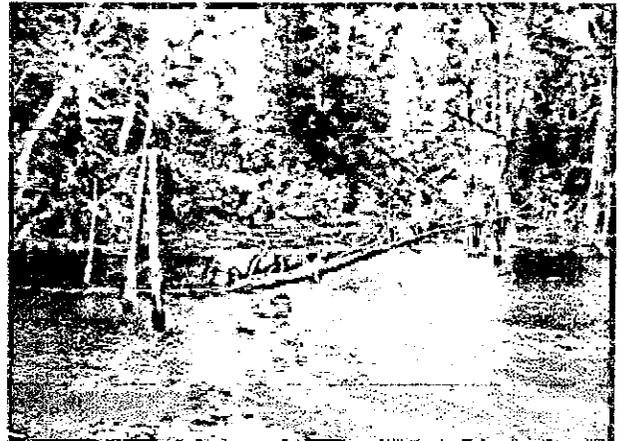
punto de partida. Duración del recorrido: 30-40 minutos (ida y vuelta).

Llegar a la cascada del arroyo Blanco es también sumamente fácil y agradable, en la playa de estacionamiento se toma a la derecha y se transita por un túnel natural formado por la exuberante vegetación, a 1 km. y luego de ascender y descender entre el bosque se llega al mirador de ésta cascada, que si bien es un poco más pequeña en su caída es muy atractiva, el regreso también es formando un circuito ofreciendo distintas alternativas de paisajes.

Duración del recorrido: 1 hora (ida y vuelta).

Bosque sumergido y Gruta de la Virgen

Se trata de un bosque natural de cipreses que en épocas pasadas se derrumbó de las faldas del C° Bayo y se asentó en el lecho del Lago, árboles de más de 20 m. hoy yacen en las profundidades asomando solo sus puntas; numerosos grupos de buceo eligen éste



lugar para descender y hacer un paseo subacuático. Más adelante se llega a las grutas naturales del lago Traful, en una de ellas y engalanada por una amplia variedad de flores silvestres, sobresale la estatua de la Virgen Stella Maris (Patrona de los pescadores). Duración del recorrido: 90 minutos (ida y vuelta).



Cascada Co Lemu

También conocida como Cascada del Arroyo Cataratas, éste importante atractivo se ubica siguiendo la ruta Prov. 65 en dirección al Portezuelo, a la altura del Km. 8 y antes de cruzar el puente sobre el A° Cataratas, se estaciona el vehículo y a mano izquierda junto al curso del arroyo comienza la senda, los primeros 300 m. son de fácil transitabilidad entre un profuso bosque de grandes coihues, luego la senda se hace más dificultosa por la pendiente, por lo que se aconseja tener cuidado especialmente con los niños y las personas mayores. Al cabo de 30 minutos de emprendida la caminata llegamos al pie de un gran salto de unos 25 m de altura, rodeado de una gran variedad de flores silvestres y un perfecto microclima. El sonido ensordecedor del agua nos transporta a otra dimensión para vivir a pleno la mágica naturaleza. Duración del recorrido: 1 hora (ida y vuelta).

Cerros Negro y Monje

Excursión ideal para los más jóvenes o aquellos que tienen ganas de hacer trekking. Parte de las cercanías de la Oficina de Turismo, y luego de caminar aproximadamente unas 2 hs. a buen ritmo, se deja atrás el bosque alto y se comienza a transitar entre ñires arrastrados hasta llegar a las primeras estribaciones del Cerro Negro, el suelo se hace más desértico y se emprende el último ascenso, que finalmente nos dejará en las torres del cerro. Como dato a tener en cuenta en el sector de la cumbre se puede observar una pirca construida con piedras laja. En un día despejado la vista es excepcional, ya que tiene una altura de casi 2000 msnm. Desde allí se llegan a ver importantes formaciones montañosas de la región como: el Volcán Lanín y Osorno, el Cerro Tronador, etc. Previo a realizar esta salida hay que avisar al guardaparque o registrarse en la Oficina de Turismo, es solo por seguridad. Duración del recorrido: 7-8 horas (ida y vuelta).



Cascada Ñivinco

Otra alternativa para no perderse. Para disfrutar y vivir éste majestuoso lugar, se aconseja tomarlo como una excursión de día entero, mínimamente medio día. La salida es por ruta provincial nº 65 hasta el Portezuelo (25 Km.) allí se toma a la derecha por la ruta de los 7 Lagos y en el Km.13 existe un desvío (es la vieja traza del camino) que se abre a la izquierda, continuar, el acceso de vehículos se abre nuevamente a la izquierda hasta llegar al Río Pichi Traful. Aquí se deja el auto, se vadea el río, que normalmente en verano es muy bajo y la senda muy bien marcada se interna en el bosque de ñires, pasando entre una frondosa vegetación de cañas colihues, luego de 45 minutos de caminata muy tranquila se llega al primer salto del Río Ñivinco. Luego se suceden hacia el Oeste cuatro saltos más, uno más lindo y espectacular que otro, las caprichosas fallas de las rocas hacen que se formen terrazas cubiertas de flores silvestres entre los saltos, algunos de ellos de más de 20 m. de altura.

Cuyín Manzano

Saliendo de la Villa en dirección a Confluencia, a 30 km. se arriba al puente del Río Cuyín Manzano, aquí tomamos el camino que se interna a la derecha, y rápidamente nos encontramos en un gran cañón de formaciones basálticas, con caprichosas formas que justifican detenerse unos minutos. En la parte alta, es muy frecuente observar el vuelo de los Cóndores. Al continuar, 4 km. más adelante se llega al paraje Cuyín Manzano, un paisaje distinto al de los Bosques Andinopatagónicos, más árido, especies vegetales más pequeñas; pero igualmente muy lindo. Allí viven unas 15 familias, existe una Escuela, un Salón de Usos Múltiples, una Capilla y en el lugar pueden comprarse exclusivas artesanías en astas de ciervo, cuero, madera, hilados, tejidos y dulces caseros. Se pueden alquilar caballos para

recorrer durante 1 o 2 días el Valle del Cuyín Manzano, que a medida que se asciende se hace cada vez más lindo. La zona es muy conocida por las actividades de caza deportiva.

Lagunas Las Mellizas y Pinturas Rupestres



Para ésta excursión es necesario cruzar el Lago Traful hasta la Península Grande. Desde allí en sentido Noroeste parte una senda ascendente de

pendiente considerable entre un bosque de Cipreses y Radales. Luego de unos 2.500 mts. llegará a un portezuelo que permite posicionarse para observar: al Oeste el Lago Traful y hacia el Noroeste el descenso hacia la Laguna Azul y luego la Laguna Verde. Se puede continuar después cruzando el Arroyo Verde para acceder a un alero rocoso donde se encuentra una importante concentración de pinturas rupestres (en muy buen estado de conservación), expresión del arte tehuelche de aproximadamente 600 años.

Es importante destacar que éste atractivo se encuentra dentro de un Área Protegida, por lo tanto deberá registrarse en las Oficinas de Parques Nacionales antes de emprender la salida. Duración del recorrido: 5 horas (ida y vuelta).



Mirador Lemu Cura

Sobre ruta prov. N °65 en dirección 7 lagos, y a 1,5 Km. del Centro Cívico, se llega a un guardaguanado, después de cruzarlo y sobre la izquierda, parte una senda. Luego de atravesar un bosque de ciprés, se puede tener una vista hacia el Oeste del lago Traful. Continuando con el ascenso la vegetación se hace mas dispersa y achaparrada, llegando a un peñón rocoso ubicado a 1045 m.s.n.m. con vista hacia el Este desde donde puede apreciarse la villa, la prolongación del lago y el valle del río Traful. Duración del recorrido: 4 horas (ida y vuelta).

Excursiones Locales

Pesca deportiva



Uno de los principales atractivos es la pesca deportiva cuya temporada se extiende de noviembre a abril-mayo. El lago Traful tiene una historia muy rica como uno de los mejores pesqueros de Salmones del Traful. Justamente la mayor pieza de ésta especie fue cobrada en éstas aguas por la aficionada norteamericana Nelly Blatt, y pesó 13,4 Kg, en la década del 60.

El Río Traful se considera como lugar de desove natural de los salmónidos, como así también otros importantes cursos de agua de la zona como el Río Pichi Traful, Machico, Minero y Cataratas. La pesca está permitida con determinadas regulaciones, pero se continúa protegiendo la población del salmón encerrado, razón por la cual tales ejemplares deben ser



devueltos al agua con el menor daño posible. Durante algunos años, el CEAN y la Comisión de Fomento del lugar han realizado tareas de resiembra de salmones con el propósito de recuperar los valores históricos de la pesca deportiva y constituirse nuevamente como un atractivo de nivel internacional, pero con el objetivo de constituir una actividad sustentable, la Comisión de Fomento ha iniciado las actividades que, - en conjunto con otros organismos provinciales, nacionales y privados de la localidad- preserven el medio ambiente de manera armónica con las actividades económicas y productivas de la localidad. Para ello, se ha comenzado a trabajar en el "Plan de Manejo de la Ictiofauna de la Cuenca del Traful".

Las especies de valor deportivo en la zona son la trucha arco iris, la trucha marrón, la fontinalis y el ya mencionado salmón encerrado.

Caza deportiva

La Caza Deportiva es otra de las actividades que pueden realizarse en la zona debiendo comprar para ello un coto de caza, logrando adquirir valiosos trofeos de la mano de quienes tienen una experiencia de vida como GUIAS BAQUEANOS. La Asociación de Fomento Rural de Cuyín Manzano conjuntamente con la Administración de Parques Nacionales llevan adelante un trabajo de integración del recurso "caza" con el desarrollo económico de los pobladores y sus familias. La temporada se extiende de marzo a mayo.

Otras excursiones que ofrecen los guías locales es realizar una excursión embarcada hasta un pequeño bosque de arrayanes, o bien visitar la cueva del Traful, a la cual se accede en vehículo y donde existe una rica historia de los primeros habitantes de esta región como son los Poyas y Puelches, primer pueblo nómada que dejó huellas de su paso por esta región. Por ahora, no se han puesto en valor estos



atractivos, ofreciendo toda la seguridad necesaria que el turista y los sitios requieren, para o cual no se promocionan a nivel oficial.

El siguiente cuadro corresponde a un relevamiento realizado en el año 1995 para el Plan Ambiental de Desarrollo de Villa Triful, el cual fue actualizado para el presente estudio, desechando algunos atractivos y reemplazándolos por nuevos como es el caso de la observación de cóndores en Cuyín Manzano (actualmente incorporado).

Los criterios para adjudicar las jerarquías fueron los siguientes (CICATUR - OEA 1977):

Jerarquía 4: atractivo excepcional y de gran significación para el mercado turístico internacional, capaz por si solo de motivar una corriente actual o potencial.

Jerarquía 3: atractivos con rasgos excepcionales en un país, capaz de motivar una corriente actual o potencial de visitantes de mercado interno o externo.

Jerarquía 2: atractivo con algún rasgo llamativo, capaz de interesar a visitantes de larga distancia, ya sea del mercado interno o externo que hubiesen llegado a la zona por otras motivaciones turísticas

Jerarquía 1: atractivos sin méritos suficientes para considerarlos al nivel de las jerarquías anteriores, pero que igualmente forman parte del patrimonio turístico como elementos que pueden completar otro de mayor jerarquía.

Categoría o Clase	Tipo	Subtipo	Nº de Atractivo	Nombre del Atractivo	Jerarquía	Ponderación
Sitios Naturales	Elevaciones	Valles y quebradas	1	Valles de los Ríos Minero y Minero Chico	2	B
		Formaciones geológicas de interés	2	Valle Encantado	2	MB
Sitios Naturales	Costas	Bahías y Caletas	3	Bahia El Destino	2	B
		Cuencas Lacustres	Lagos	4	Lago Triful	2
	Lagunas		5	Las Mellizas	1	MB
	Caídas de Agua		Cascadas	6	Co Lemu	2
				7	A° Coa Co	1
			8	A° Blanco	1	B
			9	Pahueldín	1	B



			10	Nivinco	2	MB
	Grutas		11	Gruta de la Virgen	1	B
	Lugares de Observación	Flora	12	Bosque Sumergido	1	B
			13	Las Islas (Bahía el Destino)	2	sd
			14	Circuito a Cascadas	1	MB
			15	Sendero al Mirador Lemu Cura	1	MB
		Fauna	16	Coto de Parque Nac. En Cuyín Manzano		MB
			17	Cuyín Manzano	2	B
			18	A° La Tranquera	2	B
			19	Sendero A° Blanco	2	MB
			19	Sendero a C° Negro y Monje	2	MB
			20	Laguna Blanca	2	Sd
		Paisaje	21	C° El Monje y Negro	2	MB
			22	Mirador Cajón de Piedra	2	MB
			23	Mirador del C° Puntado		Sd
			24	Miradores nacientes A° Medialuna		B
			25	Portada SO C° Cuyín Manzano	2	MB
Sitios Naturales			26	Mirador Pared del Viento	2	MB
			27	Mirador Lemu Cura	2	MB
			28	C° de la Lagunita		Sd
			29	C° Falkner		B
	Lugares de caza y pesca	Caza	30	Cotos de Parque Nac. En Cuyín Manzano	2	MB
		Pesca	31	Lago Traful SE	3	MB
			32	Lago Traful NO	2	MB
			33	Brazo Norte Lago Traful	2	MB
			34	Río Traful	3	MB
			35	Desembocadura A° Cataratas	2	MB
			36	Desembocadura A° Machico	2	MB
			37	Desembocadura A° Pichi Traful	2	MB
	Caminos Pintorescos		38	Acceso Cuyín Manzano	2	MB
			39	Ruta prov 56 desde	2	MB



				confluencia a 7 lagos (234)		
		Parques y Reservas de Flora y Fauna	40	PNNahuel Huapi Zona Norte	3	MB
		Parajes pintorescos	41	Pichi Traful	2	MB
Sitios Naturales	Lugares de Actividades acuáticas		42	Playa la Puntilla	1	MB
			43	Playa Piedra Mala	1	B
			44	Playa Bahía El Destino	2	MB
			45	Playa A° Cataratas	1	MB
			46	Playa Pto Arrayán	2	MB
			47	Playa Pen Grande Lago Traful	2	B
			48	Playa Pichi Traful	1	MB
			49	Playa en portada O Brazo Norte	1	B
	Lugares de Andinismo	De roca	50	C° Montura Chilena- Cuyín Manzano	1	MB
Manifestaciones Culturales o históricas	Ruinas y lugares arqueológicos	Pinturas y petroglifos	51	Estancia la primavera	1	MB
			52	Pinturas del A° Verde	2	MB
			53	Pinturas Laguna Las Mellizas	3	MB
acontecimientos Programados		De destreza Criolla	54	Fiesta Hípica	2	MB
			55	25 de mayo en Cuyín Manzano	1	B
			56	Aniversario Villa Traful	1	B
			57	Rally del Sur Neuquino - Mountain Bike	2	B
	Otros	Oportunidades especiales de compra	58	Artesanías en Tejido, Madera y astas de ciervo en Cuyín Manzano	2	MB
			59	Artesanías en Tejido Villa Traful	1	B

VILLA LA ANGOSTURA



Es la localidad más próxima a la villa y de alto interés turístico tanto por sus construcciones edilicias como por las innumerables actividades que pueden desarrollarse en sus alrededores:

- Cerro Bayo
- La Villa Y Puerto Manzano
- Península Quetrihue
- Lago Nahuel Huapi
- Fiesta de los Jardines
- Capilla La Asunción y Residencia Messidor
- Laguna Selva Triste
- Mirador Cerro Velvedere y Cascada Inacayal
- Miradores de la Peninsula Quetrihue
- Río Correntoso
- Laguna Verde
- Museo Histórico Regional

Es importante destacar, que la misma se ha constituido como imagen de ladea de montaña en complemento de los servicios ofrecidos por San Carlos de Bariloche, donde la mayor característica son el elevado nivel de los servicios hoteleros con importantes vistas al bosque y lago en insuperable confort, constituyendo este uno de los principales motivos de la visita de turistas.

SAN MARTIN DE LOS ANDES



Desarrollada como centro turístico y paso de entrada al Corredor de los Lagos, se ha ido desarrollando como centro turístico invernal complementario a San Carlos de Bariloche. Además es concebida como ciudad cordillerana para el desarrollo de actividades de aventura y pesca deportiva, como también en temporada baja se esta constituyendo como ciudad de congresos y convenciones

Otros productos de interés son:

- Cerro Chapelco
- Ruta Corredor Siete Lagos
- Lago Lolog y Puerto Arturo
- Villa Quila Quina
- Lago Meliquina y filo Hua Hum
- Lagos Huechulafquen y Paimún
- Parque Nacional Lanín
- Volcán Lanín
- Circuito Arrayán
- Mirador Bandurrias
- Playa Catitre
- Oferta de Alojamientos

JUNIN DE LOS ANDES

En muchos casos, considerada como un antiguo poblado de la Provincia del Neuquén, se organizan diversos eventos culturales como la fiesta del puestero. Además es considerada la capital de trucha debido a su proximidad a la boca del Chimehuín (uno de los pesqueros más reconocidos para la pesca con mosca).



Muchas veces es centro de distribución para los turistas de San Martín de los Andes en el desarrollo de actividades de aventura

Recursos:

- Fiesta del Puesterero
- Lanzamiento oficial de la Temporada de Pesca Deportiva
- Vía Crusis
- Volcán Lanín
- Lagos Huechulafquen y Paimún
- Parque Nacional Lanín
- Lagos y paisajes de los alrededores
- Río Chimehuin

SAN CARLOS DE BARILOCHE

Es el centro turístico más importante de la zona de los lagos, reconocido a nivel internacional tanto por sus actividades invernales como por su característica arquitectónica y variada oferta de servicios turísticos de excelente nivel.

En centro de distribución para realizar distintas actividades en la naturaleza y realizar excursiones a otros destinos turísticos de la zona. Es el centro turístico por relevancia donde arriban la mayor cantidad de vuelos de cabotajes como internacionales durante todo el año.

Otros productos importantes son:

- Circuito Chico y Grande
- Lago Nahuel Huapi
- Cerro Catedral
- Otros atractivos naturales: Cerro Otto, Cerro Campanario, Isla Huemul



- Artesanías locales como el chocolate
- La ciudad: variedad de actividades nocturnas y servicios de alojamiento – gastronómicos.



3. Análisis de la potencialidad de cada uno de los productos turísticos desarrollados y a desarrollar en la villa y alrededores.

El desarrollo de cada uno de los productos ha respondido en primera instancia a la oferta de bienes y servicios que ofrece la región y particularmente la zona de la cuenca del Traful. Por otro lado, se han tenido en cuenta los avances realizados en el Plan de Desarrollo de la villa y concordante con los productos que se encuentra trabajando la Subsecretaría de Turismo de Neuquén, pero siempre privilegiando las necesidades de la población y la oferta de atractivos disponibles.

Por supuesto, que muchos de los productos desarrollados han estado estrechamente ligados a la búsqueda de necesidad de los turistas que se alojan en el lugar, aunque es importante destacar la necesidad de contar con mayor información cualitativa de la demanda de turistas y recreacionistas que visitan la región.

De esta manera, se ha trabajado con productos diferenciados y con una capacidad determinada de especialización, destacando como primera medida el “contacto con la naturaleza”, siendo el principal motivo de la visita. De este modo, se han desarrollado productos que permitan ser disfrutados en armonía con el entorno y como complemento de otras actividades.

Excursionismo –Naturaleza

El mismo, definido como viaje vacacional itinerante basado principalmente en la motivación de conocer nuevos paisajes y naturaleza caracterizado por una zona específica con varios centros turísticos.

De esta manera, Villa Traful, ubicada dentro del Circuito Grande de los Siete Lagos, Villa Traful, permite ser visitada por los turistas que recorren la región cordillerana, donde desde San Carlos de Bariloche, Villa la Angostura y en menor



medida desde San Martín de los Andes, se organizan excursiones de manera particular y a través de operadores de viajes, pudiendo disfrutar de los paisajes y actividades que posee la localidad.

Estas excursiones, poseen una duración de un día completo, pudiendo realizar paradas en los distintos puntos panorámicos y algunos recorridos incluyen disfrutar de la comida regional en los restaurantes y casas de té de la zona.

POTENCIAL: ALTO	GRADO DE APROVECHAMIENTO:
Recursos en los que se apoya: <ul style="list-style-type: none"> • Entorno natural. Parque Nacional y Reserva Natural de Nahuel Huapi • Miradores • Senderos • Flora y Fauna 	MEDIO Limitaciones y carencias al aprovechamiento: <ul style="list-style-type: none"> • Falta de Infraestructura recreativa y de servicios. • Falta de señalizaciones • Mal estado del camino de ripio, según la época del año. • Falta de promoción del corredor en destinos emisores.

Relax y Contemplación - Naturaleza

Definido como viaje vacacional cuya principal motivación es el deseo de descanso, Villa Traful brinda la turista un lugar ideal para aquellas personas, donde la contemplación y descanso se convierten en la base fundamental de sus vacaciones y realizan recorridos por la región cordillerana y eligen un solo destino vacacional.



Con una población que no supera los 500 habitantes y ubicada en el corazón del Parque Nacional Nahuel Huapi, la villa ofrece el entorno mágico e ideal para disfrutar de la naturaleza y del descanso.

Es el entorno, elegido por grupos familiares y parejas que desean un lugar de descanso y reencuentro con la naturaleza y los afectos dentro del entorno familiar, el cual permite compartir actividades y experiencias turísticas.

POTENCIAL: ALTO	GRADO DE APROVECHAMIENTO: ALTO
------------------------	---

Recursos en los que se apoya:

- Entorno natural
- Miradores
- Cascadas y senderos
- Playas
- Flora y Fauna

Limitaciones y carencias al

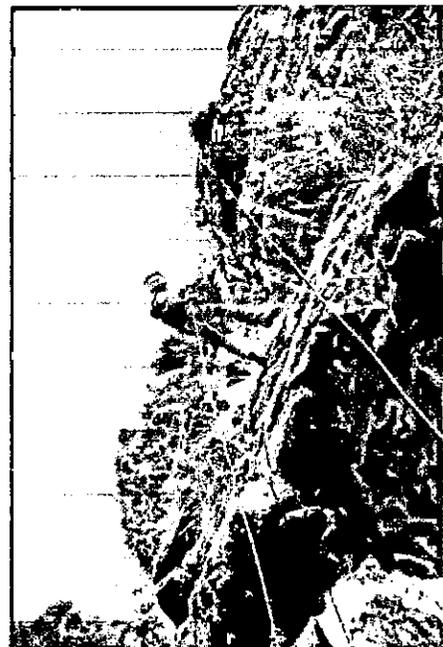
aprovechamiento:

- Escasa oferta alojativa en establecimientos hoteleros
- Falta de señalizaciones

Turismo Activo – Aventura

Considerada como un turismo cuya principal motivación consiste en realizar actividades al aire libre en contacto con la naturaleza en diferentes grados de complejidad.

Actualmente el turista demanda constantemente le contacto activo y participativo con la naturaleza, viviendo distintas experiencias, en función del grado de complejidad.





Asimismo, el tipo y tamaño de grupo determina el grado de dificultad e intensidad en el contacto con la naturaleza, los cuales pueden variar desde las actividades de trekking con baja dificultad, pasando por las actividades acuáticas, mountain bike, hasta las actividades de rappel, tirolesa, andinismo, que demanda un mayor conocimiento y grado de dificultad.

POTENCIAL: ALTO	GRADO DE APROVECHAMIENTO: MEDIO- BAJO
------------------------	--

Recursos en los que se apoya:

- Laguna Las Mellizas
- Actividades en el entorno natural: Cabalgatas, Trekking, Montañismo, Rappel y escaladas, windsurf, entre otros.
- Cerro Monje y Negro
- Cascadas y senderos
- Lago Traful

Limitaciones y carencias al aprovechamiento:

- Falta de Infraestructura recreativa y de servicios.
- Falta de Guías habilitados
- Falta de agencia de excursiones y agencias de viajes.
- Falta de señalización.
- Falta de material informativo y promocional.

Turismo Ecológico

Definido como un turismo cuya principal motivación consiste en conocer la flora y fauna del lugar, realizando actividades al aire libre en contacto con la naturaleza con bajo grado de complejidad y sin alterar el medio ambiente.

En base a este criterio podría deducirse, partiendo del concepto definitorio de la ecología, la existencia de dos clases de turismo: el ecológico y el ecoturismo, aunque ambos se confundan en el desenvolvimiento de tal practica turística.



El turismo ecológico, es el que practican los ecólogos en observación y defensa del entorno, del hábitat, del eco, del "oikos", para que además de disfrutarlo, puedan también enseñar, a quienes practican el ecoturismo, a sentirse en ambiente natural alejado de la población, de la destrucción, de la depredación, sembrando en la conciencia de quien no es ecólogo, cariño y respeto por la naturaleza.

Desde los años de la década de los 70 ha venido desarrollándose una tendencia muy pronunciada en el incremento del ecoturismo tomando actualmente características de masificación que a la larga van deteriorando el medio ambiente natural, de no tomarse las necesarias medidas de conservación del mismo.

El ecoturismo se ha convertido en un fenómeno de gran volumen y se practica de diferentes maneras y en diferentes sitios. Se utilizan los bosques, las selvas, los lagos, los ríos, las montañas, los desiertos. Se desarrollan infinidad de actividades como la pesca, los zafaris, la cacería, la tala, la toma de fotos, la recolección de flora, estudios de investigación y en un sin número de acciones incontroladas que destruyen diferentes ecosistemas y crean desigualdades geológicas.

Es necesario entender, entonces, que el ecoturismo sano es el que logre establecer un nivel de compensación entre el disfrute de la naturaleza y la obtención de recursos naturales para usos industriales o alimentarios, pues la conservación de la biodiversidad es condición "sin equanón" para el bienestar y vivencia del ser humano y de otras especies.

El ecoturismo debe observarse muy de cerca y con mucho detenimiento para no convertir en un mal algo que puede ser un beneficio para el sitio que se ha elegido como destino turístico.

En muchas partes del mundo se practica el ecoturismo, sea el caso de los Estados Unidos, del Canadá, de Costa Rica (con mucho éxito), por sus diferentes climas y gran cantidad de animales y vegetación, Argentina por su variada pesca, en el África por sus zonas selváticas para los safaris, las zonas del mediterráneo y en fin en muchas otras partes.



Lo más importante es formar conciencia en el público para que se mantengan estos parques y se puedan seguir visitando sin destruir el medio ambiente para que este tipo de turismo nos produzca riqueza en vez de tristeza.

De esta manera, la educación y la interpretación son elementos importantes de la experiencia ecoturística y pueden ser suministrados a través de diversos medios por la industria turística, los departamentos gubernamentales tales como las oficinas de parques nacionales, y las comunidades locales. Si el ecoturismo busca promover los viajes responsables, entonces su base debe ser la educación, y debe dirigirse para incluir tanto la comunidad local como los viajeros domésticos e internacionales.

Una experiencia ecoturística usualmente se asocia con aprendizaje y concienciación ambiental. Bragg (1990, p. 12) sugiere que "el ecoturismo involucra la apreciación, la educación o la interpretación activa, y fortalece la conciencia, la preocupación y el compromiso ambiental, a través de un aumento en la comprensión y apreciación de la naturaleza." Ceballos-Lascuráin (1990, p. 7) propone que este proceso de descubrimiento y aprendizaje tiene el potencial de orientar a los ecoturistas quienes "eventualmente adquirirán una conciencia y un conocimiento del ambiente natural junto con sus aspectos culturales, que los convertirá en alguien activamente involucrado en los asuntos de conservación."

Con frecuencia, las actividades ecoturísticas requieren de una participación activa, lo que permite que los visitantes aprecien la importancia de la conservación natural y cultural. Suministrar educación e interpretación como parte de una experiencia ecoturística, tiene el potencial de hacer que las personas estén conscientes de asuntos ambientales y se involucren activamente en ellos luego de su experiencia. Así, la educación y la interpretación crean el potencial para proveer al ecoturista con una conciencia ambiental y facilitar los cambios a largo plazo de actitud



y de conducta, una "manera de alentar al turista promedio para que tome la bandera ecológica y la haga ondear delante de los políticos" Swanson (1992 p. 3).

La interpretación puede jugar un papel importante en el ecoturismo al educar al turista acerca de la comunidad y región anfitrionas, enfocando temas de gestión de recursos naturales, informándolo de las consecuencias de sus acciones, mejorando su experiencia y alentándolo a que se involucre en comportamientos sostenibles (Moscardo 1996).



Con un número cada vez mayor de personas que visitan lugares del patrimonio, es importante diseminar información entre los turistas sobre el comportamiento apropiado en frágiles escenarios sociales y naturales, tales como caminar y acampar con un mínimo impacto. Esto es importante para los gerentes de los recursos naturales lo mismo que para los operadores en la industria turística.

Aunque algunos autores son pesimistas acerca del papel y el valor de la educación y la auto-regulación en la gestión ecoturística (Burgess 1992; Wheeler 1994), aún así la interpretación y la educación tienen el potencial de ayudar en la gestión de sitios del patrimonio. Sin embargo, para que sean efectivos los programas de interpretación, ellos deben ser bien planificados y considerados como parte integral de la planificación ecoturística y del proceso de desarrollo.

En Costa Rica, Jacobsen y Robles (1992) demostraron que el uso de guías locales tiene numerosos beneficios. Ha ayudado a reducir los impactos negativos del turismo en un parque, ha aumentado la conciencia ambiental de la comunidad local, ha suministrado educación ambiental a los turistas y, finalmente, ha suministrado empleos a las personas locales.

El nivel y tipo de educación e interpretación dependerá de las necesidades, intereses y expectativas del visitante y puede incluir una gama amplia de medios de interpretación. Generalmente, la interpretación personal con un guía es considerada



como la forma más efectiva y satisfaciente de comunicación (Ham 1992, Forestell 1993).

POTENCIAL: ALTO	GRADO DE APROVECHAMIENTO: BAJO
------------------------	---

Recursos en los que se apoya:

- Flora y fauna
- Entorno natural del Parque Nacional Nahuel Huapi
- Cóndor y otras aves
- Humedales

Limitaciones y carencias al aprovechamiento:

- Falta de Guías especializados
- Falta de agencia de excursiones y agencias de viajes.
- Falta de señalización.
- Falta de material informativo y promocional.

Turismo Cultural

Considerada como una actividad en constante auge y definida como un turismo cuya principal motivación consiste en conocer la historia y costumbres de la gente que habita la zona, realizando actividades en contacto con los habitantes del lugar, con bajo grado de complejidad y sin alterar el medio ambiente.



Quien visita Villa Traful, puede apreciar y vivir una magia poco descubierta en otros destinos andinos de la región, y que consiste en que la mayoría de sus



habitantes son nacidos y criados en el lugar. De esta manera, poseen un alto conocimiento de la zona y reviven en cada contacto con le turista sus costumbres, vivencia de principios de siglo e inclusive mitos y leyendas que realmente apasiona a estos turistas ávidos de conocer a los primeros habitantes de la Patagonia.

De esta manera, y de forma a veces un poco esporádica se organizan fiestas populares (Hípica en Noviembre) y espectáculos al aire libre, arqueología, historia de los primeros pobladores, comidas típicas y artesanías.

Villa Traful, es una de las pocas localidades de la región cordillerana que ha mantenido prácticamente intacta sus tradiciones, conservando tanto los edificios históricos como la primera escuela y el correo, como así también sus actividades cotidianas de arreos de ganado vacuno, fiestas populares y comidas tradicionales de principios de siglo XX.

Esta conservación en las costumbres y tradiciones, solo ha podido mantenerse por un grado de desarrollo armónico con la naturaleza, donde Parques Nacionales ha contribuido ampliamente en este proceso, como así también la escasa disponibilidad de tierras para el desarrollo urbano y las limitantes en las comunicaciones terrestres, donde actualmente solo se puede acceder a la villa por dos caminos de ripio de aproximadamente 30 kilómetros donde la naturaleza se convierte en la bedette de la fiesta.

POTENCIAL: MEDIO	GRADO DE APROVECHAMIENTO: BAJO
-------------------------	---

Recursos en los que se apoya:

- Fiestas y Espectáculos
- Artesanías
- Comidas típicas
- Arqueología
- Primeros pobladores

Limitaciones y carencias al

aprovechamiento:

- Falta de capacitación y concientización en turismo y comercialización.
- Falta de actividades tradicionales
- Falta de museo y/ o centro

cultural.

Turismo Pesca Deportiva

Es uno de los principales atractivos de la zona, donde la temporada se extiende de noviembre a abril-mayo. Es importante destacar que el lago Traful posee una historia muy rica como uno de los mejores pesqueros de Salmones de agua dulce en el mundo. Justamente la mayor pieza de ésta especie fue cobrada en éstas aguas por la aficionada norteamericana Nelly Blatt, y pesó 13,4 Kg, en la década del 60. Asimismo, el Río Traful se considera como lugar de desove natural de los salmónidos, como así también otros importantes cursos de agua de la zona como el Río Pichi Traful, Machico, Minero y Cataratas.



Las especies de valor deportivo que pueden encontrarse en el lago Traful y en los ríos de la región son la trucha arco iris, la trucha marrón, la fontinalis y el salmón encerrado, en orden de cantidad de especies capturadas por los pescadores que visitan la región.

La pesca está permitida con determinadas regulaciones, pero se continúa protegiendo la población del salmón encerrado, razón por la cual tales ejemplares deben ser devueltos al agua con el menor daño posible.

Especies en toda la Patagonia :

Salmón encerrado (salmo salar)

Trucha marrón (salmo trutta)

Trucha de arroyo (salvelinus fontinalis)

Trucha de lago (salvelinus namaychush)

Trucha arco iris (oncorhynchus mykiss)

Salmón del pacífico (oncorhynchus spp.)

Salmón del atlántico (salmo salar)

Carpa (Ciprinus carpio)



Otras especies en las Provincias:

En los ambientes de pesca provinciales, también tienen valor deportivo las siguientes especies;

Perca (percichys spp.)

Pejerrey patagónico (patagonia hatcheri)

Pejerrey bonaerense (odontesthes bonariensis)

Las restantes especies autóctonas (bagres, púyense, peladillas, etc.) deberán ser devueltas al agua vivas y con menor daño posible.

Especies autóctonas en Parques Nacionales:

En los ambientes de pesca de los Parques Nacionales Andino-Patagónicos deben devolverse al agua, vivos y con el menor daño posible, todos los ejemplares de las especies autóctonas (perca, pejerrey patagónico, bagres, peladilla, puyen, etc.).

Salmón encerrado: En todos los ambientes de pesca de la Patagonia deben ser devueltos al agua, vivos y con el menor daño posible y en el lugar donde fueron pescados, todos los ejemplares de salmón encerrado.

Modalidades de pesca, equipos y señuelos

Spinnig:

Utilización de un señuelo artificial de cualquier tipo, donde el peso para el lanzamiento está dado por el señuelo u otro adorno (bulbo, plomo, boya, etc.) y no por la línea. Se admite en esta modalidad el uso del arte de pesca denominado tarrito, utilizando señuelo artificial.

Mosca o Fly cast:

Utilización de un señuelo denominado mosca, unido a una línea especial para mosca o cola de ratón, lanzada por una caña apropiada para esa modalidad; el peso para el lanzamiento está dado por la línea y no por el señuelo.

Arrastre o Trolling :

Utilización de un señuelo artificial de cualquier tipo arrastrado desde una embarcación, cualquiera sea la impulsión de ésta.

**Liberación obligatoria:**

En todos los ambientes y épocas de liberación obligatoria, debe utilizarse anzuelo sin rebaba o con la rebaba aplastada y todos los peces que se pesquen deben devolverse al agua de inmediato, en el mismo lugar, vivos y con el menor daño posible.

POTENCIAL: ALTO	GRADO DE APROVECHAMIENTO: ALTO
------------------------	---

Recursos en los que se apoya:

- Lago Traful Zona SE y NO
- Salmón Encerrado
- Río Traful

Limitaciones y carencias al aprovechamiento:

- Escasos guías habilitados en la zona.
- Falta de políticas de conservación y manejo.
- Falta de promoción

Turismo Educativo

Durante la temporada primaveral, algunas escuelas de nivel inicial y medio visitan la localidad de Villa Traful, con el objetivo de poner en práctica los conocimientos adquiridos en las escuelas sobre la flora y fauna del país y específicamente de la región cordillerana. Asimismo, la posibilidad de alojarse en albergues y campamentos, permite a los jóvenes estudiantes incorporar pautas de convivencia y educación ambiental.

POTENCIAL: ALTO	GRADO DE APROVECHAMIENTO: MEDIO
------------------------	--

Recursos en los que se apoya:

- Flora y Fauna

Limitaciones y carencias al aprovechamiento:

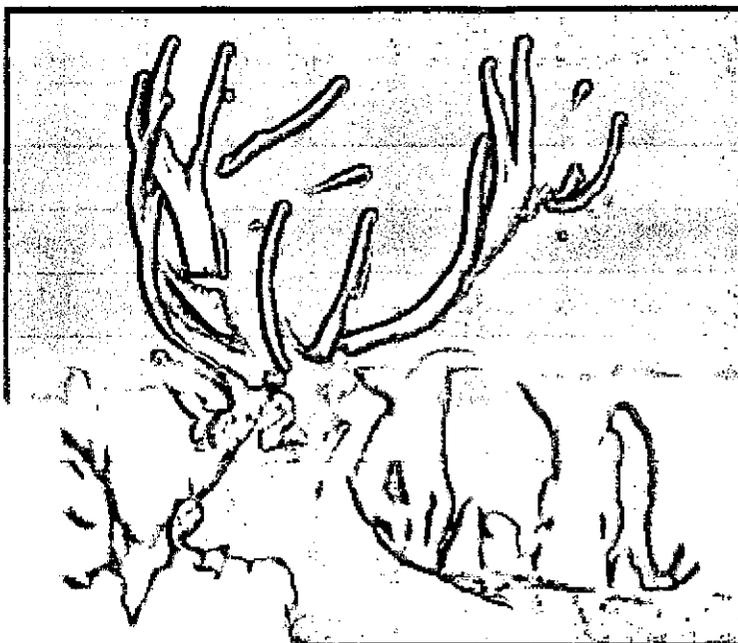
- Cónдор y otras aves
- Zona de Humedales
- Entorno del Parque Nacional Nahuel Huapi
- Falta de Infraestructura recreativa y de servicios.
- Falta de guías habilitados para el desarrollo de actividades.

Turismo de Interés Especial

Caza Deportiva:

Durante el último siglo, en la región Andino Patagónica, se introdujeron numerosas especies animales provenientes de diferentes lugares del mundo. Una de ellas, el ciervo colorado, provoca graves disturbios en los ambientes protegidos por Parques Nacionales.

Desde 1987 se implementa un sistema de áreas de caza procurando controlar los daños y la expansión de esta especie.



La Caza Deportiva se extiende de marzo a mayo y es otra de las principales actividades que pueden realizarse en la zona, logrando adquirir valiosos trofeos. La A.F.R (Asociación de Fomento Rural) de Cuyín Manzano conjuntamente con la Administración de Parques Nacionales llevan adelante un trabajo de integración del recurso "caza" con el desarrollo económico de los pobladores y sus familias.

Áreas de caza deportiva de la zona de influencia de Villa Traful son:

- Arrollo Verde
- Río Minero
- Cerro Golondrina
- Cerro Lagunita (A.F.R.)



- Arrollo Quemados Norte (A.F.R.)
- Cerro Cuyín Manzano (A.F.R.)

Esta actividad puede realizarse en la zona debiendo comprar para ello un coto de caza, logrando adquirir valiosos trofeos de la mano de quienes tienen una experiencia de vida como los GUIAS VAQUEANOS. La Asociación de Fomento Rural de Cuyín Manzano conjuntamente con la Administración de Parques Nacionales llevan adelante un trabajo de integración del recurso “caza” con el desarrollo económico de los pobladores y sus familias. La temporada se extiende de marzo a mayo.

POTENCIAL: MEDIO	GRADO DE APROVECHAMIENTO: MEDIO- BAJO
-------------------------	--

Recursos en los que se apoya: Limitaciones y carencias al

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Cotos de Caza de Cuyín Manzano • Cotos de Caza de la Cuenca del Traful • Buceo, Lago Traful • Bosque sumergido- buceo | <p>aprovechamiento:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escasa oferta alojativa de categoría • Falta de políticas de conservación y promoción • Falta de guías habilitados. |
|--|---|

Turismo de Nieve

Definido como viaje cuya principal motivación consiste en vivir y sentir todas las actividades realizadas en la nieve, en sus diferentes modalidades.

POTENCIAL: MEDIO - BAJO	GRADO DE APROVECHAMIENTO: NULO
--------------------------------	---

Recursos en los que se apoya: Limitaciones y carencias al

- | | |
|---|------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> • Cerro Negro | aprovechamiento: |
|---|------------------|



-
- Falta de desarrollo de actividades invernales.
 - Falta de establecimientos hoteleros y actividades que operen durante todo el año.

4. Determinación de estrategias de desarrollo para cada línea de productos

Tomando como punto de partida, las estrategias planteadas en una primer instancia en el plan de Desarrollo y coincidiendo con las características actuales de la villa, se ha mantenido el desarrollo de estrategias competitivas de Diferenciación y Especialización. Entendiendo a la primera por las actividades de ecoturismo o en contacto con la naturaleza y la segunda a través del turismo alternativo como es la pesca deportiva o las actividades de aventura y cultural, que requieren servicios personalizados y grupos reducidos.

De esta manera, el 1995 se planteaba el siguiente desafío, a partir del cual se comenzó a trabajar.





PRODUCTOS	POTENCIAL	GRADO DE APROVECHAMIENTO	ACCIONES ESTRATEGICAS
Excursionismo -Naturaleza	ALTO	MEDIO	Desarrollar actividades (agencias de excursiones, turismo, eventos) y comercios (artesanías, souvenirs, gastronomía) Promoción en destino emisoro.
Relax y Contemplación - Naturaleza	ALTO	ALTO	Mantener las acciones promocionales e iniciar nuevas para prolongar la temporada media de otoño y primavera en los destinos actuales.
Turismo Activo – Aventura	ALTO	MEDIO - BAJO	Desarrollar eventos deportivos. Incentivar el desarrollo de agencia de excursiones y turismo, como así también emprendimientos locales de recreación y guías habilitados. Señalización de las actividades
Turismo Ecológico	ALTO	BAJO	Señalización y carteles interpretativos Folletería de concientización e interpretativa de flora y fauna, autoguiados con productos específicos.
Turismo	MEDIO	BAJO	Trabajar en la recuperación



Cultural			del valor histórico y cultural de la región, a través de sus costumbres, leyendas. Desarrollar eventos culturales como fiestas hípicas, desarrollar la comercialización de artesanías y productos típicos. Incentivar y apoyar el desarrollo de encuentros culturales y la construcción de un museo.
Turismo Pesca Deportiva	ALTO	ALTO	Mantener las acciones promocionales y desarrollar jornadas para la conservación del salmón encerrado. Instaurar la fiesta nacional del salmón encerrado como producto diferencial en la pesca deportiva.
Turismo Educativo	ALTO	MEDIO	Incentivar en temporada media y baja grupos educativos (tamaño reducido) primarios, secundarios y universitarios para la conservación de la naturaleza.
Turismo de Interés Especial	MEDIO	MEDIO-BAJO	Organizar actividades con guías habilitados para la promoción de estas actividades apuntando a



			segmentos específicos
Turismo de Nieve	MEDIO-BAJO	NULO	Comenzar con el desarrollo de actividades invernales en armonía con la naturaleza (excursiones en raqueta, esquí nórdico, etc)

Excursionismo – Naturaleza

Desarrollar actividades (agencias de excursiones, turismo, eventos) y comercios (artesanías, souvenirs, gastronomía). Promoción en destino.

De esta manera, se está trabajando en distintos proyectos de capacitación se han comenzado a implementar con el firme objetivo de recuperar las artesanías que con fines comerciales podrán ser expuestas a los turistas y excursionistas para la próxima temporada estival.

Estos cursos, que consisten en telar, tallado en madera y pinturas, se sumarán a los ya existentes como son las cremas naturales, dulces, pan casero, torta fritas, entre otros, que a través de un curso a realizarse el 26 y 27 de octubre próximo, a través de la Subsecretaría de Turismo de la Provincia del Neuquén les brindará las herramientas básicas necesarias para comenzar a desarrollar formalmente actividades económicas para la región.

Los mismos, estarán en concordancia con un firme objetivo que lleva la Comisión de Fomento adelante que consiste en ampliar la temporada turística trabajando en los distintos mercados emisores y destinados a distintos segmentos.

Es así, que la promoción se ha constituido como una herramienta necesaria la cual se está llevando adelante a través de distintos medios gráficos y televisivos tanto nivel regional como nacional, como así también mediante la presentación del destino Villa Traful a través de sus diferentes productos trabajados en los distintos centros emisores, que actualmente se encuentra en una etapa de gestión y organización para realizarlo en las localidades de San Carlos de Bariloche, Villa la Angostura y San Martín de los Andes.



Relax y contemplación

Mantener las acciones promocionales e iniciar nuevas para prolongar la temporada media de otoño y primavera.

Para ello, se han desarrollado los productos complementarios como la organización de cabalgatas durante un mayor período de tiempo, circuitos de observación de aves, como así también se esté mejorando y embelleciendo la villa a través de cartería, mantenimiento de los senderos a cascadas y miradores, instalando bancos, cestos de basura y carteles indicativos de las diversas actividades que pueden desarrollarse en el lugar.

Turismo Activo – Aventura

Desarrollar eventos deportivos. Incentivar el desarrollo de agencia de excursiones y turismo, como así también emprendimientos locales de recreación y guías habilitados.

Por el momento, y debido a los riesgos y las medidas de seguridad necesarias para la correcta prestación de estos servicios, se esta trabajando en el desarrollo de actividades con guías especializados, pero que aún no se enmarcan como servicios promocionables en una primer instancia.

De todas maneras, se está mejorando la señalización de las actividades, mejorando los carteles actuales e instalando nuevos.

Turismo Ecológico

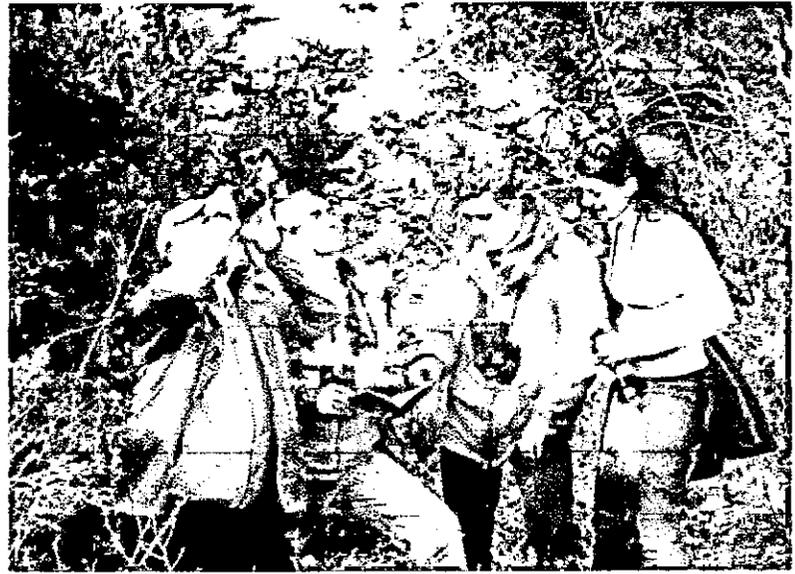
Debido a las características e importancia que ha do adquiriendo esta modalidad de turismo como así la importancia que se ha destacado en los talleres realizados durante el Diseño del Plan Ambiental de Desarrollo de Villa Tráful, el producto ecológico o ecoturismo, se ha destacado de gran importancia sobretodo para una pequeña comunidad inmersa dentro del Parque Nacional más grande Argentina.

De esta manera, las diferentes prácticas y modalidades de interpretación ambiental, combinadas con las características de la villa, la población y de los turistas que visitan la zona ha determinado a nivel general trabajar con la señalización y carteles interpretativos en distintos puntos del ejido urbano.



Asimismo, los grupos estudiantiles que visitan el lugar como también los grupos familiares- este último de gran importancia durante la temporada estival-, han permitido trabajar sobre un producto aún más definido a través de la actividad de "Circuito observación de aves". Es así que la comunidad de Villa Trafal, contó a principios de año con un profesional que realizó un relevamiento de los sitios potenciales de avistaje.

En el marco del Plan Ambiental de Desarrollo de Villa Trafal, se recomienda desarrollar actividades turísticas de bajo impacto o eco-turismo, ya que la ubicación de la comuna esta situada dentro de un Área Natural Protegida. Debido a esto surge la idea de crear un circuito de observación de aves, tanto dentro, como fuera del ejido comunal.



Este proyecto se basa en la ubicación de sitios con potencialidad para esta actividad de bajo impacto, con el fin de acercar al turista un poco mas al medio natural que lo rodea y que mejor oportunidad ésta, para que conozcan la avifauna autóctona, sus características, costumbres, hábitos, etc.

Una vez que se han determinado los sitios es necesario saber si en cada uno de ellos hace falta montar infraestructura para no molestar a las aves y mejorar la calidad de la excursión.

El circuito se puede ser desarrollado de dos maneras: **guiado o autoguiado.**

En el primer caso, es junto a un **Guía de Sitio** de la zona, el cual, estará equipado, capacitado y habilitado para brindar el mejor servicio. La visita guiada a los sitios de observación de aves será diaria, que a su vez, se divide en dos salidas, al amanecer y al atardecer, debido a que estos son los mejores momentos del día para observar la avifauna. Esta excursión no podrá superar las cinco personas (1 guía y 4 turistas), ya que es el numero máximo que se recomienda para este tipo de salidas,



además se le otorgara a cada una de las personas que participan de la visita guiada un cuadernillo y un binocular para cada uno.

En el segundo caso, un **Cuadernillo para el observador de aves**, es la mejor herramienta para aquellas personas que deseen realizar estas actividades solas. Es importante mencionar, que esta alternativa es la más económica, ya que el turista no necesitaría contratar a un guía y de esta manera se puede captar otro tipo de visitantes que no realizan actividades de alto costo económico como los acampanes, estudiantes (universitarios y secundarios), etc. Este cuadernillo puede estar a la venta en los comercios de Villa Traful, agencias de turismo, estación de servicios, hospedajes, campings, etc. De esta manera gran parte de los turistas tendrían la posibilidad de acercarse a esta propuesta eco-turística. Se recomienda que el valor a la venta de este cuadernillo no supere los \$ 5, 00 (pesos cinco).

Estas dos alternativas deben poseer información básica sobre esta actividad, como:

El Guía de Sitio:

Topografía de un ave. Diferentes tipos de partes (colas, patas, picos, alas, etc.). Vocalizaciones. Formas de vuelo. Hábitos de las especies mas comunes. Nidos. Huevos.

Ordenes de las Aves de Argentina. Familias de las Aves del PNNH. Lista Sistemática de las Aves del PNNH.

La salida a campo (tipos de salidas, como guiarlas, etc.). Vestimenta. La mochila. El prismático. La libreta de campo. Uso de la guía de identificación. Técnicas de observación (al acecho y al descubierto), horarios para las salidas. Siluetas. Sitios de observación de Aves del Circuito y otros. Levantamiento de huellas.

Además, los guías de sitio deberán tener conocimiento sobre las "técnicas de interpretación ambiental" para poder desarrollar las visitas guiadas de manera adecuada.

De esta manera se presenta a continuación algunos valores y resultados según los sitios relevados dentro del ejido urbano de Villa Traful.

El total optimo general, en esta matriz, se obtiene de la suma de los totales óptimos de cada variable. Al compararse entre si, producen un valor en porcentaje que, de acuerdo con una escala adoptada permite determinar el valor porcentual obtenido por cada sitio.

Sitios	Variables						Totales		
	Campo de amplitud visual	Conservación del paisaje	Uso actual del sitio	Acceso	Posibilidad de observación	Oportunidad de infraestructura	Total alcanzado general	Total optimo general	% del optimo general
Estancia Rio Minero (a)	3	3	3	4	2	4	19	24	79.1
Estancia Rio Minero (b)	4	4	4	4	2	4	22	24	91.6
Bosque y costa del Lago Traful al oeste del Mirador La Puntilla	4	4	3	4	2	3	20	24	83.3
Arroyo Coa-có (arriba de la cascada)	3	3	3	4	0	4	17	24	70.8
Desembocadura del Arroyo La Tranquera	3	4	3	4	0	4	18	24	75.0
Picada al Cerro Negro	4	3	3	4	3	4	21	24	87.5
Total alcanzado POR VARIABLE	21	21	19	24	9	23	X		
Total optimo por variable	24	24	24	24	24	24		X	
% del optimo general	87.5	87.5	79.1	100	37.7	95.8			X

A continuación se analizan los resultados de cada variable, y al final se ubicaran los sitios según su resultado obtenido.



Clave:	
35%	Insatisfactorio
36-50%	Poco satisfactorio
51-75%	Medianamente satisfactorio
76-89 %	Satisfactorio
90%	Muy satisfactorio

Campo de amplitud visual:

Esta variable obtuvo un 87.5 % del óptimo general, esto quiere decir que su resultado ha sido “*Satisfactorio*”, ya que la mayoría de los sitios evaluados poseen gran amplitud del campo visual para esta actividad.

Conservación del paisaje:

Esta variable obtuvo un 87.5 % del óptimo general, esto quiere decir que el estado de conservación del paisaje es “*Satisfactorio*”, debido a que los sitios evaluados presentan pocos signos de impactos producidos por el hombre.

Uso actual del sitio:

Esta variable obtuvo un 79.1 % del óptimo general, esto quiere decir que su resultado ha sido “*Satisfactorio*”, ya que en la mayoría de los sitios evaluados existen diversos tipos de actividades, donde en algunos casos se llegan a superponer.

Acceso:

Esta variable obtuvo el puntaje máximo, el 100 % del óptimo general, esto quiere decir que su resultado ha sido “*Muy satisfactorio*”, ya que todos los sitios evaluados poseen distancias (desde el acceso a la senda hasta el sitio) menores de 699 metros. Vale la pena destacar, que como la zona presenta en su totalidad pendientes muy pronunciadas, este dato fue descartado para la evaluación.

Posibilidad de observación:

Esta variable obtuvo el puntaje más bajo, el 37.7 % del óptimo general, esto quiere decir que su resultado ha sido “*Poco satisfactorio*”.



Esta variable es la mas importante de todas, ya que de esto depende el funcionamiento del proyecto, pero es importante tener en cuenta, que no fue favorable la época en que se realizaron los conteos, debido a la ausencia de especies migratorias y a causa del mal clima.

Este resultado no afecta para nada el desarrollo de esta variable ya que la propuesta, es realizar esta actividad en épocas como “primavera y verano”.

Oportunidad de infraestructura:

Esta variable obtuvo un 95.8 % del optimo general, esto quiere decir que su resultado ha sido “Muy satisfactorio”, debido a la cercanía de caminos y accesos al sitio como para llevar materiales para infraestructura, además en la mayoría de los sitios evaluados existe material disponible para la construcción de lo que haga falta (puentes, barandas, observatorios, escalones, etc).

Determinación de los sitios de observación de aves:

Además de estos sitios, existen otros que no han sido evaluados pero poseen iguales, o mejores características, como: Lagunas Las Mellizas, Desembocadura del Lago Triful, Río Triful, Puerto Arrayán, Cascada La Maquina, Estancia Primavera, etc.

El hecho de que no hayan sido incluidos estos lugares en el circuito, no significa que estén desafectados a desarrollar actividades guiadas para hacer observación de aves.



Sitio de observación de aves	Calificación
Estancia Río Minero (confluencia e/ el Río Minero y el Cañadón Feo)	Muy satisfactorio
Picada al Cerro Negro	Satisfactorio
Bosque y costa del Lago Traful, al oeste del mirador La Puntilla.	Satisfactorio
Estancia Río Minero (Cañadón Feo)	Satisfactorio
Desembocadura del Arroyo La Tranquera	Medianamente satisfactorio
Arroyo Coa- co (arriba de la Cascada)	Medianamente satisfactorio

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Capacitar a los guías locales para llevar a cabo esta actividad.
- Crear los medios necesarios para que el turista en su estadía interactúe con el medio natural que lo rodea.

El Cuadernillo para el observador de aves:

¿Cómo funciona el circuito?

¿Cómo observamos aves?

El Bosque Patagónico y sus aves.

Las 20 aves más comunes de ver.

Familias de aves del Parque Nacional Nahuel Huapi.

Lista de aves del Parque Nacional Nahuel Huapi.



Notas de campo.

Recomendaciones, entre otras cosas.

El diseño del cuadernillo deberá realizarse acorde a las "técnicas de interpretación ambiental" existentes para publicaciones de folletos, carteles, exhibiciones, etc.

Metas

- Determinar los sitios para observar aves y mapear los ubicados dentro del ejido comunal.
- Antes de comenzar la temporada 2005-2006, tener como mínimo 1000 copias impresas del "Cuadernillo para el observador de aves".
- Antes de comenzar la temporada 2005-2006, capacitar y equipar a los Guías de Sitio.

Necesidades

Las diferentes necesidades para la puesta en marcha del proyecto, serán representadas gráficamente en los siguientes cuadros.

Sitios de observación de aves	
Carteles	<p>El diseño de la cartelería deberá ser uniforme para que la gente los identifique más fácil.</p> <p>Serán de madera, con letras hueco grabadas color amarillo y tendrán el nombre del sitio, la distancia y dificultad.</p> <p>Estarán ubicados al comienzo de cada acceso.</p>
Senderos	<p>Serán utilizados los que ya existen, pero se deben realizar mejoras como :</p> <p>Limpieza periódica, 1 cesto de basura en el acceso, contenciones para la erosión, barandas en pendientes pronunciadas y bancos de descanso al final de cada pendiente.</p>



	En el caso de ser necesario construir pequeños puentes sobre arroyos, charcos, etc.
Observatorios *	Se deben realizar con los materiales disponibles de la zona como: palos, troncos, piedras, etc. El diseño varia según el lugar, estos pueden ser: semi-circulares, circulares, ovales, cuadrados, etc.

* no en todos los sitios es necesario construir observatorios. Es recomendable que en los lugares que no hagan falta, se coloquen algunos tocones o piedras para que las personas puedan estar más cómodas.

Cuadernillo del observador de aves	
Diseño	Es fundamental que un diseñador grafico sea el responsable del diseño y programación del cuadernillo.
Fotografías	Es necesario para la elaboración del cuadernillo, tener a disposición un banco de fotografías de las aves de la zona para su publicación.
Impresión	Para la puesta en marcha del proyecto se necesitaran como mínimo 1000 copias impresas.

Curso para capacitar a los Guías de Sitio	
Disertantes	Existen muchas instituciones provinciales (ANP), nacionales (APN) y ONGs (Aves Patagonia) que podrían dictar el curso.
Espacio físico	Es necesario contar con espacio físico adecuado para el dictado del curso.



	Necesita tener las capacidades mínimas para una actividad educativa.
Materiales didácticos	Muchas veces los disertantes cuentan con sus propios medios y materiales para el dictado de cursos. En el caso que sea necesario se deberá proveer a los disertantes de los materiales didácticos requeridos.
Bibliografía	En este caso sería necesario realizar un compendio bibliográfico, con la temática abordada en el curso, para que el participante disponga de ello en todo momento. Muchas veces los disertantes los tienen armados y los otorgan para fotocopiar.

Equipamiento para los Guías de Sitio	
Binoculares (*)	Lo ideal sería que el guía le brinde a cada turista en su excursión, un binocular a cada uno, además de tener el suyo. Existen muchas marcas y medidas.
Guías de campo para identificación*	Sería necesario que cada guía cuente con una guía de campo (por lo menos de la Patagonia). Existen muchas guías de identificación disponibles de diferentes contenidos y precios.
Acreditaciones	Todos los guías que hayan aprobado el curso, deberán llevar consigo la acreditación correspondiente, demostrando que esta habilitado para realizar esa actividad.



(*) las marcas mas recomendables son: Bushnell, Optisan, Hokken, Cannon, Zenith, Tasco, etc. Y las medidas varían según el uso que se les de. Para ambientes cerrados como estos bosques se recomiendan las medidas: 8 x 40 y 7 x 35.

* las guías de identificación mas utilizadas son: "Guía para la identificación de las Aves de Argentina y Uruguay" (T. Narosky, D. Yzurieta). "Aves de Patagonia y Antártica" (T. Narosky, D. Yzurieta). "Guía de campo para identificar las Aves de Argentina" (C. Ch. Olrog).

Luego del estudio técnico realizado, se comenzó con la siguiente etapa de planificación que consistió en darle forma a la actividad de avistaje de aves, donde se inició con la gestión de diseño que junto a expertos y colaboradores, se llegó actualmente a la instancia de obtención de fotografías, diseño, correcciones y aportes técnicos como los de Tito Narosky y la Asociación de Aves Argentinas, restando solo la etapa de impresión.

Por otro lado, a partir del 4 de noviembre se iniciará el curso a guías e interesados en desarrollar esta nueva actividad en la localidad, que con el trabajo en conjunto con la Subsecretaría de Turismo de la Provincia de Neuquén, ya cuenta con numerosos inscriptos y que consistirá en un curso de 6 días distribuidos a lo largo de un mes con salidas a campo y que culminará con un examen evaluatorio. Este examen, permitirá avalar desde la Comisión de Fomento nuevos guías especializados que durante la próxima temporada estival podrán realizar su actividad de manera independiente o bien realizar su prácticas con salidas organizadas a través del a Oficina de Turismo.

Para el inicio de este curso, y con el objetivo de involucrar a toda la comunidad, el 17 de octubre, se realizó una charla sobre el significado que posee el avistaje de aves, los beneficios que trae a la población, el mercado o segmento a nivel mundial y una breve introducción al curso que se realizará a continuación. De este modo, tanto los futuros guías como docentes y prestadores de servicios de la localidad podrán formar parte de esta actividad aunque solo sea con conocimientos básicos para brindar tanto al turista como también para empezar a proteger y revalorizar en el medio natural donde habitan.



A dicho curso, asistieron un total de 32 personas distribuidos mayoritariamente por estudiantes secundarios, docentes, guías de sitio de Parques Nacionales de Villa Traful, guías de Turismo de Villa la Angostura, Guardafaunas, operadores turísticos e la zona, entre otros.

El curso que contará con el dictado del Biólogo Horacio Matarasso, será complementado con un curso que dictará la Subsecretaria de Turismo resaltando en uno o dos días a través de conceptos teóricos y salidas a campo las técnicas de guiado necesaria para una plena satisfacción de los visitantes y practicantes de la actividad.

Luego de culminado el curso de "Observación de Aves", los aprobados constarán no solo con la acreditación para trabajar, sino que también se está gestionando equipamiento para los mismos como ser binoculares, vestimenta identificatoria y la guía de aves del Neuquén que está desarrollando Neuquéntur.

Por otro lado, para que los turistas puedan realizar autoguiados, además de disponer del cuadernillo de identificación de las aves más comunes de la zona, los mismos podrán encontrar carteles identificatorios de los circuitos o sitios de observación, que se encuentra en la etapa de desarrollo.

El objetivo de realizar una capacitación en Avistaje de Aves en Villa Traful, y continuar una especialización en el Cóndor Andino de Cuyín Manzano responde a la necesidad de contar con la especialización de guías baquianos y el desarrollo Sustentable de la zona; desarrollando "buenas prácticas" en el manejo del ecoturismo, considerando que los requisitos deberán ser: Fuertes convicciones conservacionistas, prácticas en materia de guiadas e interpretación ambiental, conocimiento del ecosistema del Bosque, de su fauna y flora y facilidad para relacionarse con los turistas.

Turismo Cultural

La Localidad de Villa Traful posee una fuerte historia enmarcada en cada uno de los integrantes de la comunidad. Más del 50% de la población poseen ancestros que han decidido afianzar sus raíces en este rincón de la Patagonia; y solo puede ser descubierto por los turistas luego de unos días de estadía en el lugar, interactuando con sus habitantes.



Actualmente, a pesar de la riqueza histórica del lugar, que puede verse reflejado en las cuevas del Traful, Cuyín Manzano y hasta en las pinturas rupestres de Las Mellizas – siendo las que en mejor estado de conservación se encuentran dentro del Parque Nacional Nahuel Huapi-, o bien a través de las anécdotas y leyendas de algunos de sus pobladores.

De esta manera, y como primera instancia se organizó el pasado 19 de abril un taller que contó con la participación de 85 vecinos de la localidad. El encuentro fue organizado por el municipio local y la Administración del Parque Nacional Nahuel Huapi.

El mismo, tuvo como objetivo introducir nociones de patrimonio histórico y cultural, con una experiencia de puesta en valor comunitaria de los bienes culturales de la región.

Entre los asistentes, se destacó la participación de los primeros pobladores de la región, prestadores de servicios turísticos, docentes y alumnos de la escuela primaria y media de la localidad. A lo largo de toda la jornada se expusieron, en primera instancia, la propuesta de trabajo del taller, introduciendo conceptos de patrimonio Cultural y casos demostrativos en otras regiones de la Patagonia.



Al finalizar el taller, se formaron grupos de trabajo con jóvenes de la comunidad que interactuaron con antiguos pobladores de Villa Traful, bajo consignas que incluyeron el rescate de la historia a través de hechos relevantes y personajes destacables; costumbres que caracterizan la forma de vida de sus habitantes, fiestas populares, arquitectura tradicional, técnicas tradicionales de las artesanías, comidas típicas y arqueología, entre otros.

El taller permitió revalorizar las costumbres locales y organizar futuras acciones para conservar el patrimonio cultural de la comunidad que incluyó definir las medidas de manejo para operadores locales y guías de sitio las pinturas rupestres del alero Las Mellizas, manifestación cultural más importante de Patagonia Norte.

Esta propuesta participativa se enmarca en el plan de trabajo que está llevando adelante la actual gestión de Villa Traful, que contempla otras acciones



enfocadas a distintos sectores de la comunidad a lo largo de todo el presente año. Se adjunta conclusiones de dicho encuentro.

De esta manera, y considerando la necesidad de la población y de los excelentes resultados arribados, se organizó un segundo taller denominado **"Patrimonio y Manejo de Bienes Culturales de Villa Traful"**, realizado el pasado septiembre en el Salón de Usos Múltiples –SUM-, destinado a los primeros pobladores y comunidad en general con el objetivo de recuperar la historia, crecimiento y desarrollo de la comunidad sobre las bases de nuestras raíces.

Asimismo, esta participando la Dirección Provincial de Cultura de la Provincia del Neuquén, quienes han comprometido su participación con el objetivo de rescatar piezas arqueológicas descubiertas hace algunos años para su conservación y posterior presentación de las mismas.

En este sentido, se está gestionando la instalación de un museo de la ciudad donde puedan exhibirse estas piezas arqueológicas, como también muestras fotográficas- que actualmente se están recolectando- y de esta manera, también podrá recuperar los restos fósiles de los primeros habitantes de esta región- puelches y poyas- que actualmente se exhiben en el museo de Piedra del Águila. Dicho espacio, está previsto ubicarse dentro del Centro Cívico Comercial de la localidad, donde actualmente funciona las oficinas de Correo Argentina, un sitio también histórico de Villa Traful, el cual podrá recuperar su historia a través de la conservación como también esta previsto la puesta en valor del edificio de la 1º escuela en la región.

Otra de las actividades de importante valor cultural, son los eventos deportivos como son las fiestas hípicas, una costumbre muy aferrada a sus habitantes y que por algunos años dejó de tomar importancia tanto para Villa Traful como para Cuyín Manzano. En este sentido, es importante apoyar desde la comunidad y desde los distintos sectores del gobierno estas actividades, no solo por ser un atractivo adicional en la actividad turística, sino porque también permite revivir y mantener las costumbres en as actividades tradicionales, gastronómicas, artesanías, entre otras.

Turismo Pesca Deportiva

Una de las estrategias planteadas es la de continuar con las acciones promocionales, con el objetivo de mantener la presencia del destino como sitio



pesquero de privilegio, no solo por el entorno paisajístico sino por la variedad y calidad de las piezas deportivas. De esta manera, se iniciaron acciones para desarrollar jornadas de pesca con el objetivo de conservar el salmón encerrado, una de las especies más representativas desde principios del siglo XX y codiciadas por los pescadores de la región.

El Traful es el único lago de la región donde el Salmón Encerrado no solo subsistió, sino que se adaptó en forma significativa. La existencia del *Salmo salar* sebago, se remonta tiempo atrás, donde las primeras ovas fueron introducidas en Traful entre 1903 y 1908 y a partir de 1914 se tenía evidencia de que los reproductores de esta especie ya desovaban en el curso del Río Traful.



Esta especie introducida -al igual que muchas otras-, proviene de los Estados Unidos, Maine, y el Lago Traful es la única zona donde se adaptó. A pesar de ello, su extracción indiscriminada en la década del '70, la falta de políticas claras para su conservación y desarrollo, como también el escaso apoyo para su siembra, están contribuyendo a que el Lago Traful pierda su esencia, y el valor que esta tiene para la actividad turística y deportiva de la región.

Por décadas, las únicas especies en este lago, fueron el Salmón Encerrado y la Trucha de Arroyo hasta que en 1937 se capturó el primer ejemplar de trucha Marrón.

Después de ello, se produjo una sucesión donde las especies dominantes son la trucha Arco Iris y la trucha Marrón, muy especialmente las primeras.

En lo que respecta a su tamaño y abundancia, sobre todo en el sector inferior del Río Traful predominan los peces pequeños, mientras que en el lago es destacable la ausencia de peces de tamaño intermedio (500 grs. y 1 Kg.) y con interesantes posibilidades de dar con grandes truchas, especialmente Marrones, de más de 3 Kgs. o 4 Kgs., y en el sector privado del Río Traful. En cuanto al Salmón



Encerrado, las posibilidades de cobrarlo, se sitúan a principios de noviembre y entre finales de marzo y mediados de abril, donde los reproductores bajan del lago para cumplir su ciclo vital en el río. El peso con el que ingresan, oscilan entre 1,5 Kgs. y 3,5 Kgs., siendo el promedio de alrededor de 2,5 Kgs.. Las áreas más rendidoras son los sectores más cercanos a la boca del río, mientras que en el sector público, las posibilidades de capturas son más bajas y representados por peces de menor tamaño.

Es importante destacar que el Río Traful en su gran mayoría, corre en manos privadas, por lo que el sector público queda relegado a los últimos 7 Kms., donde la ruta pasa muy cerca del río y no se necesita transponer propiedad privada para su ingreso. Aunque no es muy exacto el cálculo, hasta los últimos kilómetros son también propiedad privada y para el acceso al río salvo en contadas excepciones donde el camino va pegado al río, es necesario cruzar por propiedad privada. Las fracciones de campo que están sobre el río, a las que se hace referencia como públicas, varían de de 30 a 500 m de ancho ente las dos rutas provinciales (no expropiadas a sus dueños) y pertenecen a dos establecimientos que son privados. La fracción de campo que está entre el Río Traful y la Ruta Provincial Nº 65 pertenece a la Estancia Siete Cóndores y la otra, entre el Río Traful y la Ruta Provincial Nº 63 (paso Córdoba) pertenece a la Estancia Traful (anteriormente parte de la original Estancia La Primavera). Es cierto sí, que estas fracciones no se encuentran alambradas y se presta a confusión.

De esta manera, el pasado 12 de Mayo de 2005, se organizó el Primer Encuentro denominado "Salmón del Traful, Naturalmente Nuestro", realizado en Villa Traful y organizado por la Subsecretaría de Turismo de la Provincia del Neuquén y la Comisión de Fomento de Villa Traful, dando así por iniciado el proceso de planificación para la conservación y desarrollo de esta actividad con especial referencia al salmón encerrado.

Estas jornadas constituyeron un espacio de discusión donde se destacó la importancia que el recurso representa para el desarrollo turístico de Villa Traful y su zona de influencia y los acuerdos entre los distintos sectores para lograr un Plan de Manejo Sustentable siendo esta una cuestión medular en el marco del Plan Estratégico de Desarrollo. El Salmo Salar Sebago (Salmón Encerrado), que por sus



características distintivas y únicas puede constituirse – según los científicos que participan dentro del Plan como “Salmón del Traful”, ha sido y constituye hoy una de las especies de salmónidos más apreciada por los pescadores, este pez, que fuera sembrado en los lagos del sur a principios del Siglo XX encontró en el Lago Traful excelentes condiciones para su reproducción y crecimiento, dándole a ese lago y a Villa Traful un renombre a nivel Nacional e Internacional ligado a la pesca del Salmón.



Mesa de diálogo y debate

12 de marzo de 2005 - Villa Traful, Neuquén

PROGRAMA

10 00 hs. Inicio de la Primera Jornada del Salmon del Traful
10 15 hs. Apertura Oficial

Tema 1 10 40 hs. Situación actual del Saimo Salar en Villa Traful y otras áreas patagónicas donde se desarrolla.
12 00 hs. Conclusiones.

Tema 2 12 45 hs. Preservación y Manejo del Recurso ictícola
13 45 hs. Conclusiones

14 15 hs. Almuerzo

Tema 3 16 30 hs. El producto pesca deportiva en la Provincia del Neuquén y las prácticas de bajo impacto para su conservación.
17 15 hs. Conclusiones

Tema 4 18 15 hs. Usos públicos y privados de aguas de ríos y lagos
19 15 hs. Conclusiones

20.00 hs. Cierre de la jornada y cena.

Contacto:
Telefax (02944) 479099
Website: www.villatraful.info
E-mail: info@villatraful.info





De esta manera, y hoy más que nunca, para la comunidad de Villa Traful, es necesario un debate social sobre la función de nuestros recursos naturales en el desarrollo sostenible de nuestros pueblos, donde las actividades basadas en el disfrute de la naturaleza juega un papel fundamental para el desarrollo económico, social y turístico de estas pequeñas localidades de la Patagonia.

El encuentro, que contó con la participación de 14 instituciones que a continuación se detallan representadas por organizaciones no gubernamentales y del sector oficial, así como pescadores, guías de pesca y comerciantes del lugar, puso de relieve la importancia asignada a esta mesa de diálogo, en la que se buscó, a partir de un diagnóstico de la actual situación, establecer estrategias para un desarrollo armónico desde el punto de vista económico, social y ambiental, basado no sólo en el conocimiento técnico aportado por investigadores, sino también por la participación de la comunidad.

1. Asociación de Pesca con Mosca del Neuquén
2. Asociación de Pesca y Caza Nahuel Huapi
3. Autoridad Interjurisdiccional de Cuencas
4. Cámara de Comercio de Villa Traful
5. Centro de Ecología Aplicada del Neuquén
6. Dirección Provincial de Fauna de Neuquén
7. Dirección Provincial de Pesca Río Negro
8. Guías de Pesca Locales
9. Dirección Provincial de Medio Ambiente de la Provincia el Neuquén
10. Neuquentur
11. Parques Nacionales
12. Parques Nacionales Nahuel Huapi
13. Recursos Hidricos



14. Universidad Nacional del Comahue

15. Prensa especializada de distintos medios de Capital Federal y Neuquén

Los temas desarrollados fueron:

- La situación actual del Salmo Salar en Villa Traful y otras áreas patagónicas donde se desarrolla.
- La preservación y manejo del recurso ictícola
- El producto pesca deportiva en la provincia del Neuquén y las prácticas de bajo impacto para su conservación
- Usos públicos y privados de aguas de ríos y lagos.

El resumen de lo tratado se expone a continuación:

El primer tema del programa estuvo referido a la **Situación actual del Salmo salar en Villa Traful y otras áreas patagónicas donde se desarrolla.**

Los representantes de la Autoridad Interjurisdiccional de las Cuencas de los ríos Limay, Neuquén y Negro (AIC), explicaron desde su competencia, la necesidad de llevar a cabo estos estudios por lo que financiaron dos trabajos, el primero de ellos llevado a cabo por el CEAN (Centro de Ecología Aplicada del Neuquén) y el segundo por la Grupo de GRUPO DE EVALUACION Y MANEJO DE RECURSOS ICTICOS de la Universidad Nacional del Comahue, realizado en el año 2001.

La AIC creada sobre la base de Acuerdos entre gobiernos provinciales está integrada por el Estado Nacional y las Provincias de Neuquén, Río Negro y Buenos Aires. Es un organismo que tiene por objeto entender - en el modo y con los alcances que se fijan en su Estatuto - en todo lo relativo a la administración, control, uso y preservación del espacio geográfico que conforman las cuencas de los ríos Limay, Neuquén y Negro, el cual es su ámbito de actuación y jurisdicción. Abarca una superficie de 140.000 Km², que representa aproximadamente el 5% del territorio total argentino.

Se realizó la exposición del trabajo científico preparado por el Centro de Ecología Aplicada del Neuquén, por el cual se buscaba evaluar el estado de las poblaciones de peces del lago Traful, intentando identificar las causas de deterioro y proponer prácticas para su mejora.



En resumen el trabajo del CEAN, realizado en el año 2001, estima que:

- A igual esfuerzo de pesca que en otros ambientes similares, las capturas fueron menores.
- Del total de las capturas el salmón y la trucha marrón componían menos del 30 %
- El crecimiento del salmón está por debajo de la Trucha arco iris
- La trucha arco iris es la especie dominante
- La trucha arco iris crece menos que en otros ambientes
- Los invertebrados que conforman la fauna nutritiva son mayormente tricópteros
- El CEAN encontró preocupante:
 - La mala condición física de las truchas arco iris
 - Las bajas tasas de captura a medida que avanza la temporada
 - La baja captura de salmones

El CEAN propone:

- Realizar algún tipo de control sobre las Truchas Arco Iris, permitiendo un mayor acopio en el reglamento de pesca.
- Considerar la siembra de salmones.
- Realizar campañas educativas y de difusión.
- Monitorear en forma constante las pesquerías

La Universidad Nacional del Comahue, a su vez presentó el trabajo elaborado por el Centro Regional Universitario Bariloche, en un estudio realizado con la utilización de una ecosonda por el GRUPO DE EVALUACION Y MANEJO DE RECURSOS ICTICOS arribando a las siguientes conclusiones relativas al lago Traful y sus Poblaciones de peces:

- El estado trófico del lago Traful es considerado como ultraoligotrófico, caracterizado por presentar grandes profundidades, superiores a 300 m y donde las zonas poco profundas se ubican mayoritariamente en las cabeceras.
- El lago presenta en términos generales una baja productividad íctica coincidente con su carácter ultraoligotrófico y con escasa presencia de zonas de aguas poco profundas de elevada complejidad estructural.



- El lago presenta 8 especies de peces: *Diplomystes viedmensis* (bagre aterciopelado), *Galaxias platei* (puyen grande), *Galaxias maculatus* (puyen chico) *Oncorhynchus mykiss* (trucha arco iris), *Percichthys trucha* (perca), *Salmo trutta* (trucha marrón), *Salmo salar* (salmón del atlántico) y *Salvelinus fontinalis* (trucha de arroyo).
- Entre los salmónidos la más abundante es la trucha arco iris, seguidas en orden decreciente de importancia por la trucha marrón, la trucha de arroyo y el salmón. De las especies nativas la más abundante parece ser el puyen chico seguida por el bagre aterciopelado, el puyen grande y la perca. **El bajo número de percas capturado es atípico ya que en lagos de vertiente Atlántica de la cuenca del Limay ésta es la especie más numerosa.**
- La mayor parte de la ictiofauna, con excepción del puyen grande tenderían a usar el mismo tipo de hábitat. El puyen grande sólo apareció en profundidades mayores a 40 metros.
- Los ejemplares juveniles de salmónidos parecen concentrarse entre los 0 y 10 m, mientras que los mayores alcanzarían profundidades superiores a los 40 metros.
- Rangos de tallas, edades y pesos de las distintas especies son similares a los encontrados en otros ambientes lénticos de la región.
- Mientras que el salmón y la trucha marrón son estrictamente piscívoros, las restantes especies presentan una alimentación más variada, relacionada con organismos del macrozoobentos. Todas las especies pueden cohabitar espacialmente sin que solapen las dietas. **Esto llevaría a pensar que la disponibilidad de alimento no es un problema para las especies presentes en el lago.**

A su vez el grupo técnico trabajó con encuestas a pescadores arribando a las siguientes conclusiones:

- La pesquería del lago presenta una baja presión de pesca y un éxito de captura relativamente bajo, a pesar de lo cual la mayor parte de la gente se siente satisfecha con el tipo y número de piezas que el lago ofrece, no siendo el salmón una de las especies más buscadas. Es importante destacar que estos valores corresponden al estudio realizado en el año 2001; más adelante se refleja que esta situación ha mejorado



- Los pescadores entrevistados pertenecen mayormente al sector productivo de la población, siendo la pesca su principal motivación para concurrir al lago como forma de recreación. **Un 60 % de los entrevistados tuvieron como destino final del viaje el propio lago Traful.** La mayor parte de los pescadores se encuentran satisfechos con un límite de sacrificio de 2 ejemplares por día.
- Motivaciones y condicionantes de los actuales pescadores del lago ponen de manifiesto que si bien la pesca es el motivo primario de la concurrencia al lago, los peces no constituyen por sí mismos el principal atractivo de la experiencia.
- La calidad recreacional se halla dada por la acción combinada de una serie de factores que van desde la belleza natural del área a la posibilidad de retener y consumir algunos ejemplares de peces.
- Es posible afirmar que las practicas más usuales, entre los pecadores que visitan la zona es la actividad de trolling de esta manera, de cada 10 pescadores que practican esta modalidad, solo uno realiza la actividad de pesca con mosca.
- El examen de las capturas permitió determinar que existe en el lago y río de la zona una marcada tendencia hacia la pesca y devolución de los peces extraídos.
- El índice de captura por parte de los pescadores, presenta valores similares a los de otros lagos de la región.

Las Conclusiones Generales y Recomendaciones fueron:

- Dentro de los salmónidos, el salmón encerrado es la especie menos abundante presente en el lago. En función de las siembras realizadas en el pasado y el éxito relativo del mismo en colonizar éste y otros ambientes lénticos de Patagonia, consideramos que esta especie no encuentra en el lago Traful, al igual que en la mayor parte de los lagos de la región, condiciones apropiadas para su desarrollo.
- Dada la información precedente, una campaña intensiva de resiembras de salmón no parece ser el método más apropiado ya que no existen garantías de incremento en la cantidad de piezas extraídas, que permita un mayor valor agregado y que justifique el costo asociado a un plan racional de siembras. Por

otro lado, no existen actualmente estudios rigurosos que determinen la cantidad y calidad de piezas capturadas, aunque determinarse por los pescadores y guías locales que el beneficio es mayor que el costo de la resiembra.

En este contexto se recomienda:

1. Maximizar el atractivo de la pesquería existente hoy en día, en función de la mejora de los servicios ofrecidos a los pescadores, incrementando el valor agregado de la misma en términos de servicios ofrecidos y calidad de los mismos.
2. Generar un plan de recolección de información con base anual relativo a:
 - Limitantes biológicas y ambientales del lago para cada especie en general y del salmón en particular, de forma tal de definir la factibilidad de implementar estrategias exitosas de manipulación de stocks .
 - Establecer una base consistente de datos de la pesquería en el tiempo mediante la implementación de censos y entrevistas de pescadores, como un programa continuo durante la temporada de pesca.



Una vez expuestos los trabajos se escuchó la opinión de viejos pobladores, guías, guardaparques quienes coincidieron en que la pesca había disminuido en calidad y cantidad, en

relación a la década del ' 70. No obstante, todos los guías y prestadores del lugar



coincidieron en que son notorios los resultados de la última resiembra, que se viene practicando desde hace aproximadamente 4 años. Incluso, se puso de relieve capturas de salmón que han superado los tres kilogramos de peso (guía Osvaldo Brandeman y Raúl Quellín), que por las características distintivas que poseen, han sido sembrados por el CEAN. También, han destacado el notable aumento de capturas de la población de salmo salar en la última temporada de pesca.

Se trató con detalle la propuesta de repoblamiento artificial de salmones, a lo cual se expresó la inquietud de poner en riesgo la cuenca por posible introducción de enfermedades con peces portadores provenientes de piscicultura y los riesgos de endogamia. Se puso de ejemplo a otras dos cuencas en la que esta especie está presente, como la de la cuenca contenida dentro del Parque Nacional Los Alerces y de Lago Puelo, en la cual existen poblaciones sanas, auto-sustentadas sin necesidad de siembras. **No obstante se considera a ésta como una herramienta más de manejo, la cual se utilizaría si fuera necesario, pero extremando las precauciones, haciendo experiencias piloto a partir de reproductores provenientes del lugar, haciendo la incubación sobre aguas que no tengan contacto con pisciculturas ya instaladas y monitoreos que permitan un seguimiento de los individuos incorporados.**

Del debate de ideas y propuestas se destaca como conclusiones para el primer punto tratado, de la situación actual del Salmo Salar en Villa Traful y otras áreas patagónicas donde se desarrolla:

1. La Comunidad de Villa Traful y área de influencia ve una oportunidad de desarrollo a través del aprovechamiento de la actividad de pesca deportiva considerada un insumo de atracción turística, con elementos distintivos como la presencia del salmón encerrado como especie favorita de los pescadores.
2. El recurso brinda buenas posibilidades de aprovechamiento, aunque aún no está claro si está deprimido por la pesca, si el salmón tiene una interacción negativa con las otras especies o si está en una situación de equilibrio con los límites que le impone la naturaleza.
3. Existe una buena base científica generada por dos prestigiosos grupos de investigadores, que coinciden en lo sustancial y presentan algunas diferencias atribuibles a las metodologías y equipamientos utilizadas en ambos estudios. Esta base de conocimiento permite direccionar acciones de manejo sobre el



recurso pesquero, al cual se le debe sumar la experiencia y conocimiento de los guías y antiguos pescadores.

4. Existe una propuesta presentada por la Cámara de Comercio, Industria, Turismo, Producción y Medio Ambiente de Villa Traful, de elaborar y poner en marcha un Plan de Manejo del recurso íctico, con base sustentable, en el cual se expresen los lineamientos del desarrollo turístico de esa comunidad.
5. **La AIC, se compromete formalmente a financiar un trabajo de ese tipo, e invita a las instituciones a participar de una reunión, con la secretaría de Gestión Ambiental de ese organismo y con ese objetivo con fecha propuesta para el día 31 de mayo, en sus dependencias de la ciudad de Cipolletti.**
6. Se pone de manifiesto que existe un grupo técnico altamente calificado que podría conformar un grupo interinstitucional e interdisciplinario para llevar adelante este Plan de Manejo. El mismo debe involucrar a la comunidad de Traful.

Para el segundo punto del programa relacionado a la **Preservación y manejo del recurso ictícola** surge con mucha fuerza la necesidad de poner mayores esfuerzos en el contralor, dado que se siente esto siempre como una falencia de parte del estado, como administrador responsable de los recursos pesqueros. Se discute la figura del guardapesca honorario y su efectividad.

Como fruto del debate se destaca:

1. La provincia del Neuquén ha organizado un cuerpo de guardafaunas, los cuales hacen un número de 110 agentes. De éstos dos están en ese área de influencia.
2. Parques Nacionales ha presentado un proyecto para endurecer las sanciones impuestas hacia la violación de las normas que tienen que ver con la caza y la pesca.
3. La provincia de Río Negro comenta que ha generado un mayor control sobre los ríos y lagos a partir de la conformación de la Mesa Honoraria de Pesca Deportiva, integrada por distintas instituciones oficiales y no oficiales.
4. Se propone una activa interacción entre jurisdicciones



5. Se propone la habilitación de un mayor número de guardapescas honorarios, especialmente entre los guías de pesca, muy comprometidos con el recurso por ser este su medio de vida, y por su presencia permanente en los ámbitos de pesca. Se considera necesaria una evaluación de su comportamiento y accionar de los titulares de estas credenciales.

El tercer tema del programa trató sobre **El producto pesca deportiva en la provincia del Neuquén y las prácticas de bajo impacto para su conservación**, para lo cual se estableció, a efectos de la discusión, que éste no sea tratado como un producto exclusivamente neuquino, sino como de la región y en un contexto patagónico.

Lo destacable del debate fue:

1. Se busca establecer una definición del producto ofrecido, el cual trasciende al pez objeto de captura ya que está asociado a servicios, accesos, etc. que en conjunto conforman el producto pesca deportiva.
2. El producto tiene características generales de buena calidad, especialmente en referencia a la genética salvaje de los peces, que les otorga buena forma, belleza y combatividad. El producto siempre está inserto en escenarios de gran belleza.
3. El producto puede tener características particulares que conforman una oferta más o menos variada, ya sea en especies, tamaños entornos y servicios.
4. En Traful un elemento distintivo es la posibilidad de pescar salmones encerrados.
5. Se detectan distintos segmentos de mercados asociados con distintos perfiles de pescadores. Entre éstos se determina un grupo acopiador y extractivo, un grupo denominado recreacional, y otro llamado deportivo.
6. Se establece la conveniencia de buscar mercados calificados, no masivos con mayor capacidad de gasto. Para lo cual se debe ofrecer pesca y servicios de alta calidad.



El cuarto punto estuvo referido a **Usos públicos y privados de aguas de ríos y lagos**, atendiendo a una situación en particular de restricción de accesos, especialmente sobre el río Traful, por parte de propietarios ribereños, algunos de los cuales hacen un usufructo exclusivo del ambiente.

La Dirección de Recursos Hídricos de la provincia de Neuquén hizo una exposición ante la audiencia del marco normativo que determina el uso y goce de las aguas públicas, así como las posibilidades de acceso, derechos de los propietarios ribereños y restricciones al dominio, y la delimitación de las líneas de ribera que establecen la división entre el dominio privado y el público en las márgenes de los cursos de agua.

El debate fue muy extenso en el cual se analizaron distintas alternativas, como la concertación, y la instancia judicial. Finalmente se acordó conformar una comisión entre organismos provinciales y nacionales (Subsecretaría de Turismo, Recursos Hídricos, la Comisión de Fomento de Villa Traful y Parque Nacional Nahuel Huapi), con el objetivo de gestionar una reunión con los dueños de las estancias a efectos de lograr acuerdos que permitan definir accesos de pesca al río Traful para la próxima temporada.

No obstante se concluye que la ley no es clara, que está muy sujeta a interpretación y que se debe avanzar en clarificar ésta. Neuquén tiene en proceso de redacción una ley de alcance provincial que permitirá establecer una línea que marcará una senda de tránsito, aún fuera de la línea de ribera, como una restricción al dominio privado, destinada al uso público de actividades como la de la pesca.

Por último, quedó de manifiesto realizar un próximo encuentro de pesca a realizarse en la localidad de Villa Traful para el mes de octubre próximo, la cual tendrá una amplia convocatoria, para que de esta manera, además de las actividades científicas, los pescadores puedan disfrutar de la apertura de la temporada en el Lago Traful.

De esta manera, la próxima reunión se realizó en la Autoridad Interjurisdiccional de Cuencas (AIC) el pasado martes 31 de mayo, teniendo como objetivo la conservación y desarrollo sustentable de la ictiofauna con especial referencia al salmón del Traful.



Aquí, se destacó la importancia de disponer de datos científicos de dos instituciones como es el Centro Regional Universitario Bariloche (CRUB) y el Centro de Ecología Aplicada del Neuquén (CEAN). De esta manera, se decidió avanzar sobre los estudios ya realizados, donde se consideró la importancia de realizar monitoreos y de incluir al Río Traful dentro del Plan de Manejo, ya que es el único sitio donde se han hallado sitios de desove natural del Salmo Salar. En este sentido, se considera imperiosa la necesidad de contar con la colaboración de los propietarios de las estancias ubicadas en las riberas del río.

Para el Plan de Manejo se determinarán tipos de usos al lago y río Traful, como así también su capacidad de carga, apuntando al desarrollo sustentable del lugar. Las consecutivas siembras realizadas desde principios del siglo XX, han ido produciendo un cambio en el ecosistema, como ha si también la construcción de los embalses que han modificado los cursos de agua y el cambio climático, que como consecuencia han afectado el desarrollo de la ictiofauna en todos los lagos de la región. A pesar de ello, aunque no se pretende enarbolar al salmón del Traful como la especie más destacada del lugar, se trata conservarla por el valor histórico que posee, aprovechando las ventajas que el ambiente ofrece.

Dado el equilibrio dinámico que brinda la cuenca del Traful, considerado una cuenca atípica dentro de los lagos patagónicos, por presentar una baja cantidad de percas, es importante estudiar con detenimiento las características del lago y del río, basados en ambos estudios, tanto del CEAN como del CRUB.

De este modo la reunión realizada en la vecina localidad de Cipolletti contó con la participación de todas las instituciones intervinientes de la cuenca del Limay tanto de la Provincia de Río Negro como la Provincia del Neuquén, que luego de una larga jornada de trabajo, se definieron los siguientes objetivos del plan:

Determinar "Cuellos de botellas" de la Cuenca del Traful como son los sitios de desove, reclutamiento en el río y lago, entre otros; desarrollar modelos demográficos a través de encuestas a pescadores y captura de ejemplares; realizar monitoreo, midiendo entre otras cosas la calidad de la pesca; caracterizar genéticamente los salmones de la cuenca, proponer normas para el reglamento de la pesca deportiva, y en una primer instancia recomendar la modificación del reglamento de pesca deportiva para la temporada 2005-2006; realizar capacitación y



concientización tanto en la comunidad como en los pescadores que visitan la zona; identificar usos e impactos sobre la Ictiofauna de la cuenca del Traful; caracterizar la demanda de pescadores, resolver los accesos al Río Traful en el mediano plazo y realizar controles ambientales en la cuenca a través de convenios con Parques Nacionales, Prefectura Naval, Cuerpo de Guardafauas y policía, como así también mejorar los sistemas de control de la Pesca Deportiva y el control en la producción de peces en el Embalse Alicura.

De esta manera, la Unidad de Gestión de Ictiofauna de la AIC, será el coordinador del Plan de Manejo de la Ictiofauna de la Cuenca del Traful, quien propuso una próxima reunión de trabajo para la última semana de junio a realizarse en la localidad de Villa Traful. Mientras el tiempo transcurre diferentes grupos de trabajo irán avanzando en diferentes temáticas para arribar en el menor tiempo posible a producir mejoras para la próxima temporada estival.

Continuando de esta manera, la reunión se realizó en Villa Traful, donde participaron profesionales del Centro Regional Universitario Bariloche de la Universidad Nacional del Comahue, de la Autoridad Interjurisdiccional de Cuencas (AIC), de la Dirección Provincial del Consejo de Planificación y Acción para el Desarrollo (COPADE) de la Provincia del Neuquén, del Parque Nacional Nahuel Huapi, de la Cámara de Comercio Local y el Ing. Raúl Barahona a cargo de la Comisión de Fomento de Villa Traful junto a sus técnicos e idóneos en la materia.

Estos diferentes encuentros produjeron no solo un hecho histórico en cuanto a la participación de diferentes organismos interprovinciales sino también constituyen un importante avance para la conservación de los ambientes donde se desarrolla los recursos más importantes de esta región y también del mundo en materia turística y ambiental como son los salmónidos de los espejos de agua de la Patagonia.

Los avances logrados han permitido incluir modificaciones en el Reglamento de Pesca de la próxima temporada 2005-2006 tendientes tanto a la preservación del recurso ictiocola como a lograr la mayor satisfacción de los pescadores. Asimismo, para el Río Traful se ha recomendado culminar la temporada de pesca el 31/03/06 en el tramo comprendido entre la desembocadura hasta la



confluencia con el Río Minero, a efectos de preservar el lugar natural de desove del Salmón Encerrado del Traful, que se produce en el mes de Abril.

En este sentido, el Plan prevé contemplar la participación de los estancieros de las riberas del río Traful, el cual permitirá al igual que en estudios anteriores desarrollar acciones de monitoreo tanto en el Lago como en el Río Traful. Es así, que quedó reflejada la necesidad de contar con un estudio sostenido en el tiempo, pero con plazos acotados para su implementación.

De esta manera, la concreción del "Plan de Manejo de la Ictiofauna de la Cuenca del Traful", el cual prioriza a través de un enfoque "ecosistémico", la conservación de los ambientes donde se desarrolla los recursos ictícolas, contará con el apoyo económico de la Autoridad Interjurisdiccional de Cuencas (AIC).

Las reuniones que se realizaron de manera consecutivas, también tuvieron como encuentro a Villa Traful, donde participaron de la reunión por el Centro Regional Universitario Bariloche de la Universidad Nacional del Comahue: Dr. Pablo Vigliano; Por la la Autoridad Autoridad Interjurisdiccional de Cuencas (AIC): Lic. Hector Labollita, Ing. Horacio Boland y el Lic. Guillermo Blasatti; De la Dirección Provincial del Consejo de Planificación y Acción para el Desarrollo (COPADEV) de la Provincia del Neuquén, Arq. Adriana Citrinovitz; Por Parque Nacional Nahuel Huapi, Gpge. Gabriel Willink; Por Parques Nacionales, Regional Patagónica, Dra. Silvia Ortubay; Por la Comisión de Fomento de Villa Traful, el Ing. Raúl Barahona, Jorge Chamorro; Por el Cuerpo de Guardafaunas de Villa Traful, Nicolas Lagos y Omar Hinostraza; Por el CEAN, Javier Urbansky y Gustavo Heredia; Por el Producción de Villa la Angostura y Villa Traful, Ruben García y Fabián Mirabete; Por la Subsecretaría de Turismo de Neuquén, Lic. Matías Vidovick; Por la Dirección de Turismo de Villa Traful. Dora Gonzalez y Lic. Clarisa Vermeulen; Por la Cámara de Comercio, Industria y Turismo de Villa Traful: Hugo Vasquez, Daniel Zapata y Néstor Grees.

Uno de los temas abordados destaca la necesidad de organizar cursos de concientización en las escuelas para los chicos y los docentes, como así también para los guías de pesca. Esto puede implementarse a través de la Universidad Nacional del Comahue como acciones de la Secretaria de Extensión y coordinados junto con personal del CEAN. Es así que es necesario conformar un mini grupo de trabajo para organizar esta tarea.



Volviendo nuevamente al tema de la siembra, se puede realizar a través de los mismos reproductores utilizados desde 1991, pero lo cual puede traer problemas de deformación genética al utilizar siempre los mismos reproductores. En cuanto a la genética hay una aparente mezcla entre los salmones de USA y de Nueva Inglaterra, lo cual puede ser una especie única, lo importante es determinar que la misma no esté en retroceso poblacional.

Resulta importante incorporar una agenda social al Plan de Manejo, trabajando con la comunidad, pescadores, turistas; incluido dentro de un programa de capacitación a docentes y chicos de la escuela como también a los pescadores.

Asimismo es relevante la importancia de desarrollar recursos humanos calificados en la Villa para la recolección de datos, monitoreo, etc., definiendo en esta instancia los grupos de trabajo:

1. Plan de Monitoreo de la Ictiofauna: grupo ictiofauna: AIC, CRUB, Piscicultura, CEAN, P.Nac Reg. Patagonia
 - Lectura de la metodología de Vigliano.
 - Importancia de no repetir esfuerzos
 - Diseñar un eje rector (acordar entre el CEAN y el CRUB, junto con P.Nac, Regional Patagonia)
 - Diseño metodológico, incluye análisis genético

2. Identificación de Usos e Impactos: Sub. De Turismo, COPADE, AIC, Turismo Traful, Silvia (envía documentación)
 - Definir censos para turismo y pescadores
 - Incorporar a las estancias en el censo
 - Reglamento
 - Navegabilidad
 - a) Encuestas
 - b) Educación y Concientización



Programa Integral de Capacitación y Concientización

Para chicos de la escuela: CEAN Ana Prieta

Docentes y comunidad, Silva ortubay

Turistas y Pescadores

Registro de Pesca, Pablo Vigliano, Diseño Metodológico.

Fecha Tentativa de la charla 9/9

Diseñar Talleres mensuales

Encuentro de Pescadores

La urgencia en formular este plan radicó en la preocupación de la comuna de Villa Traful por la disminución de la calidad de la pesca, la falta de estudios del estado de la cuenca y de la ictiofauna y la necesidad de realizar monitoreos periódicos de las poblaciones de peces que soportan notables presiones por actividades antrópicas.

De este modo, Villa Traful se encuentra desarrollando un modelo ambiental donde convivan armónicamente la naturaleza y las actividades económico-productivas, con la activa participación de la población en la gestión y el control ambiental.

Turismo Educativo

Este producto aún no está contemplado en las prioridades de desarrollo, aunque posee características distintivas en cuanto a la diversidad de flora y fauna para incentivar este tipo de producto.

Actualmente, algunos propietarios de establecimientos de Villa Traful son titulares de escuelas educativas privadas, que realizan visitas al lugar, dentro de sus establecimientos, como alberques y campings. A pesar de ello, no es un producto explotado a nivel turístico ni de la comunidad en general.



De todas maneras, considerando que el producto ecoturismo se encuentra muy relacionado con las actividades educativas, se ha decidido apuntar en primera instancia a desarrollar este último.

Turismo de Nieve

Aunque es un producto de marcado interés en algunos integrantes de la comunidad de Villa Traful, se lo ha considerado en esta instancia como una actividad a desarrollar – en este momento del desarrollo- por los actuales prestadores de servicios, quienes aun no se han organizado, ni poseen agencias de viajes habilitadas para el desarrollo de varias actividades durante todo el año.

Es importante destacar, que durante muchos años, se apostó al desarrollo turístico de esta localidad durante la temporada invernal, aunque no se tuvo en cuenta los problemas de infraestructura y de servicios que posee la localidad. De esta manera, se intentó trabajar durante todo el año, cuando no había prestadores para estas actividades que estuvieran todo el año, sin considerar los elevados costos en gas , sin existir capacidad eléctrica para desarrollar un centro de esquí y con los importantes problemas que presentan los 35 km de ripio que comunica a Villa Traful con la Ruta Nacional N° 237.

Es por ello, que se ha decidido trabajar con prolongar la temporada turística apuntando fuertemente a las temporadas de otoño y primavera con los productos anteriormente mencionados.

5. Desarrollo e implementación de estrategias de comercialización según los productos priorizados

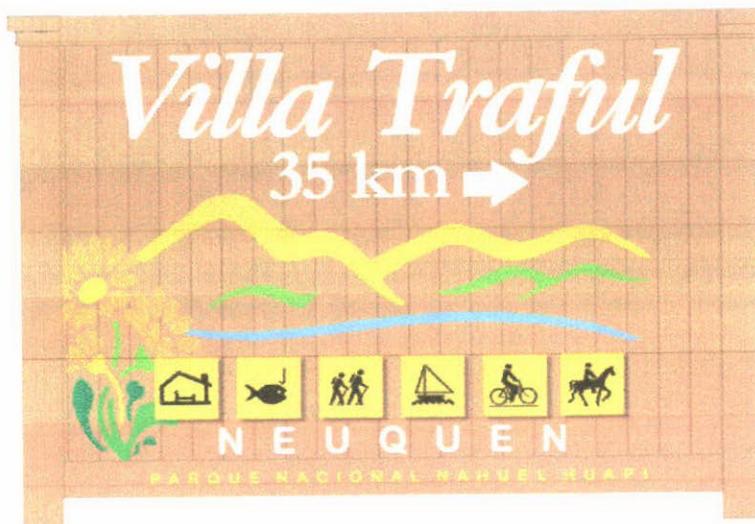
Considerando las problemáticas que posee este destino turístico y antes de introducirnos precisamente en los productos turísticos, era importante para Villa Traful tener presencia en los sitios web, donde solo existían algunas páginas muy desactualizadas y poco atractivas.

De este modo, se ha empezado a trabajar en el diseño de un sitio web netamente institucional que pueda estar vinculado con las páginas de turismo y de interpatagonia, para la mejor promoción de los prestadores turísticos, el cual será denominado www.villatraful.gov.ar

El sitio ofrece información oficial tanto de la Comisión de Fomento como de los servicios turísticos que brinda, los cuales coinciden ampliamente con los expuestos en el presente estudio.

Excursionismo – Naturaleza

5 x 3 mts.





Es importante destacar que muchos turistas de la zona como también habitantes de la provincia del Neuquén, desconocían la ubicación precisa de Villa Traful, siendo que las promociones realizadas eran poco eficaces e insuficientes. De este modo, se diseñó un cartel ubicado en la intersección de la Ruta Nacional 237 y la Ruta Provincial 65, la cual indica la ubicación y algunas de las actividades representativas, el cual aún se encuentra en la etapa de armado. Asimismo, se instalarán antes del inicio de la temporada estival distintos carteles de acceso e información, por los dos centros de acceso a la villa. De este modo, los turistas de paso o itinerantes pueden tener una opción más dentro de su destino de viaje.

Como ya se señalara anteriormente, también la promoción incluye actualizar los nuevos servicios ofrecidos en la villa en los distintos centros emisores de excursionistas a través de material publicitario como el que se presenta a continuación, como también realizando presentaciones ante operadores y realizando fam tours con los mismos para mostrarles las novedades que ofrece la villa para sus visitantes, como alternativas de excursiones.



NEUQUEN

Tu vez comprendas al llegar a Villa Traful que estás en uno de esos exclusivos lugares del mundo donde la naturaleza desde los árboles magníficos cerca del río, te invita a disfrutar tanto como tú al disfrutar de ella.

En el viaje desde el alba hasta el momento que el camino te muestra que la diversidad de la belleza de un mismo lugar, los perfumes de plantas y arbustos, que pocas veces encuentras en otras partes, harán que recapaces sobre el momento que viviste. La calma que se respira en esta tranquilidad puede llevarte hacia el descanso hasta poder apreciar su belleza y su biodiversidad y dar en el bosque cerrado y mansueto.

Aquí la consigna no puede ser otra que disfrutar a más de todo lo que la naturaleza te ofrece y hacer reserva de energías hasta la próxima visita.

Algunos atractivos.

- El Mirador de Traful
- Casuarinas de los Arroyos Blanco y Curo Curo
- Bosque sumergido y Gruta de la Virgen
- Casucha Cu Lemo
- Cemas Negro y Mono
- Casuarina Nueva
- Cava Manzana
- Laguna Las Melucas y Finales Huapi
- Mirador Lemo Curo

Servicios de Transporte desde Bariloche:

Abien Tel: 02944 479048
 Agarrinal Tel: 02944 479091
 Sebri Tel: 02944 479103-48, 479055 y 479115 y 479116



Ubicada al sur de la Provincia del Neuquén en el corazón del Parque Nacional Nahuel Huapi a tan solo 130 km de la ciudad de San Carlos de Bariloche y del Aeropuerto Internacional y a 400 km de Neuquén capital. Posee dos accesos por ruta 65 (de tipo) en perfectas condiciones de transitabilidad.



Informes

Comisión de Fomento de Villa Traful
 Oficina de Turismo, Ruta Provincial 65
 Tel: 54 2944 479059 Fax: 54 2944 479116
www.neuquen.gov.ar/municipio/villa-traful

Gastronomía

Aiken Restaurante-Cofitería 02944 479048
 akonewas@hotmail.com www.aiken.com.ar
 Ute Traful Parrilla 02944 479073 utetraful@yahoo.com.ar
 Costa Traful Restaurante-Cofitería 02944 479049
 www.interpatagonia.com/costa-traful
 De Montañas Cofitería - Fabrica de alfajores y helados 02944 479035
 www.interpatagonia.com/demontañas
 Los Troncos Sabor de Te 02944 479205/06
 casanovavillatraful@gmail.com www.hotelesvillatraful.com
 Nancu Lahuen Restaurante - Casa de té - Fabrica de chocolates 02944 479017 nancuwhuen@yahoo.com
 www.interpatagonia.com/nancuwhuen
 Oula Peri Parrilla - Roserita Servicio Delivery 02944 479021 oula-peri@outdoor.com.ar
 Rincón Alejandro Comidas rápidas - Helados 02944 479097

Hosterías y Cabañas

Hostería Gruta de la Virgen, Sobre ruta 237 en Confluencia, a 35 km de Villa Traful 02944 420449 / 426138 ext. 447
 gruta@patagonia@netcabo.com
 Cabañas Aiken, Sobre ruta prov. 65 02944 479048 o 0111 45682107 / 45681794 aiken@libertel.com.ar www.aiken.com.ar
 Cabañas Villa Traful
 Cabañas Warner 02944 479023 4790506
 cabanasvillatraful@outdoor.com.ar

Servicios

Villa Traful posee servicios de Correo Postal, Escuela, Centro de Salud, Subcomisaría, Guardia que, Guardia Forestal y Policía Municipal.
 El servicio de Internet es muy limitado, pero se encuentra disponible en algunas cabañas y en el centro comunal. El Centro Comunal, próximo a la Oficina de Fomento de Villa Traful, ofrece primeros auxilios de la paz y el bienestar.

Aunque existen servicios médicos, los más necesarios son brindados por el Centro de Salud, que es el sitio permanente de atención.

Relax y contemplación

Villa Traful
NEUQUEN - PATAGONIA ARGENTINA

VILLA TRAFUL OTOÑO - BELLEZA PURA... TODO EL AÑO

<p>Autoservicio ARROYO BLANCO: 02944 - 479039</p> <p>Autoservicio EL COPAHUE: 02944 - 479008</p> <p>Cabalgatas. Guía de sitio habilitado CARLOS REISING: 02944 - 479097</p> <p>Camping, albergue y cabañas VULCANCHE: 02944 - 494019</p> <p>Camping organizado TRAFUL LAOQUEN: 02944 - 479032</p>	<p>Camping y dormis COSTA TRAFUL: 02944 - 479049</p> <p>Camping gratis PICHE TRAFUL: 02944 - 479082</p> <p>Comidas rápidas, helados y lechería RINCON ALDEANO: 02944 - 479091</p> <p>Complejo turístico AIKEN: 02944 - 479048</p> <p>Guía de pesca bilingüe OSVALDO BRANDEMAN: 02944 - 479048</p>	<p>Hostería y caballos VILLA TRAFUL: 02944 - 479005/06</p> <p>Parrilla ALTO TRAFUL: 02944 - 479070</p> <p>Restaurante y confitería DANTE: 02944 - 479048</p> <p>Restaurante, Casa de té y Fábrica de chocolates SANCU LANUEN: 02944 - 479017</p>
---	---	--

Oficina de turismo: Ruta provincial 65. Telefax (02944) 479099. Website: www.villatraful.info E-mail: info@villatraful.info

Este producto turístico es para Villa Traful, la mayor fortaleza, aunque solo es explotado durante la temporada estival, teniendo prácticamente plena ocupación desde mediados de diciembre hasta mediados de febrero, coincidente con las vacaciones estivales de los grupos familiares y jóvenes acampantes.

El resto de las temporadas se observa una marcada disminución no solo de la estadía sino también de la afluencia de turistas. De este modo, las estrategias de comercialización apuntaron a promocionar las bondades de este destino durante la época de otoño, siendo una experiencia muy enriquecedora para parejas, artistas, pintores e interesados por la flora del lugar, que presenta componentes en sus distintas tonalidades.

De este modo se ha priorizado trabajar en los mismo destinos que actualmente trabaja la villa como es Capital Federal y Gran Buenos aires, a través de presentaciones en la Expopatagonia y Feria Internacional de Turismo, como también en medios gráficos y televisivos.

Otro mercado con el cual se trabaja es la región del Alto Valle de Río Negro y Neuquén, donde se está organizando una presentación de los productos en el Portal de la Patagonia ubicado en Neuquén capital para el próximo mes de noviembre.

Turismo Activo – Aventura

Este es uno de los productos poco promocionados hasta el momento, pero el cual también presenta poco desarrollo debido a la falta de prestadores locales que realicen estas actividades y que pueda ser aprovechado en distintas épocas del año.

De todas maneras, aunque no se han desarrollado actividades promocionales, durante la primavera se realiza desde hace cinco años un evento de mountain bike denominado "Mountain Rally" con un recorrido de 14 km. convocando a aficionados de distintos puntos de la región.

Turismo Ecológico



Como se ha destacado en puntos anteriores, se ha diseñado un cuadernillo de aves destinada a un público familiar y de tipo educativo, para aquellos que desean introducirse en el mundo fascinante de las aves, el cual se encuentra en constante aumento.

El mismo será distribuido en distintos locales comerciales de Villa Traful como también en la Oficina de Informes de Turismo, el cual aun esta en la etapa de implementación y rediseño final.

Turismo Pesca Deportiva



Esta es una de las actividades más difundidas de Villa Traful, pero durante muchos años no se ha realizado promoción al respecto. En este sentido, con las acciones que se han estado realizando, se pretende centrar a Villa Traful y a la actividad de la Pesca Deportiva como uno de los sitios de relevancia a nivel nacional e internacional no solo por la calidad de sus piezas sino por la cultura sustentable de la comunidad que la protege.

De este modo, entre otra de las acciones desarrolladas, se ha previsto realizar un lanzamiento oficial de la temporada de pesca a partir del 1º de noviembre, invitando a participar a pescadores, que en colaboración con otros organismos provinciales de incumbencia, están llevando adelante el Plan de anejo de la Ictiofauna y mediante el cual se realizarán distintas presentaciones de los ambientes, especies y lo que el estudio significa para la población de especies acuáticas como también para el disfrute de los pescadores.

Estas charlas estarán dirigidas tanto a la comunidad en general como también a los chicos de la escuela inicial y media d la localidad y a los pescadores que visiten en ese momento la zona.

Asimismo, y como uno de los objetivos del Plan es la concientización de la comunidad y también de los pescadores, se esta diseñando material promocional sobre los aspectos que incluye el mismo y el motivo por el cual guante la próxima

temporada de pesca, algunos encuestadores implementarán encuestas los visitantes que se encuentren en el lago con motivo de colaborar para tal estival.

Este material será distribuido tanto en la villa como en distintos centros de pesca emisores de la región.

Turismo Educativo



Sopa de letras
Ahora que conoces un poquito más el mundo de las aves ...

¿Te animas a descifrar esta sopa de letras?

B	Y	Z	A	M	R	U	P	O
M	I	L	V	A	G	O	R	L
R	S	N	B	E	Y	A	S	E
E	A	I	O	R	E	T	W	U
C	D	D	T	C	R	B	S	V
H	I	O	A	I	U	G	E	S
U	U	S	X	M	T	L	V	U
C	C	P	I	C	I	D	A	E
A	O	F	R	A	C	R	A	R
O	N	S	U	E	A	R	U	C

- 1- Las aves duermen en
- 2- Nombre vulgar del *Varellus chilensis*
- 3- Género de la Lechuza bataraz austral
- 4- ¿Que observamos?
- 5- Familia de los carpinteros
- 6- Género del Tordo patagónico
- 7- Desplazamiento de las aves
- 8- Herramienta para observar aves
- 9- Género del Chimango
- 10- Ave endémica del bosque patagónico
- 11- Libro de campo para identificar aves
- 12- Tyrannido de ojos rojos
- 13- Canto del rayadito








VILLA TRAFUL / BELLEZA PURA... TODO EL AÑO

Por el momento este producto se verá estrechamente vinculado con el ecoturismo, siendo que a medida que se logre prolongar la temporada estival, y muchos de los prestadores turísticos comiencen a prestar sus servicios durante más tiempo en el año, el producto de turismo educativo podrá ser ofrecido de manera formal en distintos destinos emisores.

De todas maneras, resulta importante destacar que empresas de viajes de la vecina localidad de Villa la Angostura están desarrollando esta actividad en Villa Traful.



6. Desarrollo e implementación de mejoras a realizar en la prestación de los servicios actuales y potenciales

Con motivo de las acciones anteriormente planteadas, se ha considerado que todo parte de un proceso que, armónicamente, debe desarrollarse con la activa participación de la población como así también considerar los aspectos económicos en términos de rentabilidad empresaria y sustentabilidad ambiental, donde resulta preponderante considerar la capacidad de carga del sitio y para ello, se debe partir desde cada actividad económica de manera equitativa y armónica con el medio ambiente que lo sustenta.

Asimismo, en función de las características de la demanda observadas y de las actividades iniciadas en cuanto a promoción y desarrollo de la localidad, se ha observado una clara disociación entre ambas, repercutiendo así en una imagen del destino turístico poco apropiada en términos de sustentabilidad ambiental.

Es por ello, que partiendo de algunas premisas básicas se comenzó a trabajar con constantes cambios y/ o modificaciones, que como parte de todo proceso, se ha ido arribando a los siguientes objetivos específicos, algunos de los cuales aún restan por concretarse o desarrollarse:

- Generar nuevas ofertas de actividades organizadas y de servicios turísticos acordes a las necesidades de la demanda y la disponibilidad de infraestructura.
- Mejorar la calidad en la atención al turista tanto en la prestación atinente al equipamiento e infraestructura turística como formación del personal en contacto.
- Generar nuevas actividades económicas para la población local, gestionando las habilitaciones necesarias de alojamientos no homologados por la Subsecretaría de Turismo de la Provincia del Neuquén.
- Reorganizar junto con la comunidad la imagen de un destino acorde con la visión y las características paisajísticas del área en el cual se encuentra inmersa.
- Organizar y mejorar la recolección de los residuos urbanos, siendo este un problema planteados durante la anteriores temporadas estivales, tanto por los habitantes como los turistas, estos últimos se estima que se encuentran alojados en camping de la zona.



Para el desarrollo o implementación de estos objetivos planteados, se diseñó un programa de capacitación que contemplara las mayores necesidades posibles de la población local.

El programa fue diseñado tomando en cuenta los requerimientos de la comunidad a adaptado por orden de prioridad y tiempos de ejecución tomando en cuenta las características de la demanda y geográficas de la zona. De esta manera, fueron orientados a la atención al turista y generación de nuevos microemprendimientos turísticos y que incentiven el desarrollo de actividades en la localidad.

Es importante destacar que, considerando el desarrollo regional en materia turística, donde los principales centros turísticos de la región ofrecen elevado nivel de servicio en alojamientos hoteleros, y esto se constituyen como centros emisores para el turismo de excursión; y considerando además las limitaciones geográficas de desarrollo de Villa Traful, el desarrollo de actividades recreativas a través de la formación de guías locales, artesanos y gastronómicos, son la base fundamental para el complemento de estos destinos turísticos. De este modo, la villa se constituye como el único centro turístico de la región que permite en un área urbana y suburbana tener un estrecho contacto del turista con la naturaleza.

Es así, que se consideró además la instalación y organización de cartelería y señalización indicativa acorde a las características ambientales y paisajísticas del lugar tanto para los caminos como senderos, se indiquen las distintas actividades recreativas a realizar. Es importante remarcar, que esta villa, debido a su juventud y escaso desarrollo solo posee una sola calle con nombre, siendo que actualmente se usan las referencias de la naturaleza, las distancias, entre otros.

Asimismo, el programa de capacitación ha contemplado ser un espacio de discusión en diferentes temáticas a fin que los prestadores y resto de la comunidad sean partícipes del cambio, analizando las estrategias de desarrollo, puesta en valor de los atractivos y actividades a desarrollar como también realizar talleres de concientización turística.

En lo que respecta al programa de capacitación, se presenta a continuación, los aspectos más relevantes del mismo:



- **Objetivos Generales**

- ✓ Reconocer la importancia del contexto y de las necesidades que el mercado turístico requiere a nivel nacional e internacional.
- ✓ Que la Comunidad de Villa Traful forme parte del desarrollo turístico incorporando conceptos como una forma de acción para el cambio en la comunidad.
- ✓ Incorporar conceptos y prácticas sobre la atención al turista y los servicios que estos demandan.
- ✓ Incentivar el desarrollo de nuevos micro emprendimientos turísticos como alternativas de diversificación de actividades y comercios.
- ✓ Identificar oportunidades de negocios o productos mercados en donde enfocar específicamente su comercialización.
- ✓ Conocer sobre aspectos internos a cada emprendimiento para la determinación de precios en función de los costos de la empresa, y calidad del servicio pretendida.
- ✓ Aplicación de cada uno de los participantes de los nuevos conceptos adquiridos a través de casos prácticos en cada uno de sus emprendimientos.

- **Proyectos de Capacitaciones:**

1. Rescate del Patrimonio Cultural
2. Construcción y Fortalecimiento de un Destino
3. Curso de Avistaje de Aves / Avistaje del Cóndor
4. Organización y Gestión de microemprendedores
5. Concientización en la Pesca Deportiva
6. Capacitaciones Específicas: Inglés, telar, pintura.

- **Programa analítico:**

- Taller de Patrimonio y Manejo de Bienes Culturales de Villa Traful,

Dictado por Parques Nacionales, el día 19 de abril en el Salón de Usos Múltiples –SUM-, destinado a los primeros pobladores y comunidad en general con el objetivo de recuperar la historia, crecimiento y desarrollo de la comunidad sobre las bases de nuestras raíces. El mismo tuvo una segunda instancia, el 31 de agosto, de



mayor especificidad realizado durante el mes de septiembre, aunque actualmente no se posee las conclusiones del mismo.

➤ **Construcción y Fortalecimiento de un Destino**

Organizado por la Subsecretaría de Turismo de la Provincia de Neuquén, es un curso dictado por un profesionales de la Secretaría de Turismo de Nación, del 6 al 8 de septiembre, a partir de las 15 horas en el Salón de Usos Múltiples –SUM-, destinado a prestadores de servicios, actividades, organismos públicos y la comunidad en general, con el objetivo de abordar temáticas sobre la importancia de la participación activa de todos los integrantes de la comunidad en el ordenamiento y gestión de los espacios públicos y privados, como también del desarrollo de productos y actividades sobre la base de la identidad socioeconómica y cultural de Villa Traful.

Sobre esta base se plantearon objetivos específicos como conocer los principales elementos de un plan de desarrollo turístico, determinar los segmentos y mercados objetivos, analizar la situación de la oferta y la demanda para un correcto posicionamiento del destino, desarrollar un plan anual promocional del destino, proveer de las herramientas para la comercialización de un destino turístico y determinar y evaluar el plan de inversiones.

CONTENIDOS MINIMOS

Jornada I:

-Elementos para implementar un plan de desarrollo turístico

El por qué de la planificación estratégica.

Productos turísticos: análisis de la oferta.

Segmentación: principales públicos y mercados objetivos.

Posicionamiento del destino: análisis de la demanda.

Plan de acción: corto y largo plazo.

Jornada II:

Plan de Promoción del Destino I:

Desarrollo de marca.

El plan de medios.

Prensa y relaciones públicas.

Acciones promocionales.



Caso Calafate.

Jornada III:

Plan de Promoción del Destino II:

La comunicación en ferias.

Recursos para la comercialización interactiva: Internet.

El desarrollo de alianzas estratégicas.

Presupuesto y plan de inversiones.

Caso Esquel.

ACTIVIDADES

El taller, contó con la participación de 20 personas, donde la modalidad de taller permitió que las exposiciones sean interactivas, alternándose las siguientes actividades: discusión en grupos, trabajos individuales, estudio de casos, situación nacional e internacional, etc.

Los participantes trabajaron en forma individual y grupal (de 5 integrantes). Este tipo de interacciones potenciando el trabajo en equipo y por consiguiente el nivel de los resultados obtenidos. Se consideró la ocupación y oficio de cada concurrente a la hora de formar los grupos, a modo de enriquecer en forma interdisciplinaria los trabajos que les fuesen asignados.

Es importante destacar que dado la heterogeneidad de los asistentes y considerando el bajo nivel de instrucción de muchos de ellos, muchos de los temas planteados no fueron desarrollados y algunos temas básicos debieron ser desarrollados en profundidad para poder trabajarlos como fue el trabajo de análisis FODA, tema al que se le aplicó mayor desarrollo.

Asimismo, durante el transcurso de la mañana, muchos de los temas no abordados durante el curso, fueron trabajados, organizando mesas de trabajo a fin de analizar las características del sector, competencia, complementariedad, producto turístico como fuente de diferenciación, plan comercial, etc.; como así también actualizar un "Plan de Comunicación Integral" (Material promocional, plan de medios, estrategias de medios y prensa, estrategias en ferias, encuentros y presentaciones, etc.) junto con Turismo, prestadores de servicios habilitados, Cámara de Comercio, etc.



Los resultados de este taller, se pueden observar en la sección 7, como aportes de actualización al Plan Ambiental de Desarrollo de Villa Traful.

➤ **Curso de Avistaje de Aves / Avistaje del Cóndor**

Así como fue desarrollado en secciones anteriores, el objetivo de realizar una capacitación en Avistaje de Aves en Villa Traful, y continuar una especialización en el Cóndor Andino de Cuyín Manzano responde a la necesidad de contar con la especialización de guías baquianos y el desarrollo Sustentable de la zona; desarrollando “buenas prácticas” en el manejo del ecoturismo, considerando que los requisitos deberán ser: Fuertes convicciones conservacionistas, prácticas en materia de guías e interpretación ambiental, conocimiento del ecosistema del Bosque, de su fauna y flora y facilidad para relacionarse con los turistas.

Dicho curso ha sido denominado “Observación e identificación de aves silvestres”, destinado a la comunidad en general y especialmente: profesionales que trabajan en el bosque, docentes, guardaparques y personas que trabajan en turismo.

Las aves representan uno de los grupos de mayor interés ya que la salir al campo es uno de los grupos de mayor posibilidad de observar y poseen marcada importancia por su rol como indicadores ambientales. Es por ello que la actividad de observación día a día toma mayor importancia y adeptos.

Además, desde el punto de vista de la conservación, interesa formar conciencia en la comunidad sobre la necesidad de proteger la biodiversidad. Una de las mejores formas de alcanzar este objetivo es lograr un mayor conocimiento de las especies y si esto se realiza mediante una actividad placentera como es la salida de campo para observar y fotografiar aves será más significativo para quien aprende.

Los contenidos que se desarrollarán son los siguientes:

Módulo: Zoología de las aves – métodos de identificación – caracterización de las aves de la región – Sistemática – biogeografía de aves.

Módulo II: ecología de aves – alimentación – vuelo y migración – Alimentación – sistemática II

Siendo que el curso pretende llegar a conocer los grupos y especies de aves de Región, aprender sobre la biología de la clase aves, integrar los conocimientos adquiridos con disciplinas complementarias: ecología, biogeografía, y otras, aplicar los contenidos a la conservación de la biodiversidad y generar



conciencia sobre elementos del ambiente; el mismo contempla 6 encuentros con 4 salidas a campo a distintos lugares tanto de la villa como de los alrededores. Luego del cual, los interesados deberán participar de un examen con el objeto de evaluar los conocimientos adquiridos y de esta manera, poder organizar prácticas con los turistas durante la temporada turística.

Asimismo, se está gestionando que el curso contemple una charla a cargo de guías profesionales de la Subsecretaría de Turismo, a fin de brindar conocimientos básicos en cuanto a técnicas de guiado, ya que no existe en la zona guías profesionales que conozcan técnicas de manejo de grupos, como primeros auxilios, entre otros.

El curso consta de dos secciones: a) Presencial y b) No presencial (con la finalidad de disponer de tiempo de lectura). La sección presencial se desarrollará sobre la base de la teoría de Aprendizaje Significativo de Ausubel, Novak y Gowin, utilizando herramientas metacognitivas como los mapas conceptuales, tanto para la presentación de los contenidos como en el trabajo de taller y en grupo.

Asimismo, se desarrollarán trabajos a campo para que los docentes aprendan a conocer las aves y de esta forma se le brindarán las bases para que implementen futuros proyectos con grupos de alumnos.

Durante las clases se brindará un espacio para reuniones de discusión con la finalidad de intercambiar experiencias entre docentes, miembros de organizaciones gubernamentales y no gubernamentales con la objetivo de que emprendan proyectos conjuntos.

➤ Formación y Organización de Microemprendedores,

Solicitado por la Subsecretaría de Turismo de Neuquén a Secretaría de Turismo de Nación, será dictado el curso por profesionales de la Secretaría de Turismo de Nación, a realizarse el 26 y 27 de octubre, destinado a artesanos (en madera, dulces, cremas, tejidos, entre otros), prestadores de actividades, servicios y nuevos emprendimientos; con el objetivo de incorporar conocimientos sobre la gestión y técnicas sobre la presentación del producto, comercialización, promoción y venta de las actividades y servicios relacionadas con el turismo.

De esta manera el objetivo General es incorporar a la producción artesanal en los circuitos turísticos del País, como atractivo para los visitantes y fuente genuina



de sustentabilidad para las comunidades, donde los participantes incorporen recursos para mejorar la calidad artística y la presentación de sus productos; Que desarrollen productos artesanales de calidad, bajo estándares de producción internacional, capaces de comunicar el atractivo del destino turístico que les dio origen; Que incorporen tecnologías que contemplen la utilización de elementos regionales para satisfacer las demandas del mercado, incluyendo el rescate de los conocimientos tradicionales, y la explotación razonable del medio ambiente; Estimularlos para que a través de la producción autogestionada, sean capaces de ofrecer una experiencia turística cualitativa, que contribuya a fomentar una actitud creativa y positiva que beneficie a las comunidades anfitrionas y complazca a los huéspedes.

El curso tendrá una modalidad de teórico –práctico, donde los artesanos deberán asistir con los productos que elaboran.

Para el 2do. día deberán llevar papeles, cartones. tijera, pegamento, marcadores y algunos de los elementos que utilizan habitualmente para su trabajo.

Contenidos:

Módulo 1.

1.1. Diseño y Puesta en valor de las artesanías

- Definición de productos artesanales
- Definición de Artesanía y categorización de los artesanos
- Clasificación:

Artesanía aborígen:

Artesanía Tradicional

Arte Popular

Artesanía Contemporánea

1.2. El Mercado. Definición y tipos de producto

1.3. Necesidades del sector artesanal

.Puesta en valor:

Técnicas

Identidad local

Documentación

Experimentación



Nuevos usos

1.4. Concepto del diseño

Diferencias y similitudes de la artesanía con el diseño Industrial

Estrategia o Proyecto de Diseño

Condicionantes del diseño

Relación con el usuario

Capacidad de interpretación y adaptación

Materialización constructiva

1.5. Organización para la producción

Estudio de tipologías. Prototipos

1.6. Calidad del producto.

Módulo 2.

2.1. Comercialización, promoción y presentación de productos artesanales.

Segmentación del mercado. Selección e identificación de segmentos atractivos de mercado. Orientación al mercado turístico e internacional.

2.2. Marcas. Origen y creación de una nueva marca. Marcas colectivas y denominaciones de origen.

Posicionamiento de un producto, empresa o marca.

2.3. Comunicación: - Empaque, Etiquetas y Exhibición - Promoción.

2.4. Valoración comercial y precios.

2.5. Documentación de productos. (Práctica a partir de los trabajos de los artesanos y de los prototipos realizados en el taller).

2.6. Pronóstico de ventas, factores que afectan a la venta.

Evaluación final

➤ Concientización en la Pesca Deportiva

Como parte de las acciones planteadas dentro del "Plan de Manejo de la Ictiofauna de la Cuenca del Traful", una de las acciones a realizar contempla la capacitación de la comunidad en general partiendo desde los niveles iniciales hasta llegar a la comunidad de pescadores.

Es por ello, que para la apertura de la temporada de pesca 2005-2006, especialmente el primer fin de semana de la temporada de pesca, se está organizando unas charlas



de concientización en la escuela, en nivel inicial y medio, continuando al día siguiente, el sábado 5 de noviembre con una charla abierta a la comunidad y los pescadores interesados respecto del Plan de Manejo que se está realizando, el producto pesca deportiva para la zona y especialmente los ambientes y especies que los habitan como es el Salmón Encerrado.

➤ Capacitaciones Específicas:

Inglés , Telar, Pintura y tallado en madera, los cuales se están dictando actualmente con el objetivo de prestar un mejor servicio a los visitantes como también recuperar parte de las tradiciones de esta comunidad a través de sus labores manuales como son las artesanías generando nuevos puestos de trabajo, en productos altamente demandados por los turistas que visitan la zona.

Además de estos cursos previstos, se están realizando mejoras en la villa, siendo que se ha comenzado con las obras de embellecimiento, mejorando los carteles, bancos, cestos de basura y determinando un espacio para la muestra y venta de productos artesanales, entre otros.



7. Contribuir con mejoras en el Plan de Desarrollo de Villa Traful desde el punto de vista turístico.

Tomando como punto de partida y como base de todas las acciones a realizar, se comenzó a trabajar sobre el Plan de Desarrollo de la localidad con el firme objetivo desde la Comisión de Fomento de llevarlo a adelante. Para ello, debido al tiempo transcurrido fue necesario comenzar a adaptarlo a la realidad local.

Un punto de partido importante fue determinar que la comunidad que integra Villa Traful, desconoce ampliamente el mismo por diversos motivos. De este modo, se partió por la difusión del plan ante la comunidad a través de talleres y acciones concretas.

Esta difusión, culminó en la realización de un taller, donde los resultados se presentan a continuación.

Asimismo, se está trabajando en el proyecto de desarrollo del Centro Cívico y Comercial para iniciar posteriormente las obras planificadas, como así también se llegó a conformar el Conejo Local de Planificación que actualmente se encuentran trabajando para la aprobación de las nuevas directrices urbanísticas, que permitirá posteriormente desarrollar nuevos establecimientos turísticos.

FORTALEZAS Y DEBILIDADES

LOCALIZACION:

- F UBICACIÓN DENTRO DE PARQUES NACIONALES
- F SE ENCUENTRA DENTRO DEL CORREDOR TCO DE LOS LAGOS
- F CERCANIA A OTROS DESTINOS TURÍSTICOS IMPORTANTES
- LAGO- MONTAÑA Y TRANQUILIDAD
- D DISTANCIAS CON LOS PRINCIPALES DESTINOS EMISORES
- F DISTANCIA CON AEROPUERTO INTERNACIONAL
- D CLIMA
- F/D DISPONIBILIDAD DE MANO DE OBRA CALIFICADA

RIQUEZA/VARIEDAD NATURAL: F

- F LAGO, MONTAÑA, CAZA, PESCA, NATURALEZA, CABALAGATAS, AVISTAJE, CAMINATAS



F CAPACIDAD DE CARGA

INTRAESTRUCTURA Y SERVICIOS PÚBLICOS: D

ENERGIA DEFICITARIA, FALTA DE GAS NATURAL,

TRANSPORTE PUBLICO

FALTA DE SERVICIOS PUBLICOS, BÁSICOS

LUZ, CLOACAS, CAJERO AUTOMÁTICO, BANCO, HOSPITAL, FARMACIA,

BOMBEROS

FALTA DE MANTENIMIENTO DEL CAMINO, ACCESIBILIDAD

COMUNICACIONES

SEÑALIZACION

RECURSOS TURÍSTICOS: F

VÍRGENES, TODO POR HACER

D FALTA DE MANTENIMIENTO

RIQUEZA CULTURAL, PARTICIPACIÓN DE LA POBLACIÓN NATIVA,

BAJA DENSIDAD POBLACIONAL,

SEGURIDAD

OFERTA TURÍSTICA: D

D POCOS Y DEFICIENTES SERVICIOS

DIVERSIDAD HOTELERA

CABALGATA, AVISTAJE DE AVES, PASEOS LACUSTRES

MARCADA ESTACIONALIDAD,

MALA PRESTACIÓN DEL SERVICIO – ATENCIÓN AL TURISTA

NO SABER QUE QUEREMOS SER: OFERTA HOTELERA

FALTA DE PROMOCION DE FIESTAS POPULARES

ORGANIZACIÓN Y GESTION: F /D

F SE ESTA TRABAJANDO EN EL FORTALECIMIENTO PARA

ENCUADRARLO DENTRO DE UN MARCO TURÍSTICOS

F PLAN DE DESARROLLO

F/D CURSOS DE CAPACITACION



- D INDIVIDUALIDAD
- D FALTA DE COMUNICACION INTERNAY COMPROMISO
- D FALTA DE INFORMACIÓN TURISTICA
- F CONSEJO LOCAL DE PLANIFICACIÓN

OPORTUNIDADES Y AMENAZAS

TENDENCIAS: O

PATAGONIA Y DE MODA A NIVEL MUNDIAL –

MARCA PATAGONIA

VACACIONES MAS FRECUENTES DE MENOR DURACION

BÚSQUEDA DE EXPERIENCIAS Y CONTACTO CON EL POBLADOR Y LA NATURALEZA

REVALORIZACION DEL TURISMO COMO FUENTE DE INGRESOS

COMPETIDORES:

O DESTINOS DESARROLLADOS/ SATURADOS

A MAYOR GRADO DE DESARROLLO EN INFRAESTRUCTURA Y SERVICIOS

A MAYOR GRADO DE CONOCIMIENTO DE MARCA DE OTROS DESTINOS DE LA REGION

O FALTA DE SEGURIDAD EN DESTINOS TURISTICOS DE LA REGION

A DESARROLLO DE NUEVOS CENTROS TURÍSTICOS CON MAYOR APOYO INSTITUCIONAL

ENTORNO ECONÓMICO

MOMENTO OPTIMO, ESTABILIDAD ECONOMICA,

REVALORIZACION NACIONAL

CAMBIO MONETARIO

A FALTA DE ACCESO A CREDITOS BLANDOS

ENTORNO POLÍTICO

SE ESTA TOMANDO EN CUENTA LOS SERVICIOS PARA LOS PRÓXIMOS AÑOS

NIVEL PROVINCIAL MAYOR DIFUSIÓN COMO RECURSO TURISTICO

APOYO GUBERNAMENTAL PARA EL DESARROLLO



CREDITOS DEL BID PARA EL DESARROLLO

ENTORNO LEGISLATIVO

- O
- A CAMBIO DE LEYES Y DE POLÍTICA DE PARQUES NACIONALES Y PROVINCIAL
- A REFORMA DE LA CONSTITUCION PROVINCIAL - DESCONOCIMIENTO

ATRATIVOS TURÍSTICOS

	ATRACTIVO	CLASIFICACION	INTERES ACTUAL (1-5)	INTERES PÓTENCIA L (1-5)
1	CERRO NEGRO	NAT	4	5
2	BOSQUE SUMERGIDO	NAT	4	5
3	GRUTA DE LA VIRGEN	REL/CUL	4	5
4	MIRADOR DEL TRAFUL	NAT	4,5	5
5	LA PUNTILLA	NAT	3	5
6	COA CO	NAT	4,5	5
7	ARROYO BLANCO	NAT	4,5	5
8	ARROYO CATARATAS	NAT	4	5
9	PUERTO ARRAYAN	NAT	4	5
10	CORREO	CUL	1	3
11	ESCUELA	CUL	1	3
12	CAPILLA	CUL	4,5	5
13	AVISTAJE	NAT	1,5	3
14	CONDORERA	NAT	1	5
15	PESCA	NAT	1	3,5
16	LAGUNA LAS MELLIZAS	NAT	3	5
17	CAZA DE CIERVOS	NAT	2,5	5
18	CASA DE VIEJOS POBLADORES	CUL	1	5
19	PINTURAS RUPESTRES	CUL	3,5	5
20	ELABORACIÓN ALFAJORES	GAS	1	3
21	ELABORACIÓN CHOCOLATE	GAS	1	3
22	ELABORACIÓN DU LCES REGIONALES	GAS	1	3
23	ARTESANIAS	CUL	1	3
24	CABALGATAS	CUL	2,5	5
25	ASADO A LA CRIOLLA	CUL	1	4
26	CUEVA CONFLUENCIA	CUL/NAT	3	4
27	LAS ESTACIONES	NAT	1	5
28	MARCACIÓN	CUL	1	3
29	JINETEADA	CUL	1	3
30	COMIDAS TIPICAS	CUL	2	4
31	CAJON DE PIEDRA	NAT	3	5
32	VALLE ENCANTADO	NAT	3	4
33	CUYIN MANZANO	NAT/HIS	4	4
34	RIO CUYIN	NAT	2	2
35	RIO MINERO	NAT	2	2
36	CERRO VIGILANTE	NAT	1	1
37	RIO TRAFUL	NAT	5	5
38	MIRADOR CHICO	NAT	1	1
39	CASCADA ARROYO LA MAQUINA	NAT	2	2
40	LAGO TRAFUL	NAT	5	5



ANEXOS

Informe de Temporada Estival – Año 2004. Subsecretaría de Turismo de Neuquén.
Resultados del 1º Taller de Patrimonio Cultural de Villa Traful

BIBLIOGRAFÍA

Plan de Desarrollo Turístico Villa Traful . Comisión de Estudio para el Plan de Desarrollo Turístico de Villa Traful. Diagnóstico. Mayo 1989.

Análisis de Indicadores Turísticos de la Zona Sur, Provincia del Neuquén. Secretaria de Estado de Producción y Turismo. Dirección Provincial de Turismo. Abril de 1997.

Diagnóstico Expeditivo Para La Gestión Ambiental del Departamento Los Lagos. Consejo Federal de Inversiones. Abril 2001.

Plan Ambiental de Desarrollo de Villa Traful. Subsecretaria de Obras y Servicios Públicos de la Provincia del Neuquén, Dirección General de Ordenamiento territorial y Desarrollo Urbano. Año 1995.

ANEXO I Informe de Temporada Estival – Año 2004. Subsecretaría de Turismo de Neuquén.

1. CARACTERISTICAS DE LA MUESTRA:

Tipo de muestra: no probabilística – accidental

Tamaño muestral:

Mes	Cantidad de grupos relevados	Cantidad de personas relevadas
Febrero	172 (40%)	623 (45%)
Marzo	261(60%)	774 (55%)
Abril (primera quincena)		
TOTAL	433	1.397

Distribución según tipo de alojamiento utilizado

Tipo de alojamiento utilizado	Tamaño muestral	
	Grupos	Personas
• Albergues	8%	9%
• Cabañas	47%	50%
• Hosterias	3%	2%
• Camping	42%	39%
TOTAL	100%	100%

CARACTERÍSTICAS DE LA MUESTRA

2.1. ORIGEN DE LA DEMANDA (datos en cantidad de personas)

Origen	Frecuencias	
	v. a.	%
Demanda Interna		
1. Neuquén Capital	225	16%
2. Resto de la Pcia. del Neuquén	30	2%
3. Río Negro	122	9%
4. Córdoba	43	3%
5. Santa Fé	16	1%
6. Capital Federal	218	16%
7. Pcia. de Buenos Aires	600	42%
8. Mendoza	40	3%
9. Resto del país	29	2%
Demanda Receptiva		
10. Chile	45	3%
11. Otros países	23	2%
No contesta	8	1%
TOTAL	1397	100%

2.2. EXPERIENCIA PREVIA EN EL DESTINO

Experiencia previa	Frecuencias	
	v.a.	%
Demanda repetitiva	176	41%
Demanda no repetitiva	257	59%
Total	433	100%

2.3. MOTIVO PRINCIPAL DEL VIAJE

Motivo	Frecuencias	
	v.a.	%
1. Deseos de conocer	184	31
2. Descanso	337	57%
3. Visita a familiares/amigos	9	2%
5. Pesca	48	8
6. Otro (buceo, luna de miel)	20	2%
Total	592	100%

2.4. CONFORMACIÓN DEL GRUPO DE VIAJE

Grupo de Viaje	Frecuencias	
	v.a.	%
1. Matrimonios con hijos y otros grupos familiares	200	46%
2. Amigos	49	11%
3. Personas solas	20	5%
4. Parejas	164	38%
Total	433	100%

2.5. COMPOSICIÓN POR EDAD

Edad	Frecuencias	
	v.a.	%
Hasta 12 años	265	19%
De 13 a 18 años	94	7%
De 19 a 25 años	117	8%
De 26 a 35 años	365	26%
De 36 a 45 años	285	20%
De 46 a 60 años	233	17%
Más de 60 años	33	2.5%
Sin respuesta	7	0.5%
Total	1.399	100%

2.6. ESTADÍA

Estadía	Frecuencias	
	v.a.	%
1 noche	57	4%
De 2 a 3 noches	674	48%
De 4 a 6 noches	393	29%
De 7 a 10 noches	156	11%
Más de 10 noches	115	8%
No sabe/no contesta	4	
Total	1.399	100%

2.7. ESTADÍA SEGÚN TIPO DE ALOJAMIENTO

Tipo de alojamiento	Estadía promedio
Albergues	3 días
Cabañas	Entre 5 y 6 días (5.37)
Camping	Entre 4 y 5 días (4.36)
Hosterías	Entre 2 y 3 días (2.82)

2.8. TIPO DE TURISMO

MODALIDAD	Frecuencias	
	v.a.	%
Turismo de estadía	175	41%
Turismo itinerante	258	59%
Total	433	100%

2.9. ACTIVIDADES REALIZADAS (datos en número de menciones)

TIPO DE ACTIVIDAD	Frecuencias	
	v.a.	%
EXCURSIONES CONTRATADAS		2%
Lacustres	15	2.1%
Terrestres	6	0.9%
ACTIVIDADES CON GUIAS		10%
Pesca	31	
Cabalgatas	27	
Trekking/caminatas	28	
ACTIVIDADES POR CUENTA PROPIA		88%
Trekking/caminatas	324	36%
Visitas a atractivos en auto	247	28%
Pesca	85	9%
Mountain bike/paseos en bicicleta	48	5%
Playa	44	5%
Actividades acuáticas a motor	31	4%
Actividades acuáticas a vela/remo	8	1%

2.10. EVALUACIÓN DEL DESTINO

ASPECTOS	OPINIÓN			
	Muy buena	Buena	Regular	Mala
El alojamiento	56%	40%	3%	1%
Servicio de restaurant y comidas	61%	38%	1%	0%
Agencias de viajes	66%	34%	0%	0%
Servicio de guías	80%	20%	0%	0%
Alquiler de equipos para actividades deportivas	32%	68%	0%	0%
Infraestructura de servicios básicos	33%	59%	6%	2%
Mantenimiento y limpieza de la localidad	63%	36%	1%	0%
Aspecto y conservación de la infraestructura edilicia	78%	22%	0%	0%
Cuidado del medio ambiente natural	71%	28%	1%	0%
Comercios de venta de artículos regionales	26%	64%	8%	2%
Información turística	62%	36%	2%	0%
Estado y señalización de los caminos	12%	65%	20%	3%

3. CARACTERIZACIÓN DE LA DEMANDA SEGÚN ORIGEN DEL MERCADO

Variables de segmentación	ORIGEN DEL MERCADO			
	CAPITAL FEDERAL	PROV. DE BUENOS AIRES	NEUQUEN CAPITAL	PROVINCIA DE RIO NEGRO
Tamaños muestrales				
Cantidad de grupos	80	190	59	35
Cantidad de personas	218	600	225	122
Experiencia previa				
Con experiencia previa	31.3%	38.95	45.8%	74.3%
Sin experiencia previa	68.7%	61.1%	54.2%	25.7%
CONFORMACIÓN DEL GRUPO DE VIAJE				
GRUPOS FAMILIARES	26.3%	47.4%	64.4%	60.0%
Parejas solas	53.8%	38.9%	20.3%	22.9%
Grupos de amigos	12.5%	10.0%	11.9%	11.4%
Personas solas	7.5%	3.7%	3.4%	5.7%
TAMAÑO PROMEDIO DEL GRUPO DE VIAJE				
GRUPOS FAMILIARES	4 personas	4 personas	4 a 5 personas	4 personas
Grupos de amigos	4 personas	4 personas	4 personas	
ESTADÍA				
1 NOCHE	4.6%	3.2%	6.7%	4.1%
De 2 a 3 noches	47.9%	32.2%	73.8%	83.5%
De 4 a 7 noches	37.8%	43.7%	14.7%	12.4%
De 8 a 10 noches	2.8%	5.5%	1.8%	
Más de 10 noches	6.9%	15.5%	3.1%	
ESTADÍA PROMEDIO	4.5 noches	5.84 noches	3.69 noches	3.02 noches
estadia promedio por tipo de turismo				
TURISMO ITINERANTE	3.75	5.91	4.28	3.17
Turismo de estadia	5.86	5.72	3.31	2.91

Variables de segmentación	ORIGEN DEL MERCADO			
	CAPITAL FEDERAL	PROV. DE BUENOS AIRES	NEUQUEN CAPITAL	PROVINCIA DE RIO NEGRO
TIPO DE TURISMO				
TURISMO ITINERANTE	71.3%	65.3%	33.9%	37.1%
Turismo de estadia	28.7%	34.7%	66.1%	62.9%
GASTO TURÍSTICO DIARIO POR PERSONA	\$ 67.37	\$60.32	\$37.0	\$65.34
GASTO TURÍSTICO DIARIO POR PERSONA SEGUN TIPO DE GRUPO				
GRUPOS FAMILIARES	\$33.92	\$46.79	\$29.87	\$41.50
Parejas solas	\$73.00	\$74.18	\$45.61	--

Taller " Nuevas miradas sobre el Patrimonio Cultural ":
Hacia la protección de los recursos culturales de la Cuenca de Traful
Villa Traful- 19 de abril de 2005

1) Justificación

El objetivo del taller fue crear un espacio de intercambio con la comunidad de Villa Traful tendiente a conocer, conservar y difundir el Patrimonio Cultural de dicha Cuenca. El trabajo tuvo como finalidad promover la conciencia del público respecto al valor histórico de los bienes, el respeto por su integridad y el cuidado del lugar al que pertenecen e iniciar el rescate de valores y conocimientos tradicionales que integren el patrimonio cultural local- cuyas expresiones sean intangibles¹. (Ver Claude F 1997, Seguel 1999, APN 2000, entre otros)

En el caso de Villa Traful, esta tarea reviste de especial importancia ya que durante los últimos años, el turismo ha aumentado considerablemente en esta localidad (ver Indicadores Sec. De Turismo de Neuquen) trayendo aparejado nuevos beneficios económicos para la comuna y la necesidad de planificar las distintas actividades y visitas que se realizan en la zona..

Si bien la actividad turística genera empleo en forma directa o indirecta para atender la creciente demanda, también trae aparejada nuevas interrelaciones que pueden tener efectos negativos no deseables, como es la pérdida y deterioro del patrimonio local de la comuna .

Hasta el momento, el crecimiento de la actividad turística dentro de Traful originó un aumento de visitas espontáneas al sitio arqueológico Alero Las Mellizas (inventariado con el N° 98 dentro del Registro Nacional de Recursos Culturales de la APN) , que no registra -según las evaluaciones llevadas a cabo en diciembre de 2004- efectos negativos sobre las pinturas rupestres /o soportes rocosos (Ver Detalles en IMA).

Por otra parte, hacia fines de 2004, los prestadores de servicios locales y la Comuna solicitaron a la APN su habilitación al público para poder ampliar el espectro de actividades turísticas que desarrollan en el Valle, dentro de un plan que contemple medidas de seguridad para los visitantes y la conservación general del sector y del recurso cultural involucrado.

Para trabajar con estos propósitos, durante el taller se propuso trabajar los distintos conceptos vinculados al patrimonio cultural y luego realizar una primer experiencia metodológica para la puesta en valor comunitaria de los bienes culturales de la Villa Traful (según Briones 1994, Ballart 1997, Seguel 1999, UNESCO 1997, Caracotche 2004 a y b entre otros)

¹ El patrimonio intangible: Podría definirse el patrimonio intangible como el conjunto de formas de cultura tradicional y popular o folclórica, es decir, las obras colectivas que emanan de una cultura y se basan en la tradición. Estas tradiciones se transmiten oralmente o mediante gestos y se modifican con el transcurso del tiempo a través de un proceso de recreación colectiva. Se incluyen en ellas las tradiciones orales, las costumbres, las lenguas, la música, los bailes, los rituales, las fiestas, la medicina tradicional y la farmacopea, las artes culinarias y todas las habilidades especiales relacionadas con los aspectos materiales de la cultura, tales como las herramientas y el hábitat.
<http://portal.unesco.org/culture/es/>

Por la tarde se realizó una charla para dar a conocer el valor histórico² del sitio Alero Las Mellizas y se presentó la modalidad propuesta por la APN para habilitar las visitas guiadas al público.

2) Memoria del Taller

Luego de la bienvenida, se presentó la propuesta de trabajo para toda la jornada y se invitó a los participantes a realizar una actividad corta que permitiera luego trabajar en forma conjunta una serie de datos vinculados a la vida de la comunidad. Debido a la gran asistencia, (89 personas), cada participante escribió en una tarjeta su nombre, año y lugar de nacimiento y las razones por las cuales vive en Villa Traful.



Mediante esta una consulta rápida, se estableció el perfil poblacional de la comunidad presente del taller - que representaba el 18% total de la comunidad³ y se identificaron las principales motivaciones individuales que ocasionaron el movimiento migratorio de las últimas décadas.

Luego, se realizó una breve exposición sobre la evolución del concepto de Patrimonio cultural y se presentó como caso demostrativo las investigaciones sobre el tratamiento y puesta en valor comunitaria de los distintos patrimonios de la Comuna del Manso y Lago Puelo: arqueológico, histórico y actual. (op, cit, Caracotche Xycarts 2001 y 2004)

Para realizar el trabajo práctico, los participantes se reunieron en sub-grupos intergeneracionales y trabajaron distintas temáticas del patrimonio local identificando para cada temática bienes tangibles e intangibles reconocidos por ellos que pertenecen a Villa Traful



Para finalizar, los distintos sub-grupos presentaron al plenario el trabajo realizado y conformaron en conjunto el

^{2 2} Todo recurso cultural presentado al público hace hincapié en los valores históricos particulares del bien difundido, dentro de un marco regional y local de comprensión, estableciendo probadamente la unidad e integridad del recurso: su totalidad (partes constitutivas y entorno), su contexto (conjunto de asociaciones) y su historia (transformaciones post-abandono: faltantes y agregados) (en Políticas de Manejo de los Recursos Culturales APN, 2001). La importancia fundamental por la cual un recurso es considerado cultural reside en su asociación a un aspecto de la historia humana y/o su evolución, evidencia de la diversidad y variabilidad de las actividades y relaciones de individuos o sociedades y sus interrelaciones con el medio ambiente natural, en una perspectiva espacial y temporal.

³ según datos del último Censo Villa Traful cuenta con 498 habitantes permanentes (com. per. Oficina de Informes de la Comuna de Traful)

inventario preliminar de bienes culturales del patrimonio local. Mientras cada grupo presentaba sus resultados, el resto de los asistentes aportaba nuevos datos sobre la temática o profundizaba sobre algún punto en particular. (ver listado)

3) Resultados del Trabajo Grupal

El taller contó con la amplia participación de los chicos del Ciclo Medio y Superior de la Escuela, de Prestadores Turísticos, Guías locales y Pobladores. Estuvieron presentes personas de ambos sexos de las distintas generaciones que permitieron intercambiar puntos de vista de los temas y conocer distintas visiones sobre el pasado de la región. (ver datos)

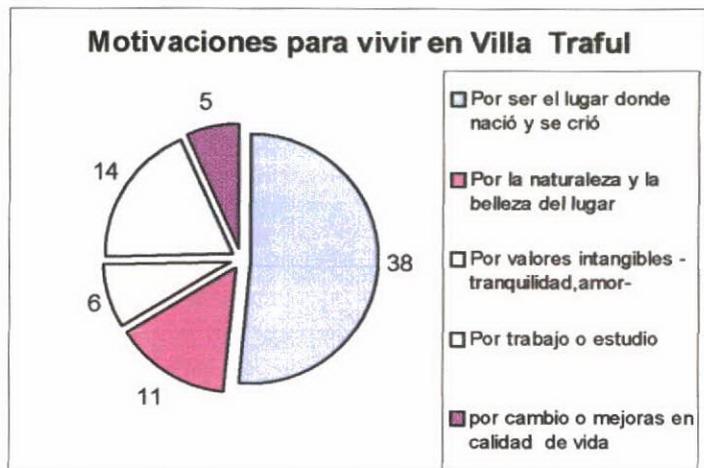


Total de Asistentes registrados: 76

Edades	Mujeres	Varones
11 a 15	12	13
16 a 20	7	6
21 a 25	1	1
26 a 30	3	3
31 a 35	2	2
36 a 40	3	1
41 a 45	1	2
46 a 50	2	2
51 a 55	4	0
56 a 60	1	0
61 a 65	1	3
66 a 70	1	3
71 a 75	1	1
76 a 80	1	0

Más del 75% de los asistentes al taller (sobre 76 registrados) nacieron en Villa Traful o en la región y gran parte de ellos nacieron en el Hospital de San Carlos de Bariloche (39 personas), localidad con la que han mantenido un estrecho vínculo desde principios del siglo XX.

Muchas personas señalaron que gran parte de sus historias de vida o de sus familias transcurrieron en la villa.. Por eso, esta fue una de las razones más mencionadas como motivación principal para continuar viviendo hoy allí (ver cuadro)



Para el caso, de las las personas que migraron durante las últimas década a Traful las motivaciones se deben a razones laborales, a la valoración positiva de la naturaleza o causas personales que responden a valores intangibles -como el amor, la familia, la tranquilidad o un cambio de vida-

Durante el trabajo grupal , para conformar el inventario se repartieron dos temas por cada sub- grupo y se propuso que por lo menos un miembro de cada generación conformara los mismos, con la finalidad de que el espacio de diálogo permitiera contar con el mayor espectro sobre los temas a tratar del patrimonio local. Los temas tratados fueron: costumbres, toponimia, artesanías, fiestas locales, historia, arqueología, arquitectura regional, raíces.

Los sub- grupos trabajaron por más de una hora ,identificando los bienes que se detallan a continuación en la Lista, que permiten contar con una base de datos preliminar para realizar acciones tendientes a la puesta en valor, uso y conservación del patrimonio de la localidad .

4) Inventario preliminar del Patrimonio Local de a Villa Trafal: Puesta En Valor Comunitaria

I. COSTUMBRES

Importancia: Las costumbres hablan de distintas formas de vida de los habitantes de una región y permiten conocer comportamientos cotidianos de un grupo respecto a su entorno cercano. Investigar este tema permite trabajar conceptos como los de diversidad y cultura- integrando en el tratamiento aspectos conceptuales y actitudinales.

Tradicionales.

- Marcaciones y/o señaladas en las casas de cada uno (Grupo 1)
- Vestimenta: Usar Tamango (calzado artesanal), rodillera de cuero de chiva o vaca (grupo 2)
- Para conservar la carne se salaba o ahumaba, también en chenques :Pozo que se hacía donde hubiera suelos volcánicos para permitir que se escurra el agua . (grupo 5)
- Cuidar la salud de la población por medio de hierbas locales que conocían las Abuelas (grupo 6)
- Practicas relacionadas con el trabajo de marcación y cosechas: Trigo, maíz, papa.(grupo9)
- Tener muchos hijos, atenderlos, ocuparse de la casa y chacra -después huerta- .(grupo9)
- Rezar el novenario (rosario 9 días). Velaban a los muertos 1 día y 1 noche. Se destaca el papel de Doña María Marcelina Inalef. (grupo9)
- El noviazgo: Se permitía a partir de los 15 años con permiso de las familias .(grupo9)
- Vigilar a las hijas mujeres ya que el embarazo de solteras era muy vergonzoso. (grupo9)
- Vivir juntos en parejas, no casarse.
- Se trabajaba en forma mancomunada.
- Los pobladores del otro lado del lago se comunicaban por medio de cuernos por los que emitían diferentes sonidos.
- No había comerciantes sino mucho apoyo y solidaridad con cada emprendimiento. El respeto era la base de la comunidad.

II. HISTORIA

Para destacar : la historia permite conocer hechos relevantes y personajes destacables dentro de una comunidad, pueblo o nación y brinda documentación para analizar su cultura, economía y educación.

II.a. Bienes materiales históricos

- La familia Lagos Posee una trilladora de trigo, sierra, trazadora (grupo 6)
- Herramientas: hacha, hacheta, azuela, haz, ichona (para el trigo).

II.b. Personajes históricos de la comunidad

- Adolfo Calfueque: Hermano de Pedro. Los vecinos recurrían a él para el marcado de animales y entregaba los certificados. (grupo 2)
- Don Cumin (Tehuelche) se iba al campo por 5 meses y volvía a Traful con pepitas de oro, nunca contó a nadie donde las encontraba. (Grupo 8)
- Don Santos Cifuentes fue un carpintero chileno que a "mano" hizo las primeras casas y botes.
- Doña Elisa Pimán: tenía un corazón muy grande, cuidaba a los chicos del pueblo.
- Francisco Gatica (Grupo 9)
- Isidoro Gatica: Partera. (grupo 2)
- La abuela de Don Alfonso Lagos, bautizaba a los nenes que morían.
- Maciel fue el primer maestro.
- María Inés Peñi: pastora que andaba por las montañas. (Grupo 9)
- Nancy Olivero: nieta de pioneros, estudió en Traful y se quedaba en el albergue porque no había transporte (Grupo 8)
- Otras Parteras: María Jesús Gómez, Andrea Paichil. (grupo 2)
- Pablo Lagos: se crió y estudió en Traful, hizo parte de los estudios afuera y ahora es Guía del Parque Nacional(Grupo 8)
- Pedro Calfueque: Primer referente como constructor en la zona (1920). Técnica usada mayormente a hacha. En caso de necesidad reemplaza al cura en bautismos y apoyo espiritual. (grupo 2)
- Polidoro Lagos (hombre serio y respetado, era de tomar decisiones. Fue el 1º Presidente de la comisión fundadora de la Escuela, que se construyó con el esfuerzo de los pobladores. (grupo 6)
- Raúl Quelín :desde1960 forma familia, además de mozo, peón, cocinero de Guía de Pesca. Salía con su bote a remo 2 veces por día. También construyó la 1º Hostería. El 1º transporte desde Bariloche, Traful era de su propiedad. Ayudó a construir el albergue de la Escuela. Participó en la siembra de salmones encerrados, provenientes del Río Sevago (EEUU) junto con Mauricio Larriviére. (Grupo 8)

II. b. Datos Históricos

- La mayoría de las familias eran chilenas por el paso Ranco (grupo 6)
- Una de las primeras pobladoras fue Doña Florinda Paicil.
- 1936: Venta de las Primeras Tierras, Nacimiento de Doña Clarisa, Fundación del Pueblo.
- 1936: Se crea la Escuela N° 111, antes se inician las obras del camino. La madera para la construcción de ciprés se trajo en balsa desde el brazo norte del Lago Traful (grupo 2) El 1° Maestro: Dionisio Bado, Ricardo Erros(grupo3)
- El primer camino era una huella, e turismo lo trasladaban a caballo. Desde el Mirador (camping), desarmaban sus carretas y cruzaban por el lago. (grupo 6)
- Los pobladores intercambiaban productos, el traslado era por pilcheros. (grupo 6)
- Usaban un cuerno de buey como comunicación. (grupo 6)
- Para anunciar una gran o grave noticia se hacían fogones grandes. (grupo 6)
- Medios de transporte: Caballo, carro y pilcheros. (grupo 2)
- Lugares de comercialización: el Boliche Viejo a orillas del Río Limay (almacén de ramos generales).
- Comerciante: La comunidad se manejaba con un fuerte concepto de auto-apoyo, respeto como valor primordial. (grupo 2)
- La migración europea que se incrementa a partir de 1940 por la construcción del camino (mano de obra) (Grupo 9)
- La gente que venía de turismo llegaba hasta El Mirador, de ahí los traían en carro (Grupo 8) Arsobindo , Domingo y Delmiro Lagos los cruzaban (Grupo 8)
- 1969: Fundación de la Comisión de Fomento. 1° Presidente Comisión: Esteban Gresnaryck (Ernesto Negri, Raúl Quelín y Evaristo Lagos) (grupo3)
- Existían diferentes oficios: tejueleros, picapedreros, camineros de Parques Nacionales.

III. ARQUEOLOGIA

Especificidad: la arqueología ecopila información sobre la cultural material de los pueblos permitiendo conocer el pasado desde una perspectiva temporal amplia- miles de años atrás- Puede informar sobre cambios en las formas de vida, ambientes, continentes-

III. a. Sitios arqueológicos

- "Puntilla" , en la población de María Inés Fierro Vda. Olatte sitio con pinturas rupestres que han comenzado a deteriorarse por efecto del agua. En el sitio se podía encontrar puntas de flechas.(Grupo 7)
- Cueva Traful (grupo 2)
- La Puntilla: cementerio Indígena (grupo9)
- Sitios con pinturas rupestres en Las Mellizas y Cuyín Manzano. (Grupo 7)

IV. ARQUITECTURA

Para saber: el diseño, materiales y construcción de las viviendas pueden revelar orígenes, influencias migratorias, condiciones climáticas disponibilidad de recursos locales para construir. Asimismo, junto con otro tipo de construcciones (edificios públicos y religiosos, puentes, plazas, estatuas, etc) reflejan pautas culturales, sociales y económicas de una época.

- Casa de Bernardino Gatica -cerca de Arroyo 3 Marías- (grupo 9)
- Casa de Parques Nacionales (grupo 3)
- Casas de adobe en A° la Máquina.
- Correo (grupo 3, 5)
- Diseño tipo chozas. Materiales: piedra, madera, barro, arcilla, abono, caña, tejuelas para el techo. (grupo 5)
- Escuela (grupo 2,3, 5)
- Muelle (grupo 2)
- Plaza 1° Pobladores (grupo 3)
- Viviendas de madera y piedra.
- Viviendas de troncos en palos cruzados con fogón central y baño afuera. El agua se traía por desnivel a través de canaletas de madera.

V. TOPONIMIA LOCAL

Para apuntar: A través de los nombres de los lugares geográficos podemos reconocer el sentido o uso que le dieron las distintas culturas a los espacios a lo largo del tiempo. En ocasiones, pueden ser motivadores para conocer el significado de las lenguas indígenas.

- Arroyos: Coacó, Blanco, Negra Luna, Malaico, Catarata, Pedregoso, Tres Marías, Menco, Filcun, Máquina, Verde.
- Arroyos: Pedregoso, Machico, Malaico, Ruyicó, Catarata, Media Luna, Blanco, Coacó, La Máquina.
- Cerros: Fagner, Bayo, Negro, Carpa, Mnoje, Nazo, Vigilante
- Cerros: Negro, Monje, Penitente, el Pluma, C° Chico, Cañadón del Catarata, Montes de Oca, Pico Trafal, Falckner, Alto, Alto Mahuida, Vuelta, Mesa, Franco, Vigilante, Carpa.
- Lagunas: Mellizas
- Pinturas Rupestres
- Ríos: Pichi Trafal y Machico.
- Ríos: Trafal y Minero

VI. FIESTAS LOCALES

Para experimentar : En las celebraciones sociales se expresan creencias, valores, costumbres que pueden variar en cada localidad y con el tiempo. Son eventos interesantes para trabajar el tema de la identidad local o fortalecer las redes en sociedades pluriétnicas.

- Aniversario de Villa Traful: desfile (GRUPO 1 y 3)
- Aniversario Escuela
- Carnavales (GRUPO 2)
- Día del Niño
- El 25 de mayo : Antiguamente la fiesta tenía dos días de duración. Fiesta hípica, baile (los chicos menores no participaban del baile). Lugar de encuentro: La Escuela. (GRUPO 1, 2 y3) Esta La fiesta contaba con la participación y colaboración de todos. Se realizaban bailes donde no faltaban las chacareras y bales Todos se sentían argentinos (lo sean o no) (Grupo 6). Se preparaban una semana antes y acudían todas las familias. Resaltaba la voluntad de participar y colaborar . Amor a la Patria, "no eran fiestas para juntar plata".(grupo 9)
- Fiesta de 4 o 5 días durante la cosecha de trigo. Se hacían cooperativas para la cosecha.
- Fiesta de la Virgen de los Lagos (bautismos)
- Fiestas hípicas: mitad del verano como atractivo turístico, carreras, jineteadas, juegos, asados. (GRUPO 1)
- Fiestas Patrias
- Independencia Chile
- Marcaciones
- San Juan (GRUPO 2 y 3)
- San Pedro (GRUPO 2 y3)
- Santa Rosa (GRUPO 2 y3)
- Se realizaban Carreras de caballo, Torneo de taba, Sortija, Pialada, Marcaciones, Música (acordeón y guitarra), Baile. Todo acompañado con comidas tradicionales (GRUPO 2 y 3)

VII. COMIDAS TIPICAS

Para anotar: los hábitos alimenticios son importantes en cada cultura . Algunos persisten, otros cambian o desaparecen. Investigar sobre el tema nos permite conocer distintas formas de usar especies animales y vegetales en la preparación de los alimentos y profundizar sobre costumbres familiares, sociales y culturales.

Principales comidas detectadas por los grupos 2, 4 y 5

- Asado con cuero (cordero, vaca y chivo)
- Café (se quemaba pan) o Café de trigo (trigo quemado, es curativo)
- Catuto : pan de trigo
- Chalquican
- Chapaleles
- Charqui como forma de mantener la carne.
- Chicha (de manzana en San Juan y San Pedro)
- Chichota (trigo nacido, se ponía al humo, después se molía, se hierve y es dulce)
- Chorizo casero (vaca, cerdo)
- Concón
- El curanto
- Empanadas
- Humita
- Locro (trigo)
- Loncones
- Milcao
- Munday licor laborada de trigo
- Ñaco (o ñanco)
- Ñiachi (sangre coagulada y condimentada)
- Pan al rescoldo (se cocinaba en las cenizas)
- Pan con chicharrones,
- Pancuta,
- Queso de "Pata"
- Queso Oveja
- Queso y manteca caseros
- Te (cola de burro del lugar)
- Torta de sangre (se cocinaban al horno o frita)
- Tortas Fritas
- Tortilla al rescoldo
- Trigo Mote
- Trigo, papas, carne seca y pescado.

Observaciones :

- la mayoría de las comidas eran tradicionales de Chile.
- También se comían guisos que le llamaban "dámele gusto" (caldo de huesos al que se agregaban cosas).
- Cuando se amasaba el pan y torta fritas se dejaba un pedazo de masa para seguir levando

VIII. ARTESANIAS

Para Aprender: las técnicas tradiciones para realizar artesanías suelen transmitirse de generación en generación -en forma oral y experimental-. Muchas veces, reflejan parte de la cultural local y permiten conservar vivos bienes que conforman la identidad de un pueblo, comuna o nación

Los principales productos artesanales reconocidos por el Grupo 4 y5 fueron:

- boleadoras, bajadores, etc (cuero de vaca)
- Bozales, Peguales,
- Canoa/bote artesanales de madera
- Dulces caseros (mosqueta, sauco)
- Hilado y teñido natural (grupo 9)
- Lazos de lonja y trenzados
- Rodilleras con cuero de chivo
- Tejidos a mano (medias, guantes, suéter)
- Tejidos a Telar (ponchos, fajas, caminitos)
- Peleras, matrones (todo de lana de oveja)
- Velas y jabones de grasa
- Vellones con cuero de oveja

Los artesanos recordados por el Grupo 1 fueron:

- Riquelme Dagoberto: madera, astas
- Rosales Gustavo: madera
- Garzé Rogelio: cuero
- Miranda Javier: madera
- Lagos Nicolás: madera
- Virazoro: madera
- Vásquez Hugo: madera
- Silva Gabriela: lana
- Paichil Blanca: lana
- Chamorro Eliseo: madera
- Cobos Cristina: dulces
- Martínez Palmenia: dulces
- Calfueque Griselda: Lana

XIX. RAICES FAMILIARES

Importante: La investigación- acción sobre las historias de las familias de la localidad brinda información valiosa para aprender acerca del desarrollo histórico general de la región y del país.

Las familias que llegaron a principios del siglo XX:

según Grupo 1 :

1908: María Ines Pafian y José Angel Paichil (Chile)

1908: Florinda Paichil (1908 - Lago Nahuel Huapi) y Adolfo Calfueque (Río Bueno de Chile)

1911: Flia. Lagos, Feliciano (Zapala), antes de España y Margarita Quesada.

1912: Gatica

1916: Ignacio Cheuque (Chile)

1920: Manuel Miranda

1924: Andrés Cumil

1928: Francisco Velásquez

Según Grupo 2

1908: Livio, Pafian , Paichil

1912: Antimil, Cheuqueman y Gatica

Según Grupo 6 Familias Livio, Paichil, Calfueque, Piman, Cumin, Gallegos, Lagos, Miranda, Painepe, Huenuleo, Garabito, Paineo

Según Grupo 5 Familias Gallegos Gonzales, Piman, Cumin, Pafian, Paichil, Calfueque, Livio, Antimil, Huenuqueo, Polidoro Lagos, Luna, Gatica, Painepe, Iturra, Garabito, Cerda, Vázquez Fernández, Paineo, Inalef.

Primer almacén: Oscar David Flores

Según Grupo 3 los 1° Pobladores: José Paicil e Inés Pafian (abuelos de Dionila, Griselda y Clarisa)

4) Conclusiones

Los participantes mostraron un alto grado de interés en la temática y compartieron ideas, recuerdos y experiencias respecto a la vida dentro del Valle. Especialmente resaltaron la importancia de la participación de las personas mayores que demostraron mucho interés en compartir sus experiencias de vida con los nietos y en poder recordar de manera comunitaria algunas personas, fiestas y valores que consideran constitutivos de su historia .

Dado estas inquietudes - y las solicitudes de habilitación en marcha de excursiones turísticas a Alero Las Mellizas- se considera necesario continuar en el futuro con las instancias de intercambio y capacitación tendientes a rescatar la historia local a través de distintos proyectos que puedan profundizar los distintos temas planteados durante el primer taller y trabajar en forma interinstitucional e interdisciplinaria propuestas en marcha hacia el mejoramiento de la calidad de vida , el desarrollo y la protección del patrimonio natural y cultural del Valle de Traful.



A corto plazo, se propone continuar trabajando en forma conjunta en tres líneas de acción.:

- *Realización de talleres de la memoria temáticos de acuerdo al interés de la comunidad .*
- *Elaboración de un folleto educativo del Patrimonio Cultural del Valle de Traful.*
- *Continuación de la puesta en valor del Alero Las Mellizas: capacitación de guías elaboración de guión interpretativo y de la cartelería.- según las recomendaciones del IMA-*

Coordinación y realización del informe: Caracotche M.S, Margutti Laura+, Negri Alicia+, Pacheco Sandra+
Delegación Regional Patagonia, + P. N. Nahuel Huapi

*Convocatoria y Organización : Dora Gonzalez, Clarisa Vermeulen, Raúl Barahona
Comisión de Fomento de Villa Traful.*

*Convocatoria: Gpques. Arturo Costa Álvarez y Gabriel Willink.
Seccional Traful, P N Nahuel Huapi*

Bibliografía Consultada

- Administración de Parques Nacionales 2000: "Política de Manejo de Recursos Culturales". Dirección de Conservación y Manejo, Programa Manejo de Recursos Culturales.
- Ballart, J. 1997 El patrimonio histórico y arqueológico: valor y uso. Ariel Patrimonio Histórico. Barcelona.
- Briónes Claudia 1994: "Con la tradición de todas las generaciones pasadas gravitando sobre la mente de los vivos": usos del pasado e invención de la tradición. En Runa XXI: 99-129.
- Caracotche, S. y Xicarts, D. 2001. "Con los ojos del tiempo. Fotografía , Memoria e Historias de El Manso". Revista Pueblos y Fronteras. 1 (2): 31-37.
- Caracotche MS 2004a: Memoria del Taller "Conservación y Manejo de Recursos Culturales en Lago Puelo" (MS, Delgación Regional Patagonia, APN)- presentado al INAPL y al CEF N° 657 de Lago Puelo.
- Caracotche M Soledad 2004b. Una revisión sobre el concepto de Patrimonio Cultural: Apuntes de clase, Boletín del INAPL N° 49:7-9, Año 14.
- Fabrizio Claude ." Elogio de la Diversidad". En Revista El Correo de la Unesco, pág 10-14. Septiembre 1997
- Hurtado Mendoza, L.H. 1988. Manejo integrado del patrimonio natural y cultural: un aporte teórico y metodológico. *Manual para la capacitación del personal de áreas protegidas.* Vol.2 10c. NPS. USA.
- Pierre Nora. " Una noción en devenir En: En Revista El Correo de la Unesco, pag 14-18 Septiembre 1997
- Que es el Patrimonio Mundial ? EN: El Patrimonio Mundial : Balance y Perspectivas. Revista El Correo d la Unesco, pag 6-9, Septiembre 1997.
- Seguel Quintana R. 1999 : "Patrimonio cultural y sociedad de fin de siglo: una mirada desde las principales tendencias que marcan los nuevos escenarios socioculturales". En Conserva N°3: pag5-19, Revista de Centro de Conservación y Restauración de la DIBAM, Santiago de Chile.
- UNESCO 1972. Recomendación sobre la Protección, en el Ámbito Nacional , del Patrimonio Cultural y Natural. UNESCO, Conferencia General 17 Reunión, París.

INDICADORES		TEMPORADA ESTIVAL				
		1999-2000	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
VILLA TRAFUL	☞ PERNOCES TURÍSTICOS (en alojamientos habilitados)	7.948	8.864	s/i	s/i	9.392 ⁴
	☞ FACTOR DE OCUPACIÓN PROMEDIO (en alojamientos habilitados)	37,0%	35,51%	s/i	s/i	51,52%
	☞ ORIGEN DE LA DEMANDA					
	▪ Demanda Interna	s/i	100%	s/i	s/i	97%
	▪ Demanda Receptiva		-,-			3%
☞ ESTADÍA PROMEDIO	s/i	5 a 6 noches	s/i	s/i	4 a 5 noches	
☞ GASTO TURÍSTICO PROMEDIO DIARIO POR PERSONA	s/i	\$45	s/i	s/i	\$60	

⁴ Incluye únicamente el mes de enero, febrero y marzo del 2004.

¹ Los datos de demanda corresponden a la temporada estival 1999.

MINISTERIO DE PRODUCCIÓN Y TURISMO
 SUBSECRETARÍA DE TURISMO DE LA PROVINCIA DEL NEUQUEN
 Área Estadísticas.